

Biarritz illustré et Côte basque-  
 Pyrénées : liste officielle des  
 étrangers publiée sous le haut  
 patronage de la [...]

. Biarritz illustré et Côte basque-Pyrénées : liste officielle des étrangers publiée sous le haut patronage de la Fédération des syndicats d'initiative des Pyrénées, Côte basque et Gascogne : programme officiel des fêtes de ces régions. 1925-08-15.

**1/** Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :

- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».

- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

[CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE](#)

**2/** Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

**3/** Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.

- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

**4/** Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

**5/** Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

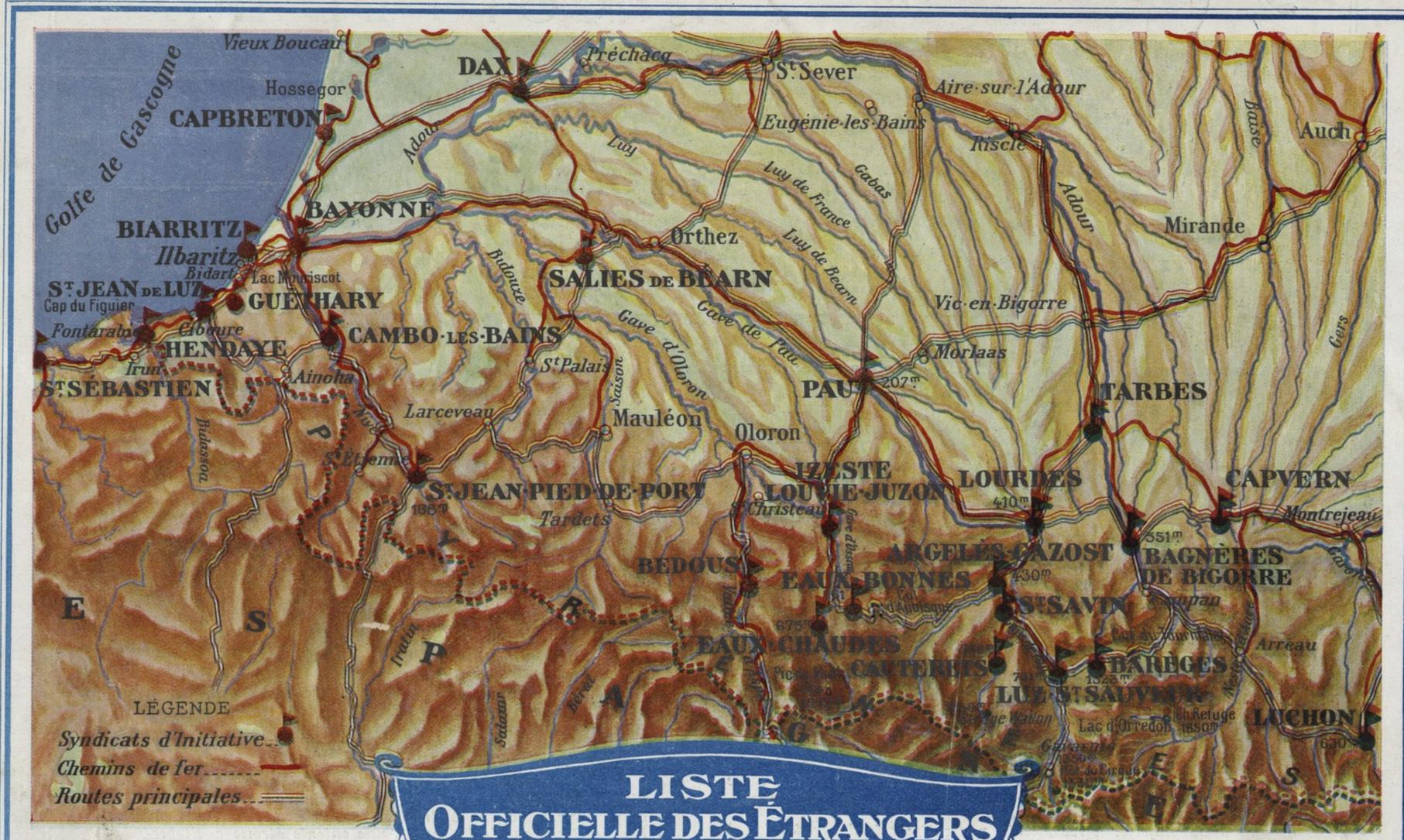
**6/** L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

**7/** Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter [utilisation.commerciale@bnf.fr](mailto:utilisation.commerciale@bnf.fr).

# Illustré Côte Basque-Pyrénées

Cette Revue officielle est en lecture dans 500 Hôtels, Casinos, Cercles, Syndicats de la région Pyrénées-Côte Basque-Gascogne

FIRST LEGAL  
BASSES PYRENEES  
1937  
1935



## LISTE OFFICIELLE DES ÉTRANGERS

Publiée sous le haut patronage de la Fédération des Syndicats d'Initiative des Pyrénées, Côte Basque et Gascogne

LIST OF VISITORS

LISTA de EXTRANJEROS

### PROGRAMME OFFICIEL DES FÊTES DE CES RÉGIONS



ST-JEAN-DE-LUZ

### Express Delivery

Commissionnaire de Paris :  
**CAILOL - BARON**

Service rapide Côte Basque - Pyrénées - Gascogne  
60 BUREAUX A PARIS

PARIS (8°) 13, Rue Castellane  
BIARRITZ 8, Av. de Verdun  
Tél. Cent. 46.55 Tél. 1059

(Deux départs par jour en service rapide).  
Même service : Vichy, Ostende, La Baule, Dinard, La Bourboule, Le Mont-Dore, Trouville, Deauville, Houlgate, Cabourg.

# KRIÉGER DE PARIS

DÉCORATION & INSTALLATION COMPLÈTE DE VILLAS

9, Avenue du Maréchal-Foch  
BIARRITZ

AU CARNAVAL DE VENISE  
3 BIS, RUE MAZAGRAN - BIARRITZ

SE RECOMMANDE DANS SES ARTICLES :  
Pour Messieurs : Ses Trouseaux - Pyjamas : Cravates - Robes de Chambre : et Vêtements Burberrys :  
Pour Dames : Le plus joli choix de Bas : de Soie et de Gants :

### La Réserve de Ciboure

SES DINERS  
— ET —  
SOUPERS DANSANTS  
SOUS LES TAMARIS

## PREMET

présente  
ses nouveaux modèles  
4, rue Mazagran - BIARRITZ

PARIS PLACE VENDOME  
MONTE CARLO HERMITAGE HOTEL

5090355  
TÉLÉPHONE 1.61  
1925-1930

**CHATEAU BASQUE**  
RESTAURANT & DANCING EN PLEIN OCÉAN

PORT-VIEUX - BIARRITZ



JERSEYS ET  
TRICOTS DE LUXE

VOGUE

Maison G. LA BURTHE

Port-Vieux  
BIARRITZ

4, Rue Garat  
ST-JEAN-DE-LUZ

## Discours de M. PEYTA

Président du Syndicat des Hôteliers de la Côte Basque  
à la Réunion Annuelle des Membres de cette Organisation



« Je veux, Messieurs, vous parler d'un projet qui me tient à cœur, et qui a été discuté à plusieurs reprises pendant ces dernières années, celui de réunir dans une excursion collective, les Hôteliers des Syndicats de Biarritz et de la Côte Basque, avec ceux de Pau, de Salies, de Cauterets, de Bagnères-de-Bigorre, et en quelque sorte de toutes les stations thermales, climatiques et touristiques de notre région toute entière jusqu'à Luchon.

« Ce projet, s'il réussissait, pourrait servir d'introduction à un plan sérieux d'accord, et à une entente plus cordiale entre les Hôteliers des Pyrénées, qui, fatalement, auraient une répercussion utile dans les groupements qui s'intéressent à leur prospérité, tels que les Municipalités et les Syndicats d'Initiative.

« Le Tourisme et les déplacements entrant de plus en plus dans les mœurs, en même temps qu'augmentent la rapidité et la commodité des moyens de transport, et la démocratisation de l'automobile aidant, le jour n'est peut-être pas très éloigné où les intérêts de toutes les stations de notre région se confondront étroitement et réellement.

« Ce jour là, il faudra bien que nous comprenions que nous devons en finir avec les petits intérêts de clochers, et, faisant table rase du passé, n'envisager que la prospérité régionale, profitable à tous.

« Notre admirable Sud-Ouest, particulièrement favorisé par la Nature, a vu croître sa prospérité touristique d'une façon régulière depuis soixante ans, grâce à la splendeur de ses sites, à l'excellence de son climat, et, hâtons-nous de le dire, à l'excellence tous les jours améliorée de l'ensemble de son outillage hôtelier.

« Mais cette prospérité, à n'en pas douter, aurait progressé plus rapidement, si cet esprit de cohésion avait pu prendre corps au plus tôt, si, à l'instar d'autres grandes régions de France et surtout de l'étranger, une entente étroite avait permis à notre région, par une publicité globale, à attirer vers elle la masse considérable des touristes qui ne la connaissent pas.

« Cet esprit de « Fédération des intérêts de notre région » qui n'est encore qu'à l'état embryonnaire, doit prendre tous les jours plus d'extension ; de façon à mettre sur pieds, à bref délai un organisme central travaillant dans l'intérêt de tous, et cela, non seulement en France, mais dans certains grands centres de l'étranger.

« Cet organisme que l'on peut considérer comme très utile pendant les périodes de prospérité semblables à celles que nous traversons, se révélerait précieux, « indispensable » même, à des époques de crises toujours possibles, car il nous permettrait de lutter efficacement contre la concurrence bien organisée d'autres régions de la France, et à plus forte raison de celle de l'étranger. »

U. S. A.

**LUCKY  
STRIKE**

" IT'S TOASTED "

**CIGARETTES**

EN VENTE PARTOUT

LA PLUS AGRÉABLE ET LA PLUS  
LÉGÈRE DES EAUX DE TABLE

Stimulante de  
: la Nutrition :

Edar Lehenic  
Mantza Azkenia

(Bois d'abord,  
parle  
ensuite.)

Livraisons  
journalières  
d'Eau fraîche.

Mise en Bouteilles  
à la Source

**J. DURQUETY**

BIDART (B.-P.)

TÉLÉPHONE 6

**SOURCE RAMUNTCHO**

LES GRANDS MAGASINS

**BIARRITZ - BONHEUR**

sont les plus élégants  
de toute la Région

TOUTES LES NOUVEAUTÉS

Pendant vos Villégiatures à la Mer ou à la Campagne :  
 Pour faire plaisir, offrez les incomparables CHOCOLATS et BONBONS de

# PIHAN

4, Faubourg Saint-Honoré, PARIS — SALON DE THÉ

## Programme des Fêtes de la Côte Basque

### BIARRITZ

#### Casino Municipal —

Du 27 Août au 27 Septembre : Opéra (Faust, Lakmé, Le Barbier de Séville, Carmen, Werther, La Tosca, Mme Butterfly, La Vie de Bohème, Marouf, Le Jongleur de Notre-Dame, Rigoletto, Le Roi d'Ys, Les Contes d'Hoffmann, Louise, La Traviata, Thaïs, etc.)

#### Polo de Biarritz (Beyris) —

Les Lundi, Mercredi, Vendredi et Dimanche : Parties à 5 heures.

Mois de Septembre. — Coupes : Internationale; Arthur Capel; des Casinos; du Carlton; International Militaire.

#### Hôtel du Palais —

31 Août : Grande Fête de Bienfaisance, Gala des Mutilés et Réformés de Biarritz.

3<sup>e</sup> Semaine de Septembre : Grande Fête Mondaine annuelle : "Sa Majesté la Mode". — Grand Concours de Danses Modernes, organisé par la "Gazette".

#### Pavillon Royal —

3 Septembre : Grande Fête Mondaine : "Une Soirée à la Malmaison".

#### Aguiléra —

Du 21 au 23 Août : Tournoi de Tennis. Coupe Challenge Interclubs "Mac Williams".

30 Août : Concours International Hippique (1<sup>re</sup> Journée).

1<sup>er</sup> Septembre : Concours International Hippique (2<sup>e</sup> Journée).

13 Septembre : Grande Fête de la Tradition Basque avec le concours de l'Orféon Donostiarra de Saint-Sébastien.

#### Divers —

Du 15 au 31 Août : Meeting International de Canots Automobiles.

23 Août : Au Port-Vieux : Représentation artistique de Loïe Fuller et sa troupe. Embrasement général et feux d'eau.

4<sup>e</sup> Semaine d'Août : Présentation de Chiens de Luxe organisée par la "Gazette".

27 Août : Fête Infantine. Concours d'Ouvrages de Sable à la Grande Plage.

le courant du Mois d'Août : Concours de Jardins et Balcons fleuris organisé par la "Gazette".

6 Septembre : Fête de Nuit. Feu d'artifice et embrasement général des Falaises.

8 Septembre : Course de Côte pour Automobiles, sur la Côte du Phare.

10 Septembre : Fête Infantine sur la Grande Plage : Concours d'Ouvrages de Sable.

12 Septembre : Rallye-Paper-Automobile, organisé par la "Gazette".

13 Septembre : Fête traditionnelle des Basques. A 11 heures, Audition de Musique Sacrée à l'Eglise Sainte-Eugénie, avec le concours de l'Orféon Donostiarra de Saint-Sébastien.

Au Port-Vieux : Grand Festival Musical avec le concours de l'Orféon Donostiarra.

15 Septembre : Concours d'Élégances d'Automobiles, organisé par la "Gazette".

20 Septembre : A la Grande Plage : Fête de Nuit, Feu d'Artifice et embrasement général des Falaises.

### ST-JEAN-DE-LUZ

#### Casino —

22 Août : "Chéri" avec Madame Colette.

25 Août : A 9 heures du soir : Fête Musicale et traditionnelle de la Société Charles Bordes. Au Pro-

gramme : "Le Paradis et la Péri" poème lyrique de Robert Schumann.

9 Septembre : A 9 heures du soir : Concert Ricardo Vines.

#### Nivelle-Golf-Club —

##### HOMMES.

22 Août : Mixed Foursomes 18 Trous Cimetière. Handicap.

26 Août : Coupe Challenge offerte par la Ville de Saint-Jean-de-Luz.

5 Septembre : 18 Trous. Medal Play Handicap.

7 Septembre : Prix du Président (W. R. Sharp Esq.) Match Play Tournament Handicap.

12 Septembre : Mixed Foursomes (Prix donné par le Club) 18 Trous. Cimetière. Handicap.

##### DAMES.

15 Août : 18 Trous. Cimetière. Prix offert par le Modern-Hôtel.

28 Août : Coupe Challenge offerte par la Ville de Saint-Jean-de-Luz. Match Play Tournament.

4 et 5 Septembre : Prix du Golf-Hôtel. 36 Trous. Eclectic Competition. 18 Trous chaque jour.

7 Septembre : Prix du Président (W. R. Sharp Esq.) Match Play Tournament Handicap.

19 Septembre : 18 Trous. Contre Normal Handicap. Prix offert par l'Hôtel d'Angleterre.

#### Casino de la Pergola —

18 Août : Concours International de Danses.

21 Août : Au Pays des Chrysanthèmes. Gala.

25 Août : Fête de la Mode. Gala.

28 Août : Venise la Nuit. Gala.

4 Septembre : Fête Basque. Corrida de Toro de Fuego.

8 Septembre : Défilé des Mannequins. Fête Paul Poiret.

11 Septembre : Gala des Sports.

18 Septembre : La Mode à travers les âges.

#### Magic-Cinéma —

21 Août : Tournée Baret "Le Chien qui rapporte".

26 Août : Tournée Max "Le Monsieur de 5 heures".

4 Septembre : Tournée Baret "Gosse de Riche".

11 Septembre : Tournée Baret "Le Duel".

16 Septembre : Tournée Gervel "La Grève des Cocotes".

#### Campos-Berri —

24 Août : Ouverture du Tournoi de Tennis.

30 Août : Clôture du Tournoi de Tennis.

### BAYONNE

#### Arènes —

23 Août : Courses de Taureaux.

6 Septembre : Courses de Taureaux.

20 Septembre : Courses de Taureaux.

### SAINT-SÉBASTIEN

#### Grand Circuit —

17 Septembre : Grand Prix des Autos-Cycles et des Cycles-Cars : 531 km.

19 Septembre : Grand Prix de Saint-Sébastien : 708 km.

20 Septembre : Grand Prix de Guipuzcoa. Distance minimum suivant les catégories : 1.020, 1.059, 1.080 km.

#### Courses de Taureaux —

Les 23 et 30 Août et les 6 et 13 Septembre.

#### Divers —

2 Août : Campeonato ciclista de Espana.

23 Août : Campeonato de Natacion de Guipuzcoa.

Du 1<sup>er</sup> au 10 Septembre : Campeonatos de Tennis.

19 et 20 Septembre : Campeonato de Tennis Francia-Espagne.

VOUS SEREZ BELLE ÉTERNELLEMENT  
 ET TOUJOURS JEUNE.... MADAME

EN PORTANT UNE DEMI-HEURE PAR JOUR LES

APPAREILS DE BEAUTÉ

DU

DOCTEUR MONTEIL, HYGIÉNISTE-SPÉCIALISTE

8 & 10, Passage Choiseul, PARIS

# L'Éclair

PARIS : donne le Ton :

ÉDITIONS PIERRE LAFITTE

## LYBROS

Produits de Beauté  
d'Hygiène et de Toilette  
du D<sup>r</sup> BYL

95, Rue de Monceau  
PARIS

Adoptés par les femmes  
: soucieuses du parfait :  
entretien de leur visage,  
de leur chevelure et de  
: : leur corps : :

En DÉPOT :

Pharmacie de l'Opéra  
15, Rue de Mogador  
PARIS

TÉLÉPHONE CENTRAL 61.31

## Programme des Fêtes

DANS LES PYRÉNÉES

### PAU

#### Palais d'Hiver —

Tous les jours : Dancing à 17 heures  
et Apéritif-Concert.

Tous les soirs : A 21 heures : Dan-  
cing, Cinéma et Jeux, Spectacles  
de Comédie. Attractions.

Concerts Publics sur la Place  
Royale à 17 h. 30 et 20 h. 45

Tous les jours : Visite du Château  
Henri IV de 10 à 12 heures et de  
14 à 18 heures; Musée Béar-  
nais. — Le Musée de Peinture,  
Cours Bosquet, est ouvert de 10  
à 12 heures et de 14 à 16 heures  
(Belles Collections).

### LUCHON

18 Août : Grand Bal du Comité des  
Fêtes.

23 Août : Fête des Fleurs.

27 Août : Fêtes des Fleurs enfantine.

29 Août : Orphéon de Trempa (Ca-  
talogne). Costume régional, 170  
exécutants.

1<sup>er</sup> Septembre : Circuit de Commin-  
ges.

2 Septembre : Gymkana automobile.

3 Septembre : Course de Côte.

4 Septembre : Concours d'Élégance.

6 Septembre : Circuit de Vitesse  
(Montréjeau).

7 Septembre : Distribution du Pal-  
marès, au Casino de Luchon,  
Grandes Fêtes.

### BAGNÈRES - DE - BIGORRE

16 Août : Vallon de Salut : Britan-  
nicus avec Madeleine Roch de la  
Comédie Française.

17 Août : Fête de Nuit au Vallon  
de Salut.

22 Août : Grand Bal de la Ville.

23 Août : Bataille de Fleurs.

Entre le 23 et le 30 Août : Gymkana  
Automobile.

30 Août : Concours Hippique.

La première semaine de Septembre :  
Fête en Montagne.

## VOODMAN & C<sup>o</sup>

Tailors

### KLAUSER FILS

GENTS TAILOR  
FUR COATS

16, rue Halévy (Chaussée - d'Antin)  
PARIS

Téléph. LOUVRE 14-32

Demandez

un

## CINZANO

LES MAGASINS

## AUX DAMES DE FRANCE

DE BAYONNE

— SONT —  
LES PLUS IMPORTANTS  
— ET —  
LES MIEUX ASSORTIS

LIVRAISON PAR AUTOMOBILES  
DANS TOUTE LA RÉGION

Thés, Dîners, Soupers

## LA CHAUMIÈRE

BIARRITZ

SA POTINIÈRE

Le Meilleur Jazz

CORSETS EN TOUS GENRES

MME MIALOCQ

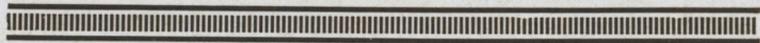
16, Arceaux Lacombe

TÉL. 7.84

BIARRITZ

CEINTURE D. M.

pour le soutien des organes



Robes  
Manteaux  
Fourrures

**WORTH**

Lingerie  
Parfums

- PARIS -  
7, Rue de la Paix

LONDRES  
3, Hanover Square

BIARRITZ  
7, Place de la Mairie



## “ De TOUT, un PEU ”

### “ Saison toute l'année ”

L'a-t-on assez blaguée dans certains milieux et dans certaines feuilles, cette formule que M. Pierre Lafitte a si heureusement lancée, et que notre excellent confrère « La Gazette » a si âprement défendue depuis quatre ans ? Et voilà que, depuis sa venue au monde, elle devient chaque jour moins irréaliste, moins extravagante aux yeux mêmes de ses plus ironiques adversaires ; et voici que, cette année, elle est déjà, à très peu près, une réalité. Nos derniers hôtes de l'hiver et de Pâques n'étaient en effet pas encore partis, que les baigneurs de l'été arrivaient. On a commencé en mai, à prendre des bains de mer ; en juin, le Port-Vieux de Biarritz, la baie de Saint-Jean-de-Luz, les plages de Hendaye et de Guéthary étalaient une animation qu'on ne voyait autrefois commencer qu'en fin juillet. Dirai-je le nombre considérable d'hôtels de la Côte Basque qui sont au complet et refusent, par correspondance, du monde depuis trois mois ? Je puis citer plusieurs noms.

Ce n'est évidemment pas par la seule vertu de la formule désormais fameuse, que le résultat a été atteint. Il y a des causes nombreuses à la situation actuelle : cherté croissante de la vie ; nécessité pour bien des clients français de venir avant ou après le point culminant de la saison ; désir de certains d'éviter le moment de grande foule ; échelonnement des congés pour tous ceux qui travaillent ; venue avant ou après leur cure thermale, des très nombreux clients de nos stations pyrénéennes ; clientèle d'hiver et de printemps des eaux salines de Biarritz ; change favorable aux étrangers ; golfs admirables, etc., etc... Mais, quelles que soient les causes qui amènent sur la Côte, du monde tout au long de l'année, le fait existe désormais. Et notons que quand on a goûté une fois, du charme de ce merveilleux Pays Basque, on est envoûté, on y revient, on s'y fixe. De là, les achats constants de terrains, de l'Adour à la Bidassoa.

Il faut donc bien se rendre à l'évidence. Notre colonie anglaise et américaine d'hiver qui commence à arriver en novembre, ne nous quitte plus que difficilement, peu à peu, et vers avril seulement ; Pâques a maintenant une saison et une clientèle qui lui sont propres et durent jusqu'en mai. Mais, déjà avec le printemps, apparaissent les baigneurs des Thermes-Salins et, dès l'extrême début de juin, les tentes sont piquées sur nos plages. Et, bien avant le 14 juillet, nous voyons, hélas, courir dans nos rues, trop de touristes cherchant un logis libre, rare avis ! Il n'y a vraiment plus qu'une courte période à cheval sur les premiers jours de novembre, qui permet à nos grands hôtels de faire un brin de toilette.

### Nos Hôtes

M. et Mme Mimminger, bien connus aux Etats-Unis, viennent d'arriver à Biarritz.

— Mlle de Finat, fille du Marquis et de la Marquise, est complètement remise de son opération.

— Mme de Covarrubias, femme de l'ancien ambassadeur et ministre des affaires étrangères du Mexique, est attendue à la Chambre d'Amour.

— Le Consul général Mérillon s'est installé dans son appartement de Biarritz.

— Mme de Sancho-Mata, après quelques jours passés à Biarritz, ira à Paris.

— Le Duc et la Duchesse de Baena sont à Biarritz pour plusieurs mois.

— On annonce la venue de M. et Mme de Olazabal, qui passeront l'été dans leur belle résidence de Miraflores.

— Mlles de Mojarrieta viennent d'arriver à Biarritz.

— M. Léo Drouyn et sa famille sont installés, pour la saison, à la villa Sombrun.

— M. le Comte de Quinta de la Enjarada est installé à la villa de la Côte du Phare.

— M. et Mme Justo del Carril sont attendus à Biarritz.

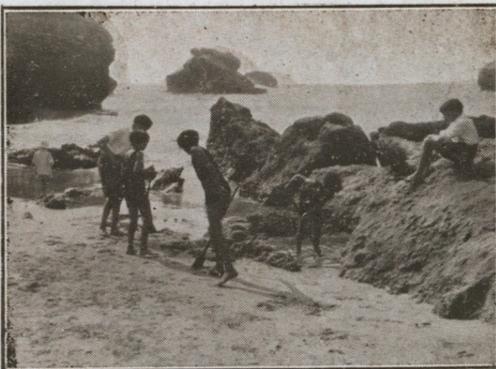
### Seraps

Biarritz all the year round !! How often has this been laughed at, and yet the words uttered by M. Pierre Lafitte and taken up by the Gazette are daily becoming more of a reality and seem less impossible to those who most sarcastically smiled at them. This year they have been true for our winter and rafter visitors had not departed before summer residents made their appearance.

Baths have begun in May and the whole of our coast has been unusually full at a very early date.

Of course the words alone did not work the miracle. Many reasons have obliged visitors to advance or delay their holidays ; some and not the smaller number find the usual time too expensive, others do not care for the crush ; many now come to Biarritz early in Spring for the salt baths of the Thermes Salins, the exchange brings over many a new traveller, but the fact remains : in November only are they some free days well employed in refreshing rooms and painting and redoing villas and Hôtels. Those who come once come again often bying and on which the build the houses as difficult to obtain otherwise.

Do you not think we should now do our best to retain our visitors and attract others ? It seems to me Hôtels should use utmost publicity to make known their winter year round cannot remain the same costly Biarritz — the more residents we have the greater benefit it will be to all. If conditions attractive and advantageous are offered we feel sure many will come. Our Revue will be pleased to oblige in this matter all who are interested.



PRÈS DU “ BASTA ”

La joie et la santé des petits sont assurés tout au long des plages de Biarritz.

The Syndicats d'Initiative ought to help as much as with them lies all the Hôtels. We know quite a lot has been done by them in Biarritz where festivals are a brilliant success. Saint-Jean-de-Luz has published a most interesting guide book. Hendaye, Saint-Sébastien have a promising programme and even those of smaller places such as ; Irun, Fontarrabie and Guéthary are doing well but we really believe all these Syndicats ought to unite their efforts and their means to give greater publicity to our country. Foreign and french papers ought to make known by text and photographs the charm of our Basque coast.

Still more the winter season should not be neglected Biarritz all the year round must have its attractions : casinos, Hôtels, trains, tramways, going all the year round ; and this is true not only for Biarritz itself but for what we call Biarritz, Côte Basque Pyrenees for in those mountain villages we find winter sports and camping.

### Our Visitors

Mr and Mrs Mimminger well known in the States have just arrived at Biarritz.

— Miss Pinat has very glad to say quite recovered from her operation the is the young daughter of the Marquis de Finat.

— At the Chambre d'Amour is expected Mme de Covarrubias wife of the ex ambassador and minister of foreign affairs of Mexico.

### “ Estacion todo el Año ”

« Biarritz, estacion todo el año » !! Cuanta ironica, cuantas sonricas de duda acogieron esta formula lanzada con acierto casi profetico hace cuatro años por M. Pierre Lafitte. Y sin embargo hoy parece hacerse una realidad que a todos se impone y que va convirtiendo a los mas incredulos. En efeston nuestros huespedes del invierno y primavera no se habian marchado y ya vemos en estas playas que ofrecen tanto los de Hendaya y Guetharie comme las mas importantes de San-Juan-de-Luz y Biarritz una animacion desconozida en otros tiempos antes de Julio.

Los hoteles de estos puntos estan completos y reusan clientes diariamente aun si se las pede con anticipacion de semanas o aun de meses.

Desde luego no pretendemos que sola la frase hoy celebre haya operado el milagro. Las causas son disersas. La carestia de la existencia obliga a muchos franceses a evitar el momento de moda y aprovechan esos de la primavera o del otonio para goyar del mar y sus encantos. Otros preferen evitar el gentio, algunos toman su libertad de viajar cuanto es compatible con las ocupaciones. Los banos salmos atraen clientes desde mayo y el cambio tan favorable al extranjero invita a viajar a muchos que no cruzaban nuestras fronteras, pero sean cuales fueran las razones que traigan a esta region gente todo el año, el hecho existe hoy, y es de notar que aquel que viene y prueba el charme del pais Basco vuelve otra vez, ase se comprenden las compras de terreno constante desde el Adour a la Bidassoa.

Es pues evidente los Ingleses y Americanos nos visitan de noviembre a abril. Pascua trae un cliente suya propria que dura ease un mes, y desde junio se empiezan a ver todos en las payas y muchos son los que recorren las ciudades en esos dias buscando alojamiento tan difícil de encontrar. Solo despues de octubre renace la calma, y eso dura poco !

### Nuestros Huespedes

El señor Mamminger y su senora bien conocidos en los Estados Unidos acaban de llegar a Biarritz.

— Esta completamente restablida de su operacion la simpatica hija de los marqueses de Finat.

— Pronto llegaran a su hermosa propiedad de Uahdia M. y Mme Salerni.

— Esperamos pronto a Mme de Covarrubias esposa del es Embajador y Ministro de Mexico que debe pasar algun tiempo en Anglet Chambre d'Amour.

— El Consul general Mérillon esta instalado en Biarritz.

— Mme de Sancho-Mata despues de pasar algunos dias en Biarritz se dirigira hacia Paris.

— Los duques de Baena piensan pasar varios meses en Biarritz.

— Pronto llegaran a su hermosa propiedad de Miraflores los senores de Olazabal.

— Acaban de llegar las señoritas de Mojarrieta.

— M. Léo Drouyn y su familia se encuentran en la villa Sombrun.

— El conde de Quinta de la Enjarada se halla en la villa de la Côte du Phare.

— Esperamos a M. y Mme Justo del Carril.

— M. Ladislas Sobansky, ministro de Polonia en Madrid ha llegado a Biarritz.

### Llegados recientemente

Princesse Palay, princesse Shakowsky, prince Ijelleddin, marquis et marquise de Montallin, marquise d'Imatz, marquise de Fuente-Hermosa, marquis de Portago, marquis de Barron, comte de Ségur, comtesse de Possel, comte de Boucand, comte et comtesse de Pins, comtesse de Villahermosa, comtesse de Castilleja de Gusman, M. et Mme Carlos de Olazabal, Mme de Peyreville de Fonbladosa, M. de la Rivas, M. et Mme Chavarri, baron d'Etanger, M. da Silva, M. de Battenberg, comtesse de la Faye, comtesse de Guzman, M. Latécoère, comtesse de Planes.

— Mme Nungesser, femme de l' « As » de l'aviation ; baron et baronne de Francklein, M. de Ybarra, comte de San Carlos, marquis de Barines, baron et baronne de Rivière, comte et

— M. Ladislas Sobansky, ministre de Pologne à Madrid, est arrivé à Biarritz.

— Le marquis et la marquise de la Florida sont rentrés de Madrid à Saint-Jean-de-Luz.

— M. et Mme Pierre Lafitte sont installés pour l'été, dans leur délicieuse villa « Idus-Kian », à Saint-Jean-de-Luz.

— M. et Mme Bouvet sont arrivés au château de Sainte-Anne, à Saint-Jean-de-Luz.

— Mme et Mlles Versein sont à Saint-Jean-de-Luz.

— M. et Mme F. Francis-Planté sont descendus pour deux mois à l'hôtel Gurutzia, à Guéthary.

— L'éminent écrivain Claude Farrère s'est installé, pour la saison à Saint-Jean-de-Luz, où il va faire bâtir une maison et se fixer définitivement.

— Le Général et Mme Luque sont de retour dans leur jolie villa de Hendaye.

— La comtesse de Vienne est arrivée à Biarritz.

— M. Cosme de la Torriente, ex-président de la Société des Nations, et sa famille sont installés à Biarritz.

— Mme B. de Guioy, une des plus fidèles habituées de la Côte Basque, est arrivée à Saint-Jean-de-Luz.

— M. et Mme Rodolfo de Alcorta qui passent quelques jours à Pau, sont attendus sur la Côte Basque.

— Nous sommes heureux d'annoncer les fiançailles de M. José Perez de Guzman, chevalier de l'Ordre de Malte, un des sportsman les plus connus de Biarritz, fils du marquis de Bolanos, un de nos plus anciens habitués, et de la Marquise, née Spreca é Piccolomini, décédée, avec Mlle Marguerite de Corbi y Vienlant. Le mariage sera célébré à Valencia (Espagne) à la fin de l'automne.

— Nous apprenons les fiançailles de Mlle Antoinette Lafourcade, fille du docteur Lafourcade, chevalier de la Légion d'honneur, et de Mme, née Margfroy, avec le lieutenant André de Gorostazu, du 15<sup>e</sup> Chasseurs, fils de M. et Mme de Gorostazu.

#### Dans les dernières arrivées

M. Guy de Wendel, baron et baronne de Loqueyssie, M. Aramayo, ministre de Bolivie, et Mme ; M. de Cardenas, ministre plénipotentiaire, et Mme ; marquis et marquise d'Arcangues, dans leur château d'Arcangues ; baronne du Bourdieu, le duc d'Albe, M. et Mme Manuel del Moral, marquis del Muni, M. J. Argamasilla, duc et duchesse de Baena, vicomte de Mambias, M. et Mme P. Haristoy, Mme Hope-Vere, comtesse de Guzman et sa fille, comte et comtesse de Villamarcial, duc de San Lucar, comte de Peralta, MM. de Henestrosa.

— A Saint-Jean-de-Luz, viennent encore d'arriver : M. et Mme Luis Proctor, Mme Nuncy de Prado, M. et Mme d'Antin, famille de Souhy,

#### Dans l'Hôtellerie

Nous apprenons que l'Hôtel de la Plage, à la Chambre d'Amour (Anglet), vient de changer de propriétaire. Mme Edwards, dont la famille est bien connue à Biarritz et à Pau, l'a acheté et en a pris la direction.

— M. Delrieu, l'ancien propriétaire de l'Hôtel Beau-Séjour, à Saint-Jean-de-Luz, a pris, depuis le mois dernier, la direction du Thé-Restaurant du Polo de Biarritz-Beyris.

— C'est avec plaisir que nous avons appris l'ouverture, à Hossegor, d'un nouvel Hôtel portant le nom de « Résidence-Hôtel de la Pergola ».

— M. Patou, le distingué propriétaire-directeur de l'Hôtel de Paris, conseiller municipal de Biarritz, a été élu, le mois dernier, conseiller d'arrondissement. Nos félicitations.

— Nous avons appris avec peine la mort de M. Louis Chevaydet, administrateur délégué de la Société de l'Hôtel de Bayonne et Métropole, et ancien propriétaire de cet Etablissement.

— Mr and Mrs Salerni are now at their residence of Uhalidia.

— Consul general Mérillon has come to Biarritz.

— Mme de Sancho-Mata, after spending a few days in Biarritz, will go to Paris.

— The dukes and duchesse of Baena will remain our visitors for a few mouths.

— We expect soon to see at Miraflores Mr and Mrs Carlos de Olazabal.

— The Misses Mojerrieta are now at Biarritz.

— M. Léo Drouyn and family are at the villa Sombrun.

— The conde de la Enjarada has taken his abode at the villa de la Côte du Phare.

— M. et Mme Justo del Carril are expected in Biarritz.

— M. Ladislas Sobansky the Polish Minister at Madrid has just arrived.

#### Our residents

Princesse Palay, princesse Shakowsky, prince Ijelleddin, marquis et marquise de Montallin, marquise d'Imatz, marquise de Fuente-Hermosa, marquis de Portago, marquis de Barron, comte de Ségur, comtesse de Possel, comte de Boucand, comte et comtesse de Pins, comtesse de Villahermosa, comtesse de Castilleja de Gusman, M. et Mme Carlos de Olazabal, Mme de Peyreville de Fonbladosa, M. de la Rivas, M. et Mme Chavarri, baron d'Etanger, M. da Silva, M. de Battenberg, comtesse de la Faye, comtesse de Guzman, M. Latécoère, comtesse de Planes.

— Mme Nungesser, femme de l'« As » de l'aviation ; baron et baronne de Francklein, M. de Ybarra, comte de San Carlos, marquis de Barines, baron et baronne de Rivière, comte et comtesse de Banouhé, duc et duchesse de la Union de Cuba, Mme Canas, baron de la Bastide, Mme Roybet, marquis de Morin, comte et comtesse de Planet.

— The marqueses de la Florida have returned from Madrid to Saint-Jean-de-Luz.

— Mr and Mrs Pierre Lafitte are to spend the summer in their lovely house Idus-Kian at St-Jean-de-Luz.

— Mr and Mrs Bouvet are already at their summer residence Sainte-Anne at Saint-Jean-de-Luz.

— Mrs and the Misses Versein have come to Saint-Jean-de-Luz.

— Mr and Mrs Francis Planté will spend two mouths at the Hotel Gurutzia at Guethary.

— The well know auther Claude Farrères is having a villa built fort himself at Saint-Jean-de-Luz we hope he will settle down definitely in own country.

— General and Mme Luque have come to Hendaye.

— Countess Vienne is at Biarritz.

— Conde de la Torriente, ex-president of the Society of Nations has come to Biarritz with his Family.

— Mr and Mme d'Etchandy are expected at Saint-Jean-de-Luz.

— Mme B. de Guioy will known as a faith full visitor to Saint-Jean-de-Luz, has now arrived.

— Mr and Mrs Rodolfo de Alcorta are coming after a short stay in Pau.

— We are pleased to hear the engagement of Don Jose Perez de Guzman, of the order of Malta, the well known sportman, son of the marqueses de Bolanos, to Mme Marquerite de Corbi y Vieulant. The wedding will take place at Valencia (Spain) at the beggining of winter.

— Mlle Antoinette Lafourcade daughter of the doctor Lafourcade and Mme née Margfroy, is engaged to lieutenant André de Gorostazu (15<sup>e</sup> Chasseurs) son of M. et Mme de Gorostazu.

#### Recently arrived à Biarritz

M. Guy de Wendel, baron et baronne de Loqueyssie, M. Aramayo, ministre de Bolivie, et Mme ; M. de Cardenas, ministre plénipotentiaire, et Mme ; marquis et marquise d'Arcangues, dans leur château d'Arcangues ; baronne du Bourdieu, le duc d'Albe, M. et Mme Manuel del Moral, marquis del Muni, M. J. Argamasilla, duc et duchesse de Baena, vicomte de Mambias, M. et Mme P. Haristoy, Mme Hope-Vere, comtesse de Guzman et sa fille, comte et comtesse de Villamarcial, duc de San Lucar, comte de Peralta, MM. de Henestrosa.

Arrived at Saint-Jean-de-Luz lately : M. et Mme Luis Proctor, Mme Nuncy de Prado, M. et Mme d'Antin, famille de Souhy, M. et Mme J. Personnaz, etc...

— The « Club des Tamaris » which used to be at the Chaumière is transferred to the villa Larralde and mulh enlarged.

comtesse de Banouhé, duc et duchesse de la Union de Cuba, Mme Canas, baron de la Bastide, Mme Roybet, marquis de Morin, comte et comtesse de Planet.

— Los marqueses de la Florida han regusado de Madrid a San-Juan-de-Luz.

— M. et Mme Pierre Lafitte se han instalado para pasar el verano en su propiedad de Idus-Kian de San-Juan-de-Luz.

— M. et Mme Bouvet han llegado a Saint-Anne, su hermosa propiedad de San-Juan-de-Luz.

— Mme Versein y sus hijas tambien estan en esa localidad.

— M. y Mme Francis Planté piencan pasar dos meses en el hotel Gurutzia a Guéthary.

— El eminente autor Claude Farrère piencia pasar la temporada de verano en San-Juan-de-Luz donde va a labrar una casa de campo.

— El général Luque y su senora se hallan actualmente en su villa de Hendaye.

— Ha llegado a Biarritz la condeca de Vienne.

— Tambien en Biarritz se encuentra M. Cosme de la Torriente, ex-présidente de la Sociedad de Naciones.

— Esperamos en San-Juan-de-Luz a M. y Mme d'Etchandy.

— Mme B. de Guioy, una fiel admiradora de nuestro pais ha llegado al château Sainte-Anne.



DEVANT LA GRANDE PLAGÉ

La Princesse Natalie Paley, Mlle de Fuente Hermosa, Miss Cope, la Comtesse Canevaro et Mlle Canas avec le Comte Canevaro et le Duc de Sanlucar.

— M. y Mme Rodolfo de Alcorta que pasan emos dias en Pau vendran a terminar la temporada en nuestras playas.

— Hemos oido con gusto el proximo casamiento de Don José Perez de Guzman caballero de la orden de Malta, uno de los mejores « sportmen » de Biarritz, hijo del Marques de Bolanos y de la Marquesa (nacida Spreca y Peccolomini Q.C.P.D.) con Mlle Marguerite de Corbi y Vienlant. La boda tendra lugar en Valencia (España) al fin del otonio.

— Tambien se anuncia la boda de Mlle Antoinette Lafourcade, hija del docteur Lafourcade, caballero de la Légion de honor, con el teniente André de Gorostazu (15<sup>e</sup> Chasseurs), hijo de M. et Mme de Gorostazu.

#### Han llegado ultimamente a Biarritz

M. Guy de Wendel, baron et baronne de Loqueyssie, M. Aramayo, ministre de Bolivie, et Mme ; M. de Cardenas, ministre plénipotentiaire, et Mme ; marquis et marquise d'Arcangues, dans leur château d'Arcangues ; baronne du Bourdieu, le duc d'Albe, M. et Mme Manuel del Moral, marquis del Muni, M. J. Argamasilla, duc et duchesse de Baena, vicomte de Mambias, M. et Mme P. Haristoy, Mme Hope-Vere, comtesse de Guzman et sa fille, comte et comtesse de Villamarcial, duc de San Lucar, comte de Peralta, MM. de Henestrosa.

A San-Juan-de-Luz llegaron tambien : M. et Mme Luis Proctor, Mme Nuncy de Prado, M. et Mme d'Antin, famille de Souhy, M. et Mme J. Personnaz, etc...

— El Club de los Tamaris que ocupaba el primer piso de la Chaumière se tractada a la villa Larralde, donde el Circulo se encontrara en un cuadro adecuado a sus aspiraciones.

# L'actualité illustrée au pays Basque

BIARRITZ, 17, rue Duler  
"LA GAZETTE" - Tél. 1.30 et 10-30

Directeur : Comte de Rivière

11, rue des Cordeliers, PAU  
"L'INDÉPENDANT" - Tél. 4-40



(Ph. Lubin)

A LA CHAUMIÈRE

*La foule est dense, élégante et gaie dans le jardin charmant où nous voyons au premier plan, la comtesse de Gabriac, la Baronne de Huene et M. Same Parck.*

chargée. Nos illustrations nous donnent, pris sur le vif, deux de ces petits clubs particuliers tous les jours reformés, tous les jours différents.

Dans la photographie du haut, nous reconnaissons : Mlles Pilar Harvey, A. et B. Laromiguière, de Argota, du Bourdieu, de



(Ph. Lubin)

LA FÊTE D'AGUILERA  
DANSEURS BASQUES - LA TRIBUNE OFFICIELLE

*Journée très réussie au cours de laquelle eut lieu une belle partie de pelote et où l'on admira les jeunes danseurs basques conservateurs des anciennes traditions chorégraphiques.*

## La Grande Saison à Biarritz

### L'HEURE DU THÉ

Elle est, cette année, cette heure du thé, animée comme aux plus beaux jours de Septembre des Grandes Saisons passées. Bien que les "thés" se soient multipliés à Biarritz et soient tous plus luxueux les uns que les autres, ils suffisent à peine à contenir la foule élégante de nos baigneurs. Et ne s'en aperçoit-on pas, d'ailleurs, à la quantité d'automobiles magnifiques qui sillonnent les routes de la Côte Basque et encombrant les rues de notre Ville ?



(Ph. Lubin)

BIARRITZ A 6 HEURES

*La Comtesse et Mlle de Vaulx ont eu la chance de dénicher la bonne table "bien ombragée".*

### L'HEURE QUI SUIV

Elle est généralement délicieuse sur toutes les plages de la Côte Basque et, en particulier, dans ce Biarritz si pittoresque, si varié, et que dore chaque soir le soleil couchant. A cette heure d'apaisement où la brise du large commence agréablement à souffler, des groupes se forment sur la jetée où l'on cause, où l'on rit, où l'on termine paisiblement une journée souvent



SUR LA JETÉE

*L'heure qui suit est aussi celle de la formation des cercles en plein air ou, devant la mer, au bon soleil et dans la brise fraîche, on cause et on rit.*

à soufler, des groupes se forment sur la jetée où l'on cause, où l'on rit, où l'on termine paisiblement une journée souvent chargée. Nos illustrations nous donnent, pris sur le vif, deux de ces petits clubs particuliers tous les jours reformés, tous les jours différents. Dans la photographie du haut, nous reconnaissons : Mlles Pilar Harvey, A. et B. Laromiguière, de Argota, du Bourdieu, de Romand ; dans celle du bas, nous apercevons Mlle Canas, Mlle de Fuente-Hermosa, Miss Cooper, la Ctesse et le Comte Canevaro ; et nous pourrions donner chaque jour, cent groupes aussi charmants que ceux-là !

### LES SPORTS BASQUES

Les sports basques produisent toujours sur nos hôtes un puissant effet attractif ; aussi ne faut-il pas s'étonner que le Parc des Sports d'Aguilera ait été à peine assez grand pour contenir, ces jours derniers, la foule de ceux qui étaient venus applaudir nos pelotaris et nos danseurs. Ainsi que nous le montre la photographie représentant la Tribune officielle, nous constatons que Madame Cécile Sorel n'avait pas voulu laisser passer cette belle manifestation régionale sans en venir admirer le cachet tout particulier ; nous la distinguons à droite de M. Petit, Maire de Biarritz, qui a lui-même, à sa gauche MM. Lacombe, Billange, Sous-Préfet de Bayonne, le Marquis d'Arcangues, Président du Syndicat d'Initiative de Biarritz, etc. . . . La grande artiste qu'est Madame Cécile Sorel, félicita après la partie nos As de la pelote Léon et Isidore Dongaitz, ainsi que les jeunes danseurs qui, dans notre illustration, sont représentés au moment où ils commencent la fameuse et traditionnelle danse des bâtons.

(Ph. Lubin)

CORSETS

CEINTURES

M<sup>ME</sup> FERNAND

PRIM PRAL  
MADRID

10, ARCEAUX LACOMBE  
BIARRITZ

paris 1<sup>er</sup>

11, rue d'alger

nice

4, boulevard de cimiez

fouppures

d. meisner

biarritz

4, rue mazagan

cannes

22, galeries-fleuries

VOYAGES - EXCURSIONS - CHANGE

"EXPRINTER"

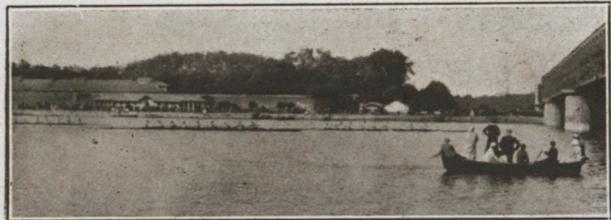
VOYAGES PRATIQUES

TÉLÉPHONE 0.91

4, PLACE DE LA MAIRIE  
BIARRITZ

## Débuts d'Eté à Bayonne

### SUR L'ADOUR



RÉGATES INTERNATIONALES (Ph. Lubin)

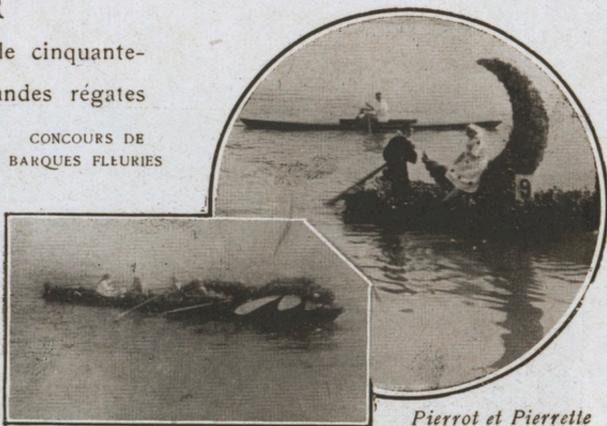
*Outrigers à huit de pointe. L'arrivée très disputée, de cette belle épreuve, fut acclamée.*

Bayonne a fêté magnifiquement le cinquante-nième de la "Nautique". De grandes régates internationales ont été organisées sur l'Adour par la Société Nautique et l'Aviron Bayonnais. Elles réunissaient pour les différentes courses, outre les deux excellents Clubs Bayonnais,

l'Aviron Arcachonnais, le Sport Nautique de Bergerac, la Société Nautique de Bordeaux, le Club Nautique de Libourne, l'Ur-Yoko de Saint-Jean-de-Luz, le Real-Club-Nautico de Saint-Sébastien. Le

succès fut complet. Ajoutons que les équipes, bayonnaises purent, malgré la valeur de leurs adversaires, s'adjuger de nombreux et beaux prix.

Même succès de bon aloi pour le concours de bateaux fleuris pour lequel l'imagination des concurrents sut trouver des idées merveilleuses. Une foule énorme se pressait au Réduit pour regarder ces embarcations, petites choses délicieusement frêles folant de leurs vives couleurs les flancs du grand aviso ancré en rivière.



CONCOURS DE BARQUES FLEURIES

La "Libellule", 1<sup>er</sup> prix (Ph. Ouvrard)

Pierrot et Pierrette 3<sup>e</sup> prix



(Ph. Lubin)

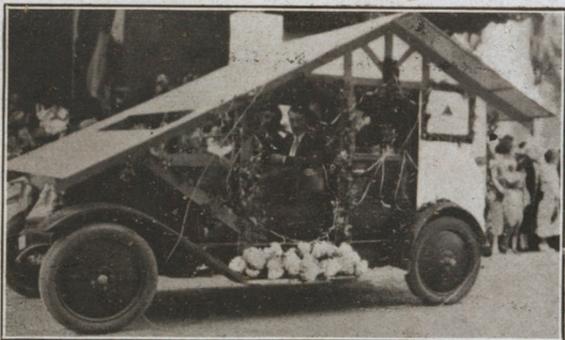
En haut : Premier Prix des Enfants

En bas : L'Esquif, Premier Prix



(Ph. Ouvrard)

### FÊTE DES VOITURES ET VOITURETTES FLEURIES



Le Chalet Basque de M. Benjamin Gomez (Ph. Lubin)

### CONCOURS FLEURIS

Les concours de voitures et de voiturettes fleuries organisés à Bayonne, à l'occasion des fêtes du 14 Juillet, ont eu une fortune aussi prodigieuse que méritée. L'idée en était heureuse; la réalisation en fut parfaite. Tous les concurrents méritaient des éloges et plusieurs n'eussent pas été déplacés dans les défilés les plus fameux de la Riviera ou du Corso. Le manque de place ne nous permet de donner que trois lauréats; mais cela ne suffit-il pas à s'imaginer ce que purent être les défilés colorés, élégants et frais qui passaient entre deux vivantes et épaisses murailles de spectateurs enthousiasmés? Nos meilleures et sincères félicitations au Comité des Fêtes de Bayonne.

### SENIORS ET JUNIORS DE L'AVIRON BAYONNAIS

L'Aviron Bayonnais a eu une pensée à la fois touchante et excellente. Il a réuni, dans une même course cycliste, ses membres Etoiles d'autrefois et As du jour, cimentant ainsi fortement la sympathique camaraderie qui unit anciens et jeunes de cette Société fameuse. Dans le groupe que nous donnons ci-contre, on peut facilement reconnaître les anciennes vedettes du Rugby Bayonnais les Fernand Forgues, les Vigneau, les Larrouy, mêlés à nos meilleurs joueurs actuels, les A. Etchepare, les Saubion, les Arnaudin, les Badie, etc.



LES ANCIENS ET LES JEUNES DE L'AVIRON BAYONNAIS (Ph. Aubert)

*Près de l'Hôpital de Bayonne, avant le départ de la course cycliste qui réunit les Seniors et Juniors du Rugby de P.A.B.*

**MOËT & CHANDON**

EPERNAY

MAISON FONDÉE EN 1743

**L. M. ARTÉON FRÈRES**

JOAILLERS-ORFÈVRES

ARTICLES POUR CADEAUX

BIARRITZ

7, PLACE DE LA LIBERTÉ

BAYONNE

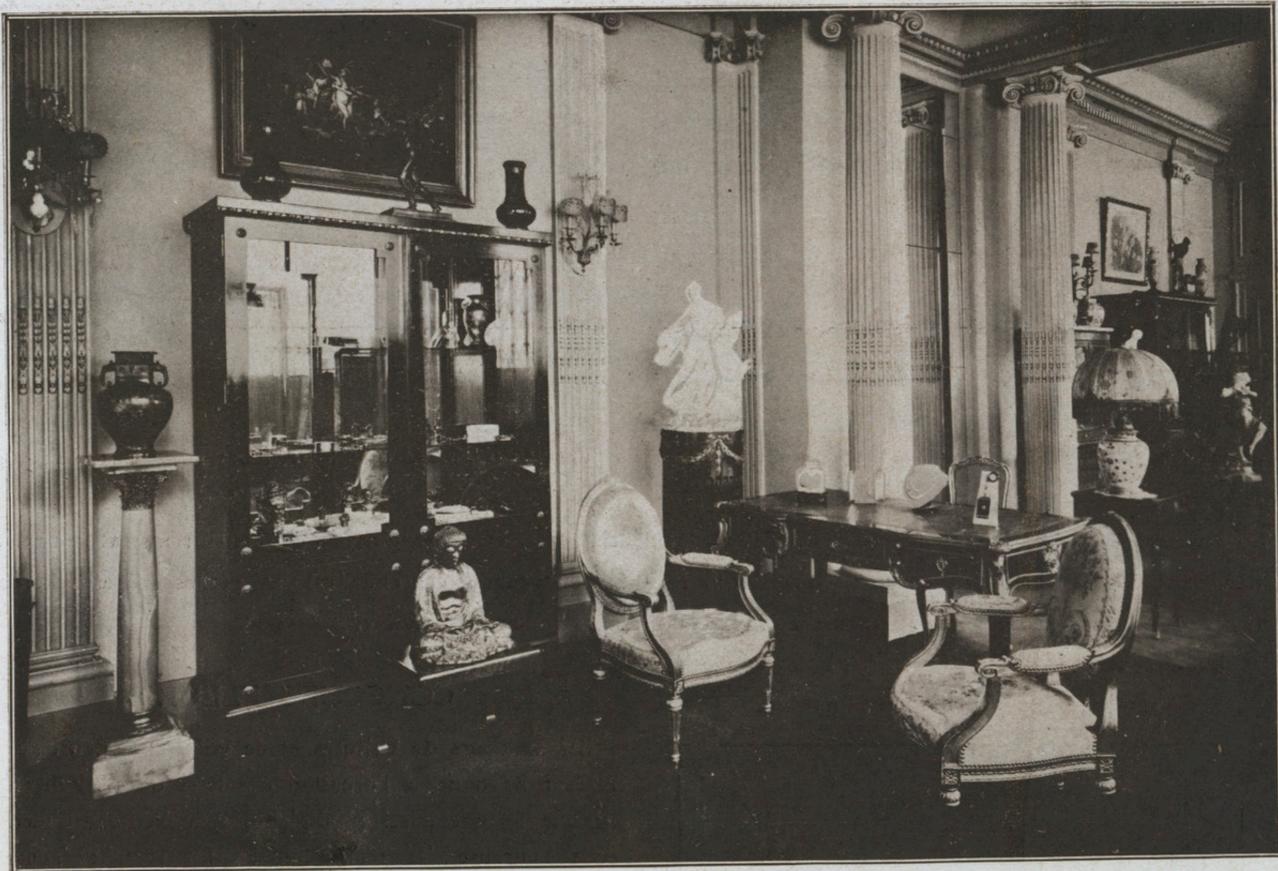
11, RUE GAMBETTA

Lisez tous les soirs

**"La Gazette de Biarritz"**

Le grand Quotidien Basque

# La Mode à Biarritz



JOLIE PHOTOGRAPHIE NOUS PRÉSENTANT UN COIN DE LA BIJOUTERIE GRASSY

*C. Grassy*

- - - JOAILLERIE - - -
- DIAMANTS-PERLES -
- - - ACHATS - - -
- ÉCHANGE DE BIJOUX -
- CURIOSITÉS D'ART -
- RICHES CADEAUX -

19, Place Clémenceau  
BIARRITZ

HAUTE COUTURE ROBES & MANTEAUX

## EMMA

Rue du Helder BIARRITZ

La Maison GRASSY installée depuis deux ans à peine à Biarritz, rallie la clientèle la plus chic parmi les vrais amateurs de bijoux, d'objets d'art, de fantaisies élégantes. LIMONAIRE constitue la grande Maison de Pianos du pays basque non seulement en représentant les plus grandes marques françaises, mais encore en perfectionnant sans cesse sa propre marque si appréciée des artistes et des amateurs de musique. Que dire enfin des Maisons EMMA et LAMBERT, sinon que, chacune en sa partie réalise la perfection comme goût, élégance, finesse et sens artistique?

BIARRITZ CANNES  
17, ARCEAUX LACOMBE 16, RUE D'ANTIBES

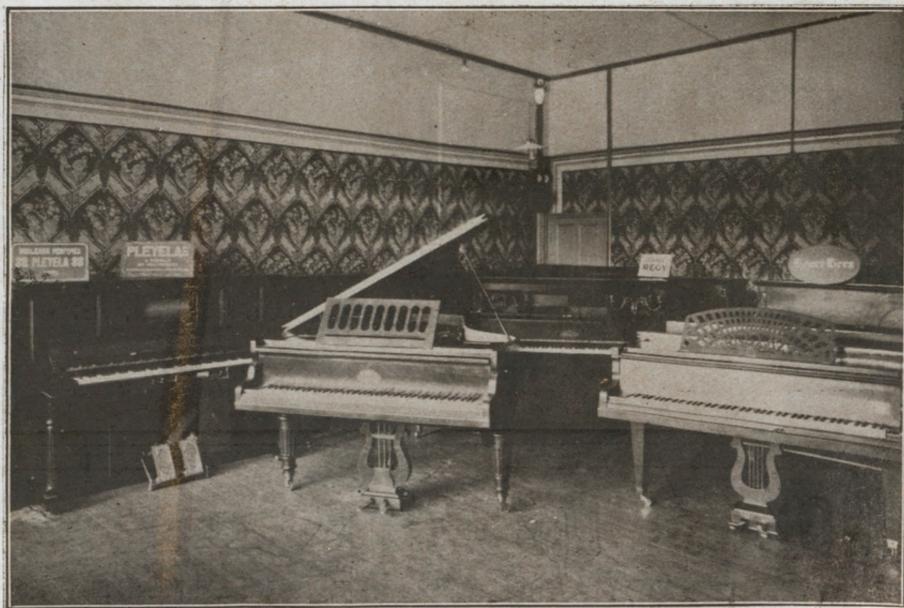


### M. LAMBERT

MAROQUINERIE DE LUXE

Malles marque  
Trunks trade mark  
Baules marca

INNOVATION



UNE SALLE D'EXPOSITION  
CHEZ LIMONAIRE  
LA GRANDE MAISON DE PIANOS DE LA COTE BASQUE  
22, Avenue Victor-Hugo

## La Mode à Biarritz

### Maison Blanche

LINGERIE - BONNETERIE  
 - - -FOURRURES- - -  
 - SPÉCIALITÉ DE BAS -  
 - - ET DE GANTS - -  
 PARFUMS DE LUXE

Avenue Edouard VII  
 Arceaux Lacombe, 20 Biarritz



CHEZ L. GUÉRIN : OBJETS D'ART, MEUBLES, TAPISSERIES, SOIES, TABLEAUX, BOISERIES  
 14, rue Mazagran, Biarritz

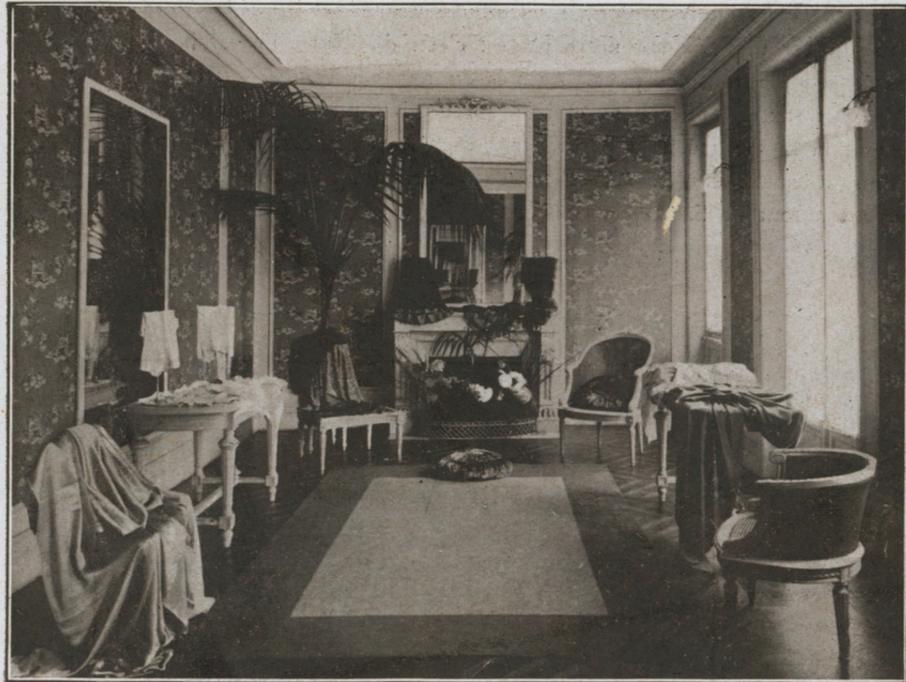
### QUELQUES ADRESSES INTÉRESSANTES

**MARGUERITE & JENNY** sont de vraies artistes de la couture, et leurs modèles choisis avec un goût très sûr le prouvent surabondamment. Je donne à mes lectrices le bon conseil de demander à voir leurs ravissantes collections.

**La Maison JULIENNE**, dont le succès à Biarritz est aussi grand qu'à Paris, a installé son magasin 2, rue Gambetta.

Les créations de robes de sport d'**ALIX LEBRETON** sont géniales. Il y a toujours dans ses modèles une note très personnelle qui satisfait les femmes les plus chics et les plus difficiles.

Une adresse très intéressante pour les bas de soie est la **Maison BLANCHE** qui se trouve sous les arceaux Lacombe, où sa devanture est très admirée.



ROBES  
 LINGERIES  
 MANTEAUX  
 FOURRURES

### MARGUERITE & JENNY

22, Avenue Victor Hugo - BIARRITZ - Tél. 8.96  
 2, Plaza de la Lealtad - MADRID - Tél. 2675 M



Mlle Mac Carty, jeune fille d'une grande élégance et appartenant à une famille des plus distinguées. Fidèle des grandes Maisons de couture françaises, elle n'en conserve pas moins un caractère énergique et un goût très vif pour l'action. Mlle Mac Carty est actuellement en train de préparer son Brevet d'Aviation Militaire et peut-être la verrons-nous quelque jour survoler le Riff.

## Sur la baie de Saint-Jean

### LES TERRASSES EXQUISES



A LA "RÉSERVE" DE CIBOURE

*Tandis que, devant un panorama merveilleux, on prend le thé (en bas), les danseurs évoluent sous le rideau vert des vieux Tamaris (médaillon) dans la tiédeur des après-midi ensoleillés*

Miss Pitcairw, Commandant Vicel, M. Frachay, Mme Jacoby, Mme et Mlle de Langru, M. Puzenat, Mme Russel, M. Philippe de Tolède, Mme Lopez, Mme et Mlle Versein, M. Sanchez, Marquis de Molina, Mme Malleck, M. Stewen, MM. Jean et Louis Brimon, M. Boxer, Mme et M. Woltman, M. Heredia, M. et Mlle Harpey, M. Urquijo, M. Areguy, M. Vargnas, etc.

Elles sont deux délicieusement piquées sur la plage ou dans les rochers, au point où la vague vient mourir. C'est là que se réunit toute la société élégante de notre coquette station ; c'est là aussi que viennent beaucoup de ceux qui se sont installés à Biarritz, à Guéthary, Hendaye, Saint-Sébastien. Le tour de danse du matin après le bain, fait de La Pergola le rendez-vous du tout Saint-Jean-de-Luz, et les soirées de gala à La Réserve attirent de longues files d'automobiles de tous les coins de la Côte Basque.

Notons, au hasard du crayon, quelques-unes des personnalités aperçues dans une des dernières soirées :

Mme Albert Habib, Mme Aftalion, M. Bennett, Mme Ross et invités, Mme Mellen, M. Taylor et invités, M. Irwick et invités, Mlle de la Segunière, Mme et Mlle Macklen, M. et Mme Strecher, M. et Mme Charost, M. et Mme Bonnack, M. et Mme Pierre Lafitte, M. Meylor, M. et Mlle Knowles, M. Langlois, M. et Mme Peraro, Mme Proctor, Mme la Marquise de Munez Prado, M. et Mme Porfirio Diaz, Comte et Comtesse de Rivière, M. et Mme Fabre, M. et Mme Hervico, M. et Mme Kerguadil, M. et Mme Stuwart, M. Schope, Mme Drapier, Colonel et Mme Fane, Capitaine Lloyd Jones, Colonel Brackett, M. Mme et Mlle Bouvet, Mme et Mlle Flagg, M. Perico Ribera, Mme et Mlle Gimont,



LA TERRASSE DE "LA PERGOLA", A MIDI

*Après le bain, tous montent sur le balcon charmant qui s'étend devant "La Pergola", où on fait sa "réaction" en dansant devant la mer et dans la brise.*

(Photos Bonnet-Pergola)

### LA PLAGE OU L'ON NAGE

Fondé il y a un an sur la plage de Saint-Jean-de-Luz par le professeur Villepion, le "Club des Canards et Dauphins" est une des plus charmantes manifestations de la vie intense qui se pratique sur notre plage ; c'est, d'ailleurs, un Club unique en son genre, car il réunit des adeptes de tous les âges et de tous les pays. Animés du même esprit sportif et du même désir de bien profiter des vacances de la façon la plus saine, jeunes gens et jeunes filles, hommes et femmes,

mettent la même ardeur à participer à tous les exercices, à prendre part à tous les concours, à suivre toutes les randonnées que le Club fait souvent autour de Saint-Jean-de-Luz.



LE CLUB DES "CANARDS ET DAUPHINS"

*Sous la direction du Professeur G. T. Villepion, Canards et Dauphins s'entraînent tout en s'amusant follement. Et ainsi se crée peu-à-peu, à Saint-Jean-de-Luz, une élite sportive qui constitue le Club le plus gai et le plus agréable de notre Plage.*



LE CLUB DES "CANARDS ET DAUPHINS"

# MARTIAL & ARMAND

PARIS :

10, place Vendôme  
13, rue de la Paix.

LONDON :

19, Albemarle street  
Piccadilly

## La Mode à Biarritz



*Personnel de la "REINE MARGOT" dont le gracieux costume évoque l'époque où vivait cette Souveraine charmante.*

BIARRITZ  
11, Rue Larralde

### A LA REINE MARGOT

*Joli Salon de Chocolaterie de "la REINE MARGOT" qui vient d'être inauguré, avec un succès sans précédent à Biarritz, 11, rue Larralde.*



**Alix  
Lebreton**

27, Rue de Marignan, 27  
et 15, Rue de Turin  
PARIS

Boulevard de la Croisette  
CANNES

Arceaux Lacombe  
Tél. 9.66  
BIARRITZ

*Mlle de VILLADARIAS une des jeunes filles les plus charmantes de l'aristocratie espagnole et aussi une de nos meilleures et intrépides amazones de Biarritz.*



**P. BÉGUÉ**  
REPRÉSENTANT DE L'ORFÈVRE CHRISTOFLE

PORCELAINES - CRISTAUX - OBJETS D'ART

BIARRITZ  
10, AVENUE VICTOR-HUGO

TÉL. 0-68

# Paris - Élégant

A small "homey" restaurant where real American food is served and the only place in Paris where you find the real American atmosphere.

**THE CHINESE UMBRELA**

: 8, rue du Mont-Thabor :  
: Place Vendôme, PARIS :

## marthe collot

modes

et c<sup>ie</sup>



10, avenue. victor - emmanuel - III

(champs - élysées)

téléphone élysées 64 - 21

casino bellevue, boul. de la grande plage, biarritz

r. c. seine 112.862



### Suzanne DUBIN

21, Rue Royale - PARIS

SPÉCIALITÉ :

ROBES, MANTEAUX, CHAPEAUX

pour

### Enfants et Jeunes Filles

SPECIALITY :

DRESSES, COATS,  
HATS.

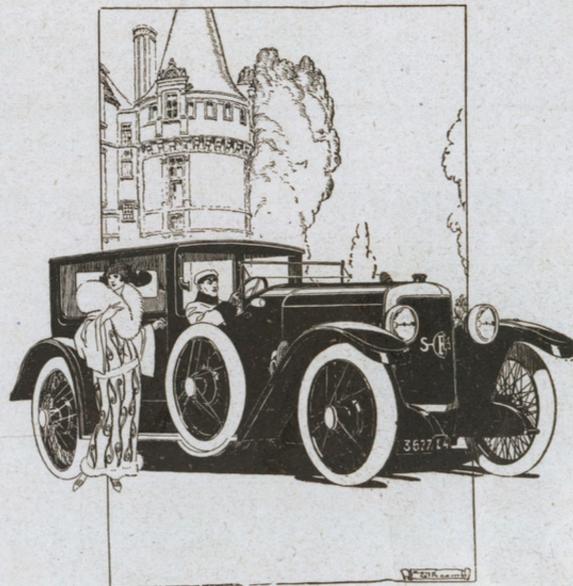
for Children and Young Girls

ESPECIALIDAD :

VESTIDOS, ABRIGOS,  
SOMBREROS

para Niños y Señoritas

.....  
" Les Mondains des grandes stations du Sud-Ouest, lors de leur séjour à PARIS, se donnent rendez-vous, chaque matin, au MANÈGE DE PASSY pour aller ensemble au Bois".  
.....



MOTOR-CARS for HIRE

## BARCLAY

18 & 20, AVENUE DE L'OPÉRA

PARIS

Civil & Sporting TAILOR

Hatter - Hosier - Shirt Maker

Boot Maker - Trunks & Bags

## En terre Basque-Espagnole

### ARRIVÉE DE LL. MM. LES REINES VICTORIA ET MARIE-CHRISTINE

L'arrivée de la Famille Royale à Saint-Sébastien est comme une sorte de consécration officielle de l'ouverture de la Saison. Véritable créatrice de cette plage délicieuse, S. M. la Reine-Mère lui est toujours fidèle, car elle en aime le cadre merveilleux et aussi la population attachante. Aussi, chaque année, vient-elle, dès les premiers jours de juillet, s'installer dans son Château



LA FAMILLE ROYALE A SAINT-SÉBASTIEN  
La Reine-Mère et l'Infante Isabel, sa petite fille, sont reçues par les autorités.

de Miramar dont elle descend presque quotidiennement d'ailleurs, pour circuler dans les rues et les environs de sa « bonne ville ». Comme chaque année également, la Famille Royale se trouve réunie à Saint-

Sébastien dans la seconde quinzaine de juillet pour fêter l'Anniversaire de l'Auguste Aïeule. Nos illustrations montrent les arrivées successives de LL. MM. la Reine-Mère et la Reine Victoria dans la cité Donostiarre dont la saison mondaine va donc commencer et sera, nous le souhaitons très brillante.



LA FAMILLE ROYALE A SAINT-SÉBASTIEN  
S. M. la Reine, à la descente du train, passe en revue la Compagnie qui lui a rendu les honneurs.

### LA FÊTE NATIONALE FRANÇAISE A SAINT-SÉBASTIEN

Elle a été célébrée, cette année, avec un éclat tout particulier, au milieu de la sympathie générale de nos voisins et amis de Saint-Sébastien. M. Lasmartres, Consul de France, a reçu les félicitations des Autorités locales, de ses collègues, de ses compatriotes et des amis de la France. Citons entre autres : MM. Elozegui, Maire ; G. Laffite, ancien Maire ; Colonel Acha ; Pena Goni ; Soteras ; Docteur Ramoneda ; Messeguer ; Diaz ; Docteur Leremboure ; Docteur Vic ; Capitaine Génin ; Congoso, ancien Consul Général ; Dussaubat, Agent Consulaire ; Mourgues ; Labadie, etc. Puis, devant une foule respectueuse, des fleurs ont été déposées au pied du Monument qui porte les noms des Morts de la Grande Guerre. Dans la soirée, enfin un banquet présidé

par M. Lasmartres, Consul de France, a eu lieu dans les Salons de l'Hôtel Régina ; y assistaient aux côtés du Représentant de la France :

MM. le Maire de Saint-Sébastien, et Pena Goni, Président de l'Amicale Hispano-Française.



LE 14 JUILLET A SAINT-SÉBASTIEN



Le Consul de France, les Autorités et les Enfants de nos Ecoles déposent des fleurs au pied du Monument aux Morts de 1914-18



MESSE MILITAIRE A BORD  
Le piquet en armes rend les honneurs réglementaires.

### UNE FÊTE RELIGIEUSE DANS LA MARINE ROYALE

A l'occasion de la Fête de N.-D. du Mont-Carmel, Patronne des bateaux de Guerre espagnols, une " Messe de Campagne " a été célébrée au bord du stationnaire ancré à Saint-Sébastien. Notre illustration reproduit l'instant où le piquet de service rend les honneurs prescrits par le règlement pour le moment de l'élévation. A remarquer la superbe décoration florale réalisée sur le pont du navire pour la célébration de cette traditionnelle cérémonie toujours impressionnante.

(Clichés Photo-Carte)

Les fourrures précieuses

**Grundwalt** 6, Rue de la Paix, Paris.

EN SEPTEMBRE — CURE DE REPOS  
PRIX RÉDUITS

**CONTRÉXEVILLE**  
SOURCE PAVILLON

la cure la plus active contre  
Arthritisme — Goutte — Gravelle

## Sur les bords de l'Adour

### LES COURSES DE CHEVAUX A SAINT-SEVER

Le coquet et excellent hippodrome "Louis Lafaurie" a vu, dans les tous derniers jours du mois dernier, fleurir sur ses pelouses l'animation des grandes journées. Et comment en serait-il autrement puisque les épreuves de Saint-Sever sont, de par leur date, les plus intéressantes de cette région de l'Adour qui s'occupe avec passion et

compétence de la question hippique? En outre, toute l'aristocratie landaise se donne, en vertu d'une agréable et déjà longue tradition, rendez-vous là, et la réunion,

toujours techniquement remarquable, s'orne d'un cachet tout particulier d'élégance mondaine. Nous remarquons dans notre médaillon (de gauche à droite) Mlle Lemoyne, Baronne de Marcy, Mme Grandin de l'Eprevier, M. Lafaurie, Mlles Cadilhon, Mme C. Grandin de l'Eprevier, M. de Laborde, M. Grandin de l'Eprevier. Et la place nous manque pour énumérer toutes les personnalités des Landes, de Bordeaux, des Basses-Pyrénées, etc., qui n'ont pas été saisies dans le champ de l'objectif.



(Photo Filloucat)

AUX COURSES DE SAINT-SEVER

Un petit tour au Pavillon des Balances, entre deux courses.



AUX COURSES DE SAINT-SEVER

Le Mutuel et les Balances. Au premier plan, MM. Grandin de l'Eprevier, Président de la Sté, et Louis Lafaurie, le Mécène qui a doté la Sté de son hippodrome.



(Photos Filloucat)

VUE D'ENSEMBLE DE L'HIPPODROME

### AU CASINO DE DAX

La saison de Dax est, cette année, des plus animée. Le grand bal des "Lumières" donné au Casino, le 18 Juillet, en est une preuve magnifique. Dans un cadre merveilleux dont nos illustrations ne peuvent donner qu'une idée imparfaite, se pressait une foule élégante et animée dont l'entrain n'eut d'égal que celui des deux orchestres chargés de la partie musicale. Mme et M. Dorval, les sympathiques professeurs de danses du Casino, se prodiguèrent toute la soirée. Tout d'un coup la salle fut plongée dans l'obscurité et, successivement, il fut donné

aux spectateurs de voir une ravissante Folie et un délicieux Papillon dont les costumes entièrement phosphorescents produisirent un effet saisissant.

L'apparition du Papillon qui semblait voltiger dans la salle

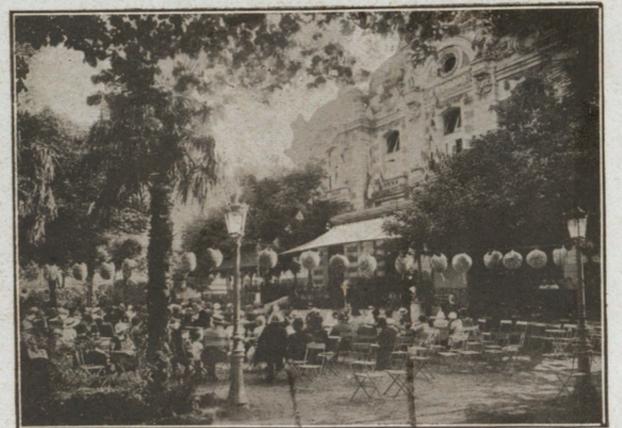
fut fort goûtée, et le public ne ménagea pas ses applaudissements à la charmante Mme Dorval.

Ce fut véritablement une délicieuse soirée comme il en est rarement donné à Dax, et la Direction du Casino a trouvé, dans la satisfaction de ses habitués, le meilleur des encouragements pour persévérer dans cette voie qui ne peut que plaire à la population et à la Colonie étrangère.



AU CASINO DE DAX

Rendez-vous très élégant de la foule des baigneurs actuellement réunis autour des sources chaudes.



AU CASINO DE DAX

En attendant l'heure de la fête des "Lumières",

**Lucien Lelong**

16, Rue Matignon

Paris.

**JÉRÔME**

(Voir ses nouveaux modèles)

Faubourg Saint-Honoré - PARIS

(Près de l'Elysée)

**Boué Sœurs**

9, Rue de la Paix

Paris.

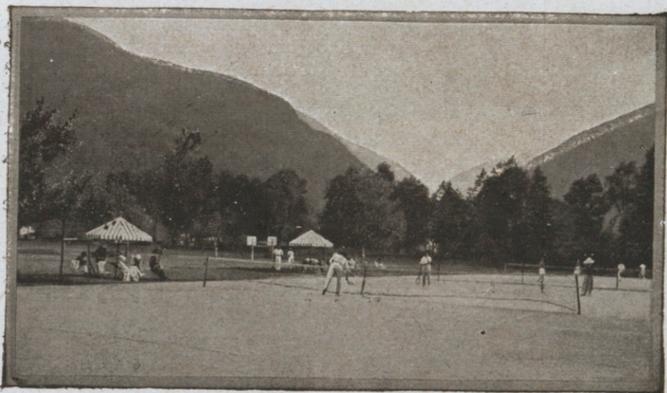
# L'actualité illustrée dans les Pyrénées

PAU, rue des Cordeliers, 11  
" L'INDÉPENDANT " - Tél. 4-40

Directeur : Comte de Rivière

17, rue Duler, BIARRITZ  
" LA GAZETTE " - Tél. 1.50 et 10-30

## La Grande Saison de Luchon



LES COURTS DE TENNIS

*Situés dans un cadre ravissant ils sont fréquentés  
par les meilleurs Golibers de France.*

Luchon dont on a dit qu'elle était la " Reine des Pyrénées ", est aussi la " capitale de l'empire du soufre ".

Elle forme la synthèse des différentes stations sulfureuses des Pyrénées, dans une vallée large et ensoleillée, entourée de hautes montagnes boisées, elle jouit d'un climat dont l'immuable douceur, possède des propriétés éminemment sédatives; à peine installé dans cette oasis, le visiteur éprouve une impression exquise; envahi par une sensation toute matérielle de bien-être, son organisme commence à goûter la détente nerveuse: il entre dans le calme et le repos. La fraîcheur des nuits et l'absence de moustiques complètent le miracle. Ajoutons à cela que des promenades de toute beauté peuvent être aisément effectuées dans tous les environs.

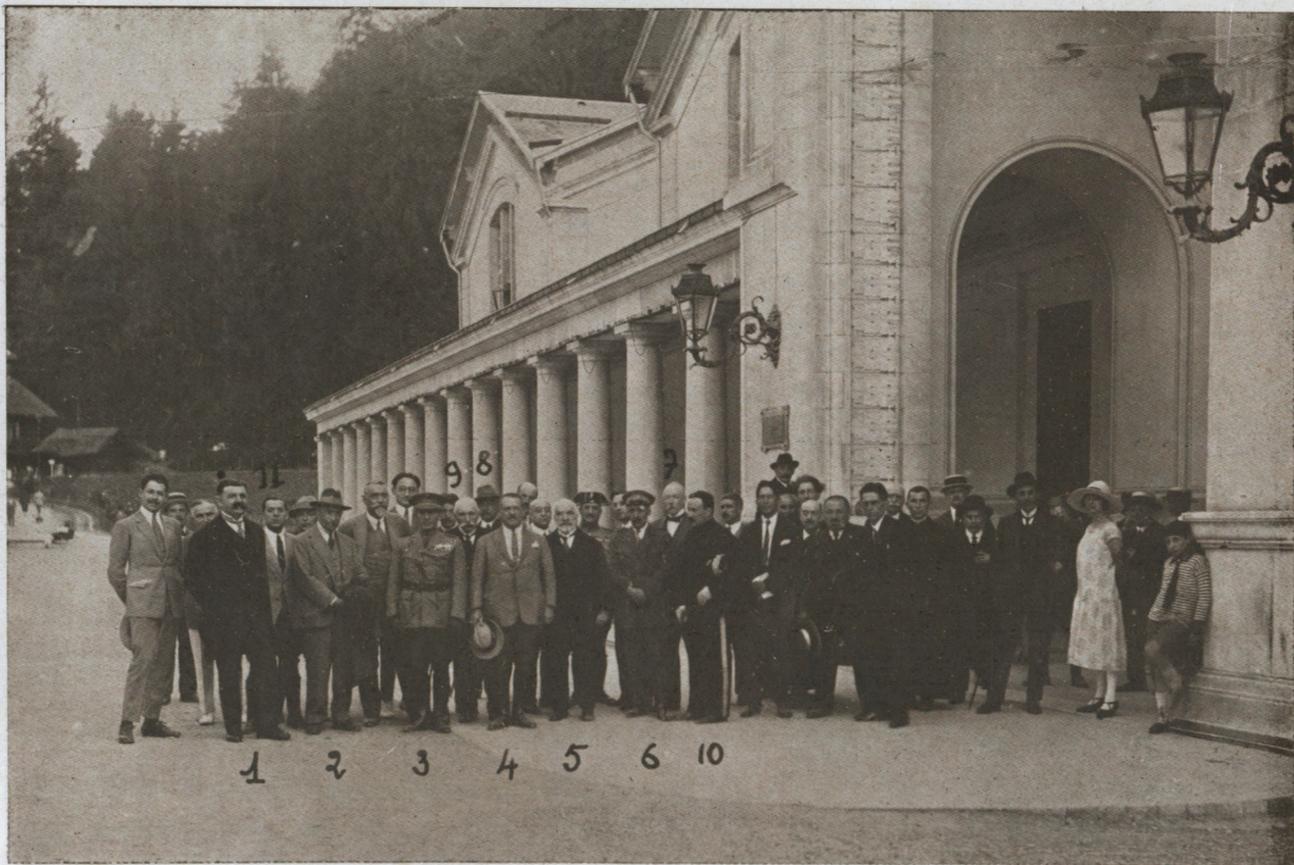
Le baigneur trouve à Luchon, non seulement le climat de demi-altitude, mais, il peut aisément et sans fatigue faire de la véritable cure d'altitude. On trouve à Luchon, station climatique et thermale, la cure d'altitude à 1.800 mètres faite à Superbagnères, où l'on accède par un funiculaire en 45 minutes. Superbagnères forme, le joyau de nos stations d'altitude des Pyrénées; entouré d'un paysage grandiose de hautes montagnes, le visiteur trouve là, en été la fraîcheur et la lumière.

C'est aussi par le charme de ses fêtes la grande station mondaine, qui rivalise heureusement avec les plus célèbres stations de l'étranger.



AU BAL DU GOLF-CLUB

*Un groupe charmant de jeunes  
filles dansant un passe-pied.*



LA VISITE DES MEMBRES DU DIRECTOIRE ESPAGNOL

Luchon a reçu officiellement le 3 Août dernier, deux membres du Directoire Espagnol venus de la Vallée d'Aran. Voici le cortège au sortir des Thermes et avant son départ pour Superbagnères. De gauche à droite on remarque : 1° Le Docteur Germès, maire de Luchon; 2° S. E. le Général Vivès, Secrétaire d'Etat aux Travaux Publics; 3° S. E. le Général Barrera, Capitaine Général de Catalogne; 4° S. E. Martinez Anido, Secrétaire d'Etat à l'Intérieur; 5° M. Bonnemaison, Conseiller Général; 6° Don Exhagüe, Directeur Général des Douanes Espagnoles; 7° Le Docteur de Gorsse, Adjoint au Maire, Conseiller d'Arrondissement et Président du Syndicat d'Initiative; 8° M. Estrade, Vice-Président du Syndicat d'Initiative; 9° M. le Docteur Audubert, Président de la Société Médicale; 10° M. Lacroix, Sous-Préfet; 11° Don Enrico Roma, Gouverneur de Lérida.

Crème de Roses et de Concombres

SANS GLYCÉRINE

H. H. SWANN

Pharmacie Anglo-Américaine  
12. Rue de Castiglione, PARIS

## “ De TOUT, un PEU ”

### Le merveilleux Ambassadeur du Béarn aux Etats-Unis

La grande place de Louvie-Juzon et l'église, en première page de l'*Evening World*, un des grands journaux américains ! Voilà ce que l'on a vu récemment, et le nom de Louvie-Juzon a été célébré par tous les Etats-Unis, parce qu'y est né Raymond Orteig, aujourd'hui citoyen de la libre Amérique, millionnaire, bienfaiteur des hommes.



RAYMOND ORTEIG

Raymond Orteig est resté attaché à sa petite patrie. Il possède encore à Louvie-Juzon sa maison natale. S'il est devenu Américain il est resté Français de cœur et il suffirait de lire quelques-uns des articles que lui ont consacré les journaux d'outre-Atlantique pour s'en convaincre.

On lit dans l'un d'eux.

« Tout New-York a changé depuis que Raymond Orteig, jeune français de 13 ans, vint demeurer avec son oncle Joseph au n° 13 de West Houston Street, le 13 octobre 1882. (West Houston était encore, en 1882, le lieu de prédilection de tout Français important à New-York.)

» En 1886, Raymond Orteig était devenu garçon de café. Il n'a pas la moindre honte à rappeler le fait. Il en est fier. Il se conduisit alors de telle manière qu'il acquit la considération et l'amitié de ses patrons.

» M. Orteig loua l'ancien établissement de « University Palace », qu'il rouvrit sous le nom de « Hôtel Lafayette ».

» M. Orteig prit encore le « Brevoort ».

» Depuis, les deux hôtels ont été le premier asile de maint Français et de mainte Française de distinction.

» Quand le maréchal Foch se rendit en Amérique, après la guerre, dès son arrivée on lui demanda ce qu'il lui serait agréable de voir tout d'abord et il répondit : « Où est le « Brevoort » ; je désire m'entretenir avec M. Orteig. »

» Alors que New-York ne se soucie plus beaucoup des célébrités, les gens de distinction — du pays ou de l'étranger — sont heureux de trouver un ami en Raymond Orteig. Celui-ci est devenu comme l'« ambassadeur » — non officiel — entre New-York, Paris et toute la France.

» M. Orteig est directeur de la Société qui administre l'hôpital français et de nombreuses œuvres de bienfaisance. Il est, d'ailleurs, membre de toutes les Sociétés ayant pour but de consolider la « bonne entente entre la France et les Etats-Unis ».

» En 1919, il offrit un prix de 25.000 dollars pour le premier vol sans escale entre New-York et Paris. Quelqu'un ayant insinué que l'offre n'avait pas été renouvelée, M. Orteig, indigné, déclara formellement la maintenir et qu'il serait ravi de réaliser sa promesse.

Le Béarn possède aux Etats-Unis un merveilleux ambassadeur.

J.-A. CATALA.

### DANS LES HAUTES VALLÉES

#### Luz

Le centre de tourisme qui commande la région des Hautes-Pyrénées centrales, c'est Luz.

Luz est le point par où doivent obligatoirement passer tous les voyageurs allant aux deux merveilles des Pyrénées : le Cirque de Gavarnie, la route thermale du Tourmalet. Evoquer ces deux noms, c'est éveiller dans la mémoire de ceux qui les ont éprouvés, les émotions saines et prenantes du grand tourisme en montagne, et dans l'esprit de ceux qui les ignorent le désir de les connaître à leur tour. Ces derniers devront infailliblement passer par Luz, et y séjourner ; c'est pourquoi il est indispensable de donner une idée de ce qu'est la région, et par la photographie et par ces quelques lignes brèves mais essentielles.

En venant de Lourdes, à partir de Pierrefitte, on entre dans la vraie montagne, gorges profondes où serpentent gaves et routes, puis on débouche tout-à-coup dans une plaine verte et fertile parsemée de petits villages coquets et accueillants. Au centre de cette plaine entourée des montagnes neigeuses qui lui font une couronne repose Luz. Avec ses maisons claires, son église fortifiée, son château Ste-Marie, sentinelle avancée de la Vallée de Barèges. A Luz tout paraît terminé, la montagne barre la route. Heureusement que les gaves ont su ménager des passages et c'est en longeant leurs rives que cheminent les routes qui mènent, l'une à Gavarnie, l'autre au col du Tourmalet.

Donc une seule route pour arriver au cœur même des Hautes-Pyrénées ; elle aboutit à Luz, ou plus exactement, à Luz elle bifurque. A gauche, vers le Tourmalet, Barèges, les grands cols pyrénéens. A droite, vers St-Sauveur, Gèdre, Gavarnie et son cirque.

Le point idéal pour le touriste qui veut rayonner dans toute cette région merveilleuses des cols, des cirques, des crêtes neigeuses, des paysages inoubliables, c'est Luz.

Le séjour y est des plus agréables, soit qu'on recherche le repos, la promenade ou les ports de la montagne, chacun peut y trouver sa part. En dehors des curiosités qu'offre la ville elle-même, église des Templiers, etc., celui qui se déplace difficilement trouve dans un court rayon des promenades délicieuses à faire sans fatigue, des sites à contempler. Pour le touriste plus actif, la facilité de trouver, à des prix modestes, des moyens de locomotion l'emportant vers Gavarnie, Barèges, etc., est plus grande à Luz que partout ailleurs, des services réguliers automobiles attendant à chaque train en gare de Luz, ces voyageurs venant de Pierrefitte.

Pour l'intrépide, la haute montagne s'offre avec toutes ses joies et toutes ses émotions. On peut, de Luz, faire toutes les courses réputées. Pour le chasseur, la perdrix rouge, la grise, l'isard sont à « portée de fusil », les régions avoisinantes sont giboyeuses. Enfin le gave de Gavarnie et le Bastan de Barèges viennent se réunir à Luz. Véritables réservoirs à truites, le

pêcheur trouve matière abondante à s'adonner à son sport favori.

Hôtels confortables, maisons accueillantes, nourriture saine, climat agréable, tels sont les avantages de cette Station de tourisme et climatisme incomparable. Enfin, reliée à Luz par une promenade de 1.200 mètres, se trouve St-Sauveur-les-Bains, station thermale universellement connue.

#### Saint-Sauveur

Dépendance de Luz, St-Sauveur est la station thermale par excellence ; elle s'est un peu écartée de la route fréquentée comme pour se mettre à l'abri du trafic trop intense, ainsi qu'il convient pour une station de malades. Mais sa proximité de Luz (1.200<sup>m</sup>), les moyens de transports aujourd'hui innombrables, autos, omnibus d'hôtels, voitures particulières, la mettent à quelques minutes de la gare du tramway électrique.

Bâtie sur les sources mêmes qui font sa renommée, elle est à une altitude un peu supérieure à celle de Luz (730<sup>m</sup>).

Station de calme et de repos, au climat tempéré et sédatif, elle est la station sulfureuse la plus anciennement spécialisée dans le traitement des *maladies de femmes et de de la stérilité*.

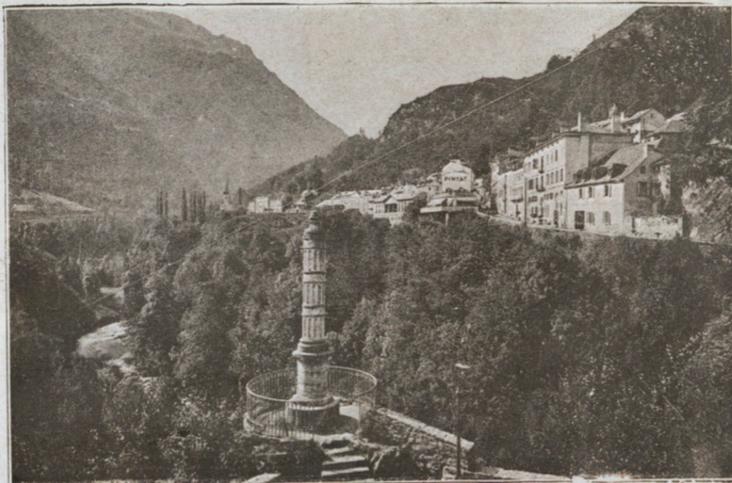
Exposée au soleil levant elle semble elle-même alanguie dans le berceau naturel que constituent pour la protéger les frais ombrages, les vertes prairies, les taillis embaumés des senteurs des tilleuls et des rosiers sauvages. C'est dans ce cadre naturel et merveilleux que, grâce aux sources inépuisables, quantité de femmes malades viennent chercher la guérison tant attendue. Propice aussi à la villégiature, à la cure de repos, St-Sauveur constitue la station idéale pour les victimes de la vie, hélas ! beaucoup trop trépidante de notre époque agitée.

Riche de souvenirs de l'époque impériale qui attestent que déjà elle jouissait d'une réputation méritée, elle est aujourd'hui fréquentée par une clientèle venue de tous les pays du monde, preuve de sa valeur curative.

Les alentours en sont charmants : pont Napoléon, à l'arche gigantesque ; pont de Goutant, aux frais ombrages ; Lazos et son église, ses crêpes délicieuses ; la maison de la Vieille ; la chapelle Solférino et son point de vue sur les trois Vallées ; le plateau de Campus et sa cascade, autant de promenades faciles et également goûtées par les bien portants et les malades.

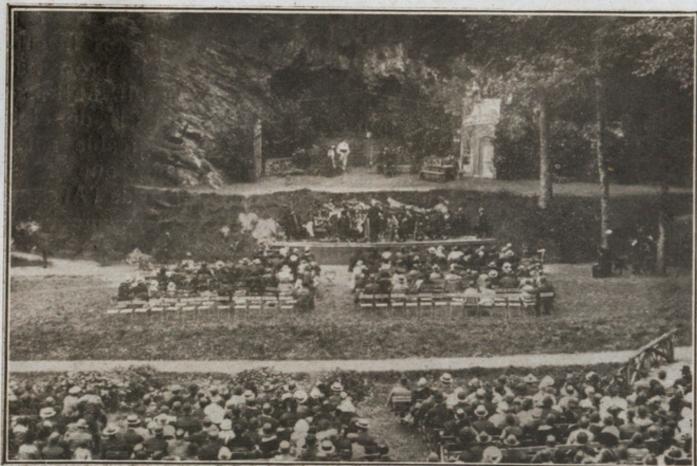
St-Sauveur-les-Bains, comme Luz, grâce aux moyens de transports rapides que nous possédons aujourd'hui, sont d'un accès des plus faciles. La station de Pierrefitte, qui est reliée à Luz par un tramway électrique, est le point terminus de tous les grands express arrivant aux Pyrénées centrales.

D<sup>r</sup> SURDE.



LA VALLÉE DE LUZ

## A Bagnères-de-Bigorre



### SPECTACLES EN PLEIN AIR ET FÊTES DES FLEURS

On vient à Bagnères pour l'agrément de son séjour, pour ses promenades faciles et ses excursions peu pénibles, quoique fort belles ; pour les bienfaits de son climat et pour son altitude modérée, la pureté de son atmosphère, la douceur de son été, le charme de ses journées d'automne, qui font de Bagnères une délicieuse station de cure climatique pour les tempéraments affaiblis et nerveux ; on vient surtout à Bagnères pour l'efficacité de ses eaux thermales dont les sources nombreuses ont un débit très abondant : trois millions de litres environ par vingt-quatre heures.

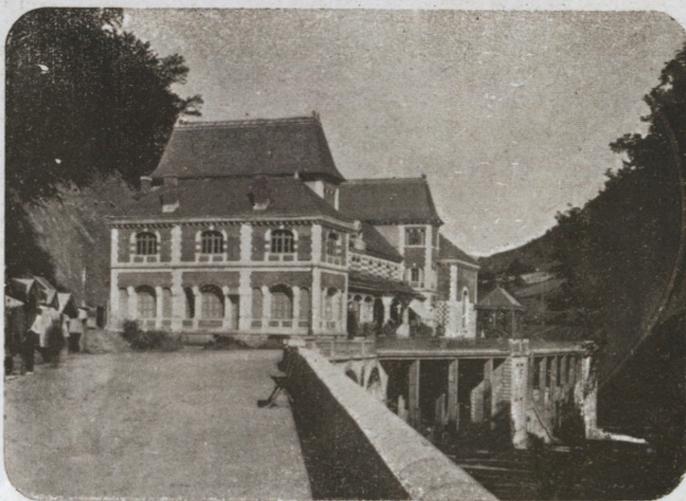
L'aspect de la ville est charmant. De grandes allées, de vieux arbres, la traversent en tous sens ; des jardinets fleurissent sur les terrasses. Des ruisseaux d'eau limpide accourent de toutes les places et de toutes les rues ; ils se croisent, s'enfoncent sous terre, reparaissent et la ville est remplie de leurs murmures, de leur fraîcheur et de leur gaieté.

## A Eaux-Bonnes



LE KIOSQUE DU JARDIN DARRALDE

Ce qui fait le charme d'Eaux-Bonnes, c'est le site qui l'environne, c'est le magnifique jardin Darralde, rempli de sources et d'oiseaux, où plusieurs fois le jour les résidents et les baigneurs viennent s'asseoir pour écouter l'harmonie délicieuse d'un orchestre parfait. C'est aussi le climat si doux et les nuits si belles qui permettent d'organiser au Casino Municipal des redoutes qui obtiennent un énorme succès dans toute la région. C'est enfin la richesse d'eaux qui guérissent...



LE CASINO MUNICIPAL

La Mode par JENIN

Ondulations — Coiffures — Soins de Beauté

A. JENIN

368, Rue Saint-Honoré  
PARIS

## D'Argelès à Cauterets



LE MAGNIFIQUE PANORAMA PYRÉNÉEN DE LA TERRASSE D'ARGELES

Les grands hôtels que d'incessants aménagements et de multiples transformations dans le but de répondre aux dernières exigences du confort moderne, rendent aptes à recevoir une clientèle de choix, sont depuis longtemps au complet.

Les nombreuses villas, si gracieusement cachées sous l'épaisse verdure des futaies du Parc, sont toutes occupées ou peu s'en faut. Et ce quartier si agréable et si fraîchement ombragé a revêtu une animation inaccoutumée. Le matin et le soir, vers 17 heures principalement, une foule élégante se presse aux allées du Parc pour respirer, sous les majestueux tilleuls et les érables, cette douce atmosphère de sérénité reposante que l'on ne trouve dans aucune autre station. Et les fervents du tennis, parmi lesquels on compte déjà de grands champions, sont servis à merveille ; plusieurs



LES ROCHERS DU BALANDRAU (1.200 m.)

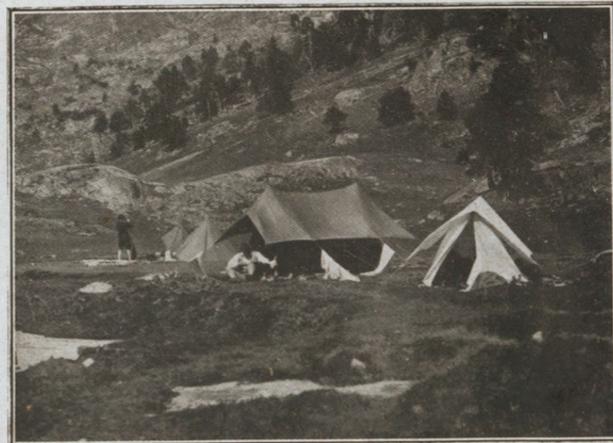
courts sont mis à leur disposition, et ils peuvent se livrer à cœur joie aux exercices de leur sport favori.

Au reste, sur toutes les promenades des environs (et Dieu sait si elles sont nombreuses et variées !) de claires toilettes jettent une agréable note de gaieté et d'animation, que ce soit dans ce coin charmant de l'Arrieulat, si attachant avec sa sauvage beauté, où l'impétueux gave d'Azun fait briller, parmi les vertes prairies, le plus pur diamant de ses cascades, le long de ces pentes dénudées, où le sentier qui mène au "Balandrau" déroule inlassablement ses blancs lacets et d'où le touriste émerveillé aperçoit à ses pieds toute l'étendue de la vallée, et dans ces endroits si remarquablement délicieux que le promeneur égaré découvre partout, baignés d'ombre et enveloppés de cette splendide verdure des arbres et des prés qui forme la plus magnifique parure de l'"Emeraude des Pyrénées".



AU REFUGE WALLON

*L'un des créateurs du refuge vient de prendre ses quartiers d'été.*



LE CAMPING AUTOUR DE CAUTERETS

*De jeunes excursionnistes, qui passent leurs vacances à Cauterets, profitent du beau temps pour camper au Marcadau dans un site enchanteur.*

CHOCOLAT DE ROYAT  
A LA MARQUISE DE SÉVIGNÉ

47, Rue de Sèvres    PARIS    1, Place Victor-Hugo  
11, Boulevard de la Madeleine

# Liste Officielle des Touristes sur la Côte Basque

## BIARRITZ

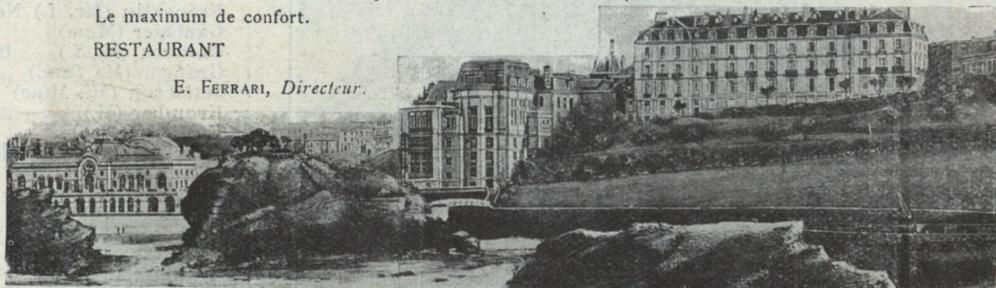
### HOTEL D'ANGLETERRE et CASINO BELLEVUE

De tout premier ordre. Situation unique.

Le maximum de confort.

RESTAURANT

E. FERRARI, Directeur.



CASINO MUNICIPAL

HOTEL CASINO BELLEVUE

HOTEL D'ANGLETERRE

Aziza Rassin (Princesse) Alexandrie  
Aumer (Mme Marie) Zurich  
Artèche (M., fam.) Bilbao  
Benoit (Mlle) Zurich  
Castanasa (M<sup>l</sup> de) Burgos  
Hassan (M., fam.) Zurich  
Hardy (Mr, Mrs) Londres

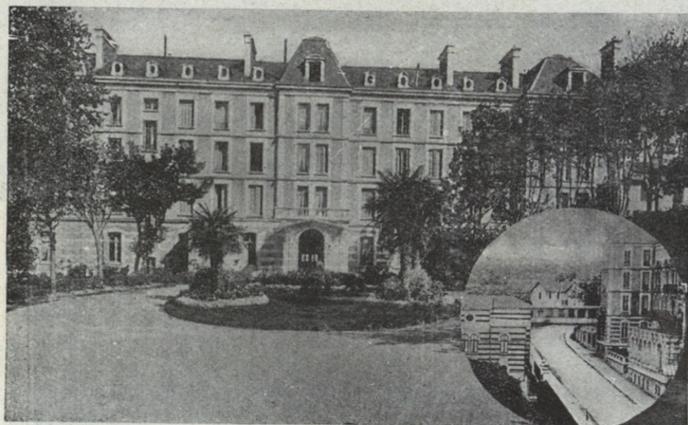
Lysen (M., Mme) Anvers  
Liedig (M. Paul) Zurich  
Ledoux Lebard (M., f.) Paris  
Poer (M. de la) Paris  
Riley (Mme) Elbeuf  
Reiss (M., M<sup>me</sup> des) Lisbonne  
Russell-Morris (Mr, Miss) Londres

Sancha (Marquis, f.) Madrid  
Simpson (Mr, Mrs) New-York  
Sturzenegger (M., Mme) Zurich  
Wilcox-Lauson (Mr) Washington  
Zina-Pelair de la Puente (Mme) Burgos

## HOTEL BIARRITZ-SALINS

Le tout dernier confort. Cuisine et cave renommées. Relié à l'Etablissement Thermal par une passerelle. Grand jardin ombragé. Tennis.

M<sup>l</sup>le BORDA, Directrice.



ON SAIT  
QUE CHEZ

## OVÉD

On trouve la plus  
belle collection de

• Soieries •  
• Haute Couture •

8, Av. Victor-Hugo - BIARRITZ

TÉLÉPHONE 0.78

## Marthe Collot & cie

modes

casino de bellevue

biarritz

paris, 10, avenue

(victor emmanuel III)

## GRAND GARAGE

A. PEYRUCQ

18, Route de Tarbes - LOURDES

TÉLÉPHONE 4

SERVICE RÉGULIER PAR AUTOS-CARS  
ET LOCATIONS TOUS PARCOURS

Pau, Cauterets, Gavarnie,  
Biarritz, Luchon, Bétharran

RÉPARATIONS - SOUDURE AUTOGÈNE

HYDRAULIQUE

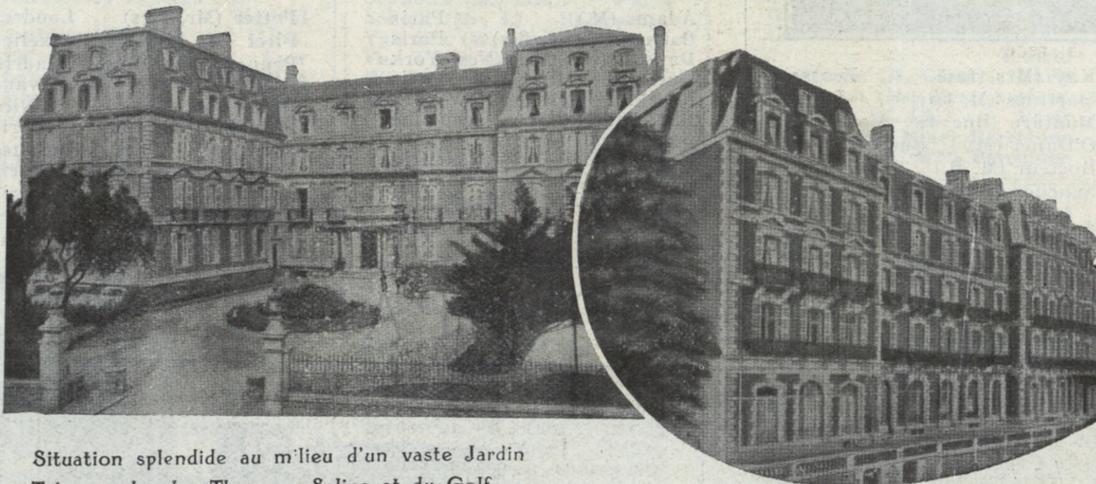
ÉLECTRICITÉ - BAINS

## E. VILLEDARY

3, Avenue Victor-Hugo, 3

BIARRITZ

## HOTEL CONTINENTAL De tout premier Ordre Grand Confort



Situation splendide au milieu d'un vaste Jardin

Très proche des Thermes-Salins et du Golf

A une Minute de la Grande Plage et des Casinos — Deux Tennis-Courts.

Almiron (M.) Buenos-Aires  
Arco (Duc Del) Madrid  
Bartlett (Mrs, Miss) Boston  
Bourbon Del Monte (Mquise, Mlle de) Florence  
Brabant (Duc de) Madrid  
Brant (Miss) Los Angelès  
Coy (Mrs Mac) Cincinnati  
Capette (M., Mme) Paris  
Corbern (M. Ramon) Madrid  
Carvalho (M., Mme de) Lisbonne  
Casa Calderon (Mquis, Mlle de) Madrid  
Denny Bailey (Mr, fam.) New-York  
Ettenson (Mr, Mrs) N.-York  
Enthoven (Mr, fam.) London  
Elda (Comte de) Madrid  
Fernan Nunez (Duc, Duchesse de) Madrid  
Faucigny-Lucinge (Princesse de) Paris

Falkenberg (Bne) Stockholm  
Glendinning (M. Robert) Philadelphie  
Grasse Fox (Mrs de) London  
Gerder (M., Mrs Oscar) Paris  
Howell (Mr W.-H.) N.-York  
Hamilton-Whiteford (Mrs) Florence  
Jessula (M., fam.) Saigon  
Lovering (Miss Suzan) U.S.A.  
Livingstone (Mrs) New-York  
Le Pecq (M., fam.) Laval  
May (Mrs M.) Cincinnati  
Monistril (Mquise de) Madrid  
Maza (Comte, Ctesse de la) Madrid  
Mac Kraken (Mr, Mrs R.) Philadelphie  
Mazoyer (M., Mme) Paris  
Mac Ilvain (Mr, Mrs) N.-York  
Muguiro (Mme, Mlle de) Madrid  
Monte Oliva (C<sup>se</sup> de) Madrid

Nathan (Mme Ch.) Paris  
Perriat (Mme) Paris  
Rosenthal (Mme M.) Vienne  
San Lucar (Duc de) Madrid  
Stephens (Miss et party) New-York  
Sillitoe (Mr, Mrs) London  
Schroderheim (Mr, Mrs Elis) Stockholm  
Shaw (Colonel, Mrs) London  
Shiverick (Mr, Mrs) N.-York  
San Felix (Ctesse de) Madrid  
Schumann (M., Mme) Paris  
Sirot (Mme, fam.) New-York  
Sioussat (Mrs) New-York  
Stone (Mrs Margaret) Boston  
Torre Oceana (M<sup>l</sup>, M<sup>l</sup> de) Madrid  
Vaupré (M., fam.) San Paulo  
Vast (M., Mme) Rouen  
Wood (Mr, fam.) New-York  
Yturbe (Mme) Paris  
Zymierski (Col.) Varsovie

### HOTEL REGINA ET DU GOLF

Aumont (M., fam.) Paris  
Assur (Mr and Mrs Samuel)  
Beaugé (Mme)  
Bleck (Mme S.)  
Chesney (Mr and Mrs Mac)  
Crawley (Miss Nelle)  
Callender (Mrs and fam.)  
Calderon (Mr and fam.)  
Clarkson Potter (Mrs and f.)  
Coleman (Mr and Mrs)  
Coombs (Mr and Mrs)  
Danon (Mr and fam.)  
Etchepare (M. Michel)  
Flagg (Mr, Mrs) New-York  
Fiske (Mrs and fam.)  
Highlants (Mr and Mrs)  
Jaekel (Mrs, f.) New-York  
Jones (Mr and fam.)  
King (Mrs)  
Kieswetter (Mrs and Miss)  
Lawrence Williams (Mr, f.)  
Lee (Mr James and fam.)

Masso (M., fils) Madrid  
Mac Vitty (Mr and Mrs)  
Mac Henry (Mrs)  
Marris Cossard (Mr and f.)  
Pike (Mrs)  
Pierce (Miss)  
Rosenthal (Mr and Mrs)  
Stummer (Miss) Chicago  
Wiley (Mr and fam.)  
Stevenson (Mr and fam.)  
Schwarz (Mr and Mrs)  
Swift (Mr and fam.)  
Vorhees (Mr and fam.)  
Viles (Mr and fam.)  
Vitty (Mr and fam.)

### HOTEL LEFEVRE

Abell (Mrs, Miss) New-York  
Bryon (Mrs, fils) New-York  
Botton (M.) Bilbao  
Cottin (Mme, Mlle) Paris  
Castelleja de Guzman (C<sup>se</sup>, Mlle) Madrid  
Dehouse (Mme, Mlle) Philadelphie

Davidson (Mme)  
Hesse (M<sup>me</sup>, fils) Philadelphie  
Jay (M.) Paris  
Megear (Mrs, f.) New-York  
Marshall (Mme, f.) Bucarest  
Maimont (M., fam.) Paris  
Marty (Mmes) Bilbao  
Pollet (M., fam.) Tourcoing  
Roth (M., Mme) Bucarest  
Rittrich (Mr, f.) New-York  
Rlotz (Mme, fam.) Paris  
Riuzper (M., fam.) La Haye  
Scott (M., Mme) Pétrograd  
Wickes (Miss) New-York

### HOTEL DES TAMARIS

Alers Robert (M., Mme) Neuilly-s/-Seine  
Darthenay (Mlle) Paris  
Humbert (M., f.) Montereau  
Kamenski (M., Mme)  
Kosman (M., Mme) Paris  
Meyer (M., Mme) Béziers  
Pont (M., Mme) Fourgue  
Rodieu (M., Mme) Albi

## Excelsior - Hôtel

Situation splendide entre les deux  
Casinos. Grand confort, eau courante.

Cuisine et Caves renommées.

Restaurant sur  
la mer.

M. GRIMAUD  
Propriétaire.



## Cabinet FRANCO-BELGE

P. VERDICKT, Directeur

28, Rue Serviez - PAU Tél. 6.27

Transactions Immobilières  
et Commerciales

Fonds de Commerce

Toute Nature, Toutes Régions

## CHIENS DE LUXE

## CHENIL DE GUÉTHARY

Mariacharenia - GUÉTHARY

TÉLÉPHONE 47

Avenue Edouard VII (Face au Casino)

BIARRITZ

TÉLÉPHONE BIARRITZ : 11.93

## CRÈME

DE

BEAUTÉ

## FREYDINA

GALLECIER

19, RUE DUHESME

## HOTEL DE FRANCE

En plein centre. Entre les deux Casinos. A proximité de la plage.  
Tout dernier confort. Cuisine et cave renommées. - M. TOUZAA, *Directeur*.



Anderson (Mr) Washington  
Bass (Mr, Mrs) Londres  
Barelett (Mrs and Miss) New-York  
Benbassa (M.) Paris  
Bonneville (M. R.) Bordeaux  
Fonlupt (M.) Vierzon  
Gusten (Mme) Bruxelles

Kay (Mrs, fam.) Ecosse  
Martines (M. Carl) Paris  
Montaru (Bne de) Vendome  
O'Dunet (M.) Buenos-Aires  
Rocteur (M. R.) Belgique  
Sanchez de Pernoudez (M. et fam.) Sevilla  
Tejedor (Mme) Cuba

## HOTEL EDOUARD VII

En plein cœur de BIARRITZ — Tout dernier confort. — Face à la mer.  
Entre les deux Casinos.  
RESTAURANT — M. TIPHAINE, *propriétaire*.



Adams (M.) Paris  
Bateau (Mme, fils) Paris  
Danson (Mr, Mrs) New-York  
Durlacher (M.) Paris  
Erbelding (Mrs) New-York  
Figuerado (M., f.) Lisbonne  
Grandeman (Mr, f.) N.-York  
Garcia (M.) Madrid  
Leigh (Mr, Mrs) Londres  
Mood (Mrs, Miss) Philadelphie  
Merris (Mr, Mrs) Londres  
O'Breissi (M. Jack) Nice

Potter (Mr, Mrs) Londres  
Piret (M., Mme) Bruxelles  
Pruneda (M., Mme) Madrid  
Riera (M., Mme) La Havane  
Rollet (M., Mme) Nice  
Raynaud (M., Mme) Paris  
Sevray (M., Mme) Toulouse  
Tschanowsky (M. A.) Paris  
Topalieu (Mme, Mlle) Paris  
Turrey (Mr, Mrs) Londres  
Villeneuve (M.) Montréal

## HOTEL PAVILLON ALPHONSE XIII

Anderson (Mme) Suède  
Buisson (M., Mme) Paris  
Boal (Mme, Mlle) Belfast  
Bergfrom (Mme) Suède  
Courregelonque (M., Mme) Gabarret  
Carlton (Mme) Suède  
Chesterton (Mr) Londres  
Damas (M.) Bordeaux  
Dahn (M.) Suède  
Draud (M., f.) Carcassonne  
Frank (Mr) Londres  
Franklin (Mr, f.) New-York  
Gauthier (Mme) Paris  
Gamboa (M., f.) B<sup>os</sup>. Aires  
Granger (M., fam.) Paris  
Jetterson (M., Mme) Suède  
Kromber (M.) Metz  
Kalling (Mme) Suède  
Maurel (M., f.) Bordeaux  
Minns (Mr) Londres  
Nimgesser (Mme) Paris  
Pineau (M., Mme) Nantes  
Posada (M., fam.) Paris  
Schneider (M.) Metz  
Sgouta (M., fam.) Paris  
Stung (Mrs) New-York  
Silvernail (Mr) New-York  
Schulze (M.) Suède  
Testu (M.) Metz  
Thibaut (M., Mme) Bordeaux  
Tza (M. de, fam.) Madrid  
Thomson (Mme) Amérique  
Terracini (M., fam.) Paris  
Vibraye (M. de, f.) Bordeaux  
Walferona (Mme) Suède  
Wessbergh (Mme) Suède  
Zawadeka (M., f.) Varsovie

**CABRI**  
**PATE EXTRA**  
POUR  
**CHAUSSURES**

## LE ZENITH

ASSURE TOUT  
CONTRE  
TOUS RISQUES

Direction Particulière :  
**4, Place de la Liberté**  
**BIARRITZ**

TÉLÉPHONE 11.15

## EXCURSIONS

PAU - GAVARNIE  
PAU - EAUX-BONNES  
PAU - CAUTERETS  
PAU - VALLÉE D'ASPE-SOMPORT  
PAU - LOURDES

DÉPARTS : 4, RUE S<sup>T</sup>-LOUIS  
*Location de Voitures privées*

**" LES CARS BÉARNAIS "**

Parapluies, Ombrelles  
Cannes  
Maroquinerie de luxe

**A. & G. Souque**

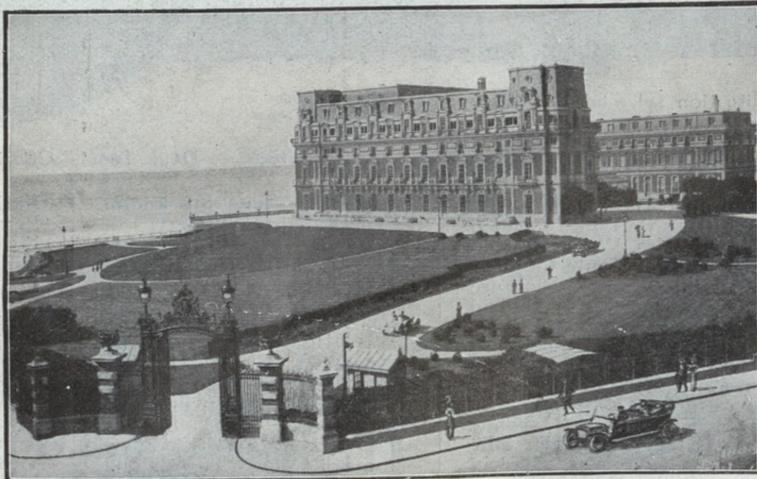
12, rue de Larralde  
et rue du Helder -  
BIARRITZ

R. C., BAYONNE 6854-6855

## HOTEL DU PALAIS

*Le rendez-vous  
de la  
haute aristocratie  
et de l'élégance  
mondiale.*

G.-C. CIGALINI, *Directeur*



Arents (Mr, f.) New-York  
Aldis S. Squiré (Mr, f.) New-York  
Bronikowski (M.) Pologne  
Battemberg (Colon., Mme de) Cuba  
Bennett (Mr, Mrs) Londres  
Berberyan (Mr) New-York  
Blackmer (Mr F.) New-York  
Black (Mrs John) New-York  
Coddington (Mrs) New-York  
Clawson (Mr, Mrs) Buffalo  
Chas E. Baldwin (Mr) New-York  
Cornelia Shealk (Miss) New-York  
Clark (Mr, Mrs) New-York  
Clintic (Mrs) Pittsburgh  
Dowell (Mr, Mrs) Londres  
Edelmuth (Mr, Mrs) N.-York  
Espeja (Mquis, Mquise de) Madrid  
Gunbel (M., f.) Philadelphie  
Goggenheim (M.) Philadelphie  
Gibb (Mrs, fam.) New-York  
Haskins (Mr) New-York

Horton (Mr, Mrs) New-York  
Harrison (Mr, Mrs) N.-York  
Hughes (Misses) New-York  
Jacobson (Mr S.) New-York  
Kennett B. Van Riper (Mr, f.) New-York  
Kennedy (Mr, Mrs) N.-York  
Kennedy (Mr, Mrs) Californie  
Lanning (Mr) New-York  
Leslie (Miss K.-L.) New-York  
Learly (Miss M.-E.) N.-York  
Mendelsohn (Mr, f.) N.-York  
Marty (Mr J.) New-York  
Marjorie Worth (Miss) New-York  
Magnin (Mr, Mrs) New-York  
Marsaglia (M.) Italie  
Marshal Frank (Mrs) N.-York  
Napoléon Jérôme Bonaparte (Mr, Mrs) New-York  
Neilson (Mrs) New-York  
Oliver (Mr, f.) Pittsburgh  
Ottinger (Mr A.) New-York  
Plant (Mr, Mrs) New-York  
Paulici di Calboli (Marquis) Madrid

Porter (Mr, Mrs) Buffalo  
Portago (Mquise de) Madrid  
Rubo (Mme M.) Madrid  
Ruth Roberts (Miss) N.-York  
Richard L. Tyner (Mr, Mrs) New-York  
Ronald (Lady) Londres  
Rogers (Mr, Mrs) New-York  
Sheldon (Mr, f.) New-York  
Stern (Mr, Mrs N.) New-York  
Simon (M. Guy de) Londres  
Snellenburg (Mr, Mrs N.) Philadelphie  
Stein (Mr Milton) New-York  
Sternberger (Mr, Mrs) New-York  
Seasongood (Mr, Mrs) New-York  
Van Vleck (Mr, f.) New-York  
William F. Hostra (Mr, Mrs) New-York  
William F. Hostra (Mr, Mrs) New-York  
Williams (Mr, Mrs) N.-York  
Walter Hochschild (Mr, Mrs) New-York  
Zarnekau (Comtesse) Russie

LISEZ TOUS LES SOIRS

**" LA GAZETTE DE BIARRITZ "**

LE GRAND QUOTIDIEN BASQUE

## LANDES

### PAYS BASQUE ESPAGNE

#### EXCURSIONS

#### CARS DE GRAND LUXE - FREINS AVANT

Tous les jours : La place  
St-Sébastien..... 30 fr.  
St-Jean-Pied-de-Port... 35 -  
St-Ignace-de-Loyola... 60 -  
Pampelune-Roycevaux... 80 -  
Lourdes..... 90 -

#### UNIC-MOTORS-CARS

SAINT-JEAN-DE-LUZ - Boulevard Thiers

TÉL. 2.25 ENGLISH SPOKEN

Dans vos excursions, emportez un

**- KODAK -**

Honorez-nous de votre visite.  
Sans étude préalable,  
vous sortirez de chez nous  
sachant vous servir d'un

**- KODAK -**

Adresse : **BIARRITZ-KODAK**  
Av. Edouard VII, BIARRITZ

## LIONEL

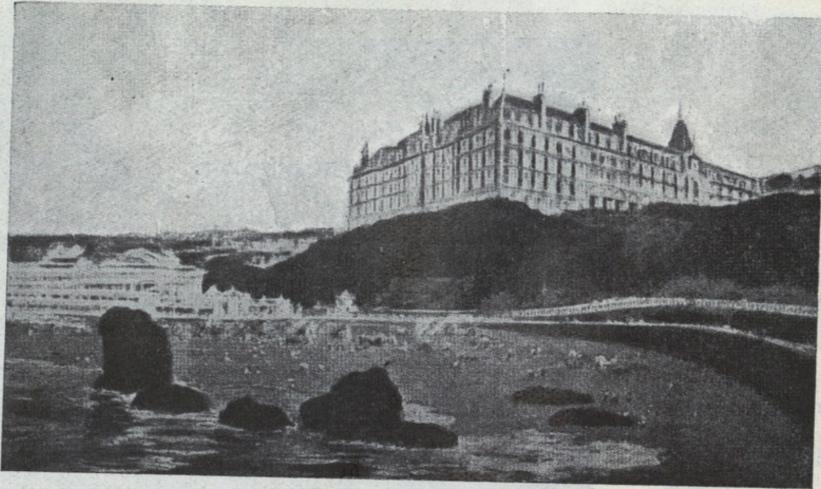
13, Avenue de Verdun,  
BIARRITZ, Tél. 2-83

TOUS LES BAS  
LES PLUS FINS  
LES PLUS RICHES  
CHEMISERIE HOMMES

# GRAND HOTEL



# BELLEVUE PALACE



Le maximum de Confort  
Appartements de Grand Luxe  
Grand Restaurant sur la Mer

La plus belle situation de Biarritz  
Dominant la Mer  
Entre les deux Casinos

## GRILL ROOM & BAR BASQUE

Service à la Carte et en Plein Air

Acevedo (Mme de)	B.-Ayres	Dedwerth Beggs (Mr)	N.-York
Andres (M. de, f.)	Madrid	Deroure (M.)	Paris
Beyrives (M., Mme)	Paris	Este Savers (M., Mme)	Prague
Brown (M., Mme)	S.-Francisco	Espée (Baron de P)	Paris
Barlett (Mr)	Londres	Fielding (Miss)	New-York
Brun (M., Mme)	Le Vigan	Florak (M., Mme)	Prague
Carnegie (Mr, Mrs)	N.-York	Guttura Arrere (M.)	Madrid
Conklin (Miss)	New-York	Gill (M., Mme)	Bournemouth
Carrera (M.)	Madrid	Hernandez Uertegs (M.)	Madrid
Castellane (M. de)	Paris	Jenkins (Mr, fils)	U.S.A.
Coutant (M.)	Paris	Lefschnotz (M., Mme)	Low
Conklin (Mr)	New-York	Lynch (Mr, Mrs)	Washington
Caranene (M., f.)	Barcelone	Mayer (Mr, Mrs)	New-York
Chevillard (M., fam.)	Paris		

Mawer (Mr, Mrs)	Londres
Mehan (Miss)	New-York
Moore (Mme, f.)	St-Louis
Martinez (Mme)	Madrid
Machiels (M.)	Paris
Oresky (Mr)	New-York
Seyd (Mrs)	New-York
Swift (Mr, Mrs)	Gravesend
Seydoux (M., fam.)	Paris
Schodt (Mr, f.)	Bulscamps
Van Erk (M., Mme)	La Haye
Van Praeg (M., Mme)	
Wild (M., Mme)	Zurich
White (Mr, Mrs)	New-York

## PENSION ROSALIA

AU CENTRE DE BIARRITZ - CONFORT MODERNE



Cuisine soignée  
Jardin ombragé  
Maison recommandée  
Arrangements pour familles et séjours  
48, rue Gambetta  
Tél. 11.07

## HOTEL DU PARC ET DU HELDER

Bosset (Mme, Mlle)	Tarbes
Benoit (M., Mme)	Versailles
Bardon (M., f.)	Cl.-Ferrand
Chevalier (M., fam.)	Lyon
Dartiguelongue (M.)	B.-Ayres
Diaz de Sarabia (M., f.)	Bilbao
Essayan (Mme, Mlles)	Paris
Harrauh (Mme)	Paris
Konyn (M., fils)	Paris
Jacobs (Mr)	New-York
Lorderean (M., fam.)	Paris
Ornières (M., Mme)	Tours
Perrin (M., Mme)	Annemasse
Pasquali (M., Mme de)	Paris
Pernier (M., Mme)	Lyon
Petit (M., Mme)	Paris
Rubens (M., Mme)	Paris
Sergent (M., fam.)	Paris
Sabathé (M., Mme)	Tarbes
Strovsky (M.)	Tchéco-Slovaq.
Sequela (Mme)	Bordeaux
Smith (Mr, Mrs)	Londres
Vilmin (Mme, Mlle)	Bar-le-Duc

## HOTEL DE PARIS

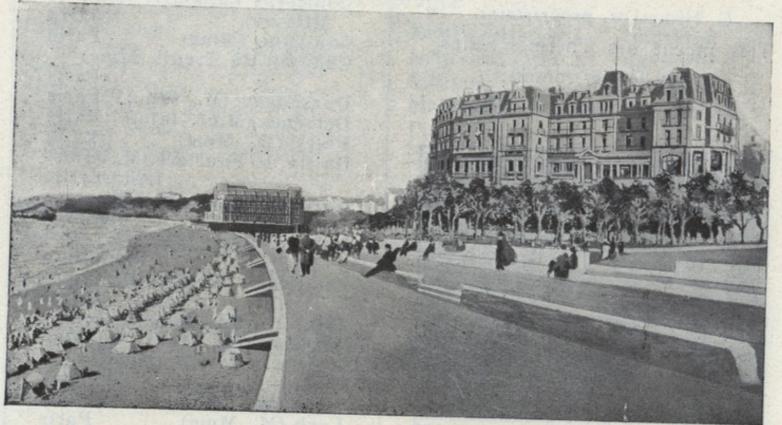
Angot (M., Mme)	Paris
Bagnall (Mr, Mrs)	Londres
Bollman (Misses)	New-York
Cooke (Misses)	Londres
Czarnazyl (MM., Mme)	Pologne

Cabannes (Mme)	Sauveterre
Dorer (M., Mme)	Pologne
Edwards (Mrs)	Madrid
Harding (Misses)	Londres
Keller Krauss (Bne, fam.)	Varsovie
Labonde (Mme, Mlle)	Paris

Léès (Mme)	Madrid
Pépin (M., fam.)	Sauveterre
Richardson (M., Mme)	Madrid
Salzedo (M., Mlle)	Madrid
Therret (M. l'abbé)	Paris
Tartier (Mme veuve)	Paris
Vignaudon (Mme)	Paris

# HOTEL VICTORIA 180 CHAMBRES

OUVERT TOUTE L'ANNÉE. Tout dernier confort. Cuisine et Cave renommées. Appartements complets avec Salle de Bains. - J.-D. CAMY, administrateur.



Arriluce de Ibarra (Marquis, Marquise)	Bilbao
Arreytamendi (M., f.)	Bilbao
Antillon (M., Mme)	Costa-Rica
Berg (M., Mme Van den)	La Haye

Kern (M., Mme R.)	New-York
Leloup (Mme, fam.)	Paris
Leboert (Mr, Mrs)	New-York
Lefebvre (M., Mme)	Pommersent

Bustello (Mr)	Amérique
Bouvy (M., Mme)	Roubaix
Burney (Mr)	New-York
Brennan (Mr)	New-York
Basterra (M., Mme)	Algorto
Brigham (Mrs)	New-York
Barbançois (Ctesse, Mlle de)	Paris

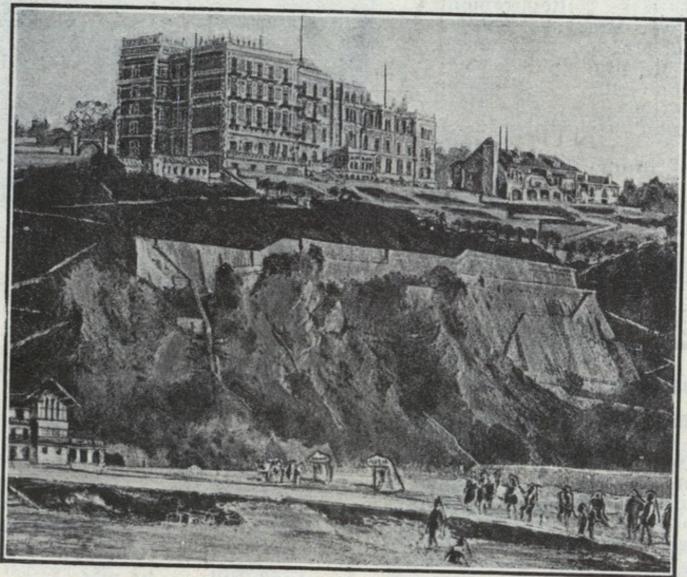
Mayo Smith (Miss)	Amérique
Muguetta (M.)	Pamplona
Mabié (Mrs, f.)	New-York
Martinez (M., Mme)	Barcelone
Moore (Mrs John)	Paris
Nobles (M., Mme)	Cleveland
Regnault (M., fam.)	Paris
Ros (M., Mme)	Barcelone
Rotter (M., Mme)	Paris
Strauss (M.)	Paris
Sainz (M.)	Madrid

Chevillard (M., fam.)	Paris
Churruca (M. de)	Bilbao
Caroll (Mr Ch.)	Amérique
Carpi (M., Mme)	Barcelone
Cavarrubias (Mme, Mlle)	Madrid

Strother (M.)	Baltimore
Suplee (Mr)	Amérique
Sabates (M., Mme)	Barcelone
Smith (Miss)	Amérique
Stearns (Mrs)	Amérique
Stean (Miss)	Amérique
Trost (Mrs)	Amérique
Vidal (M., fam.)	Barcelone
Winters (Mrs)	New-York

## HÉLIANTHE sur la Côte des Basques.

Régime. — Le tout dernier confort. — Rayons X. — Mécanothérapie. — Bains de Lumière. — Traitements électriques. — Docteur PLANTIER.



## AGENCE BENQUET

La plus ancienne de la Région

Elle doivent s'adresser toutes  
:: personnes qui désirent ::  
**Acheter - Vendre - Louer**  
**Propriétés, Villas, Terrains**  
:: :: :: Fermes :: :: ::  
:: sur toute la Côte Basque ::

BIARRITZ

4, PLACE DE LA MAIRIE

SAINT-JEAN-DE-LUZ

82, RUE GAMBETTA

## ANDRÉ

Chemiserie - Bonneterie  
p<sup>r</sup> Dames & Messieurs

Arceaux Lacombe, 17  
BIARRITZ

## BENQUET

Bookseller-Stationer  
Rue Mazagran, 10, BIARRITZ

English-Books and Magazines

Playing-Cards, Bridge Markers

Speciality of Engraving

## Toutes les Impressions

A PAU - Imprimerie GARET-HARISTOY

11, Rue des Cordeliers

A BIARRITZ - Grande Imprimerie Moderne

La GAZETTE DE BIARRITZ, 17, Rue Duler

Exécution soignée - Livraison Rapide

:: Maquettes et Devis sur demande ::

## Hôtel du Rond-Point des Thermes

G. HÉGUILLOR, *propriétaire.*  
Très proche des Thermes Salins.  
Tout dernier confort.  
Appartements pour familles.



Audebert (Mme, Mlle) Bordeaux  
Alfonso (Mme B.) Cuba  
Bascaran (M<sup>me</sup> de, f.) Madrid  
Corbin-Permé (Mme, fam.) Madrid  
Davis (Mr) Londres  
Laiglesia (M. de, f.) Madrid  
Livingston-Watson (Mrs E.) Baltimore  
Lesfargues (Mme) Bordeaux  
Massa (M., Mme) Madrid  
Kos de Singla (Mme) Madrid  
Simpson (Mrs) New-York  
Tyson (Mme) Baltimore  
Téran (M., Mme) B<sup>os</sup>-Aires  
Ullmann (M., fam.) Paris  
Valle San Juan (Comte, Comtesse de) Madrid  
Yarnoz (Mme de, f.) Madrid

## BAYONNE

### GRAND HOTEL

Azezabal (M., M<sup>me</sup> de) Bilbao  
Arthez (Mlle) Paris  
Armil (Comte d') Lisbonne  
Antusvreg (M., Mme) Remiremont  
Casas (M., Mme) Madrid  
Einson (Mr) Londres  
Friès (M., Mme de) La Haye  
Gowdrell (M.) Middlton  
Jansen (M.) La Haye  
Laurent-Pouget (Mlle) Ispoure  
Lucasy-Rhuir (M. de, fam.) Madrid  
Mendoza (M.) Madrid  
Poydinot (M., Mme) Nancy

## HENDAYE

### HOTEL ESKUALDUNA

Allende (M. de, fam.) Madrid  
Arco (Duque de) Madrid  
Blossom (M.) Dedham  
Bernal (Mlle) Madrid  
Berthélémy (Mme, f.) Paris  
Brook (Mrs Ester) New-York  
Creigh (Miss) New-York  
Coney (Miss E.) New-York  
Christophe (M., fam.) Paris  
Dum (M., fam.) Bruxelles  
Gregory (Mrs A.) Chicago  
Guirra (Mlle F. de) Madrid  
Hand (Mr, fam.) New-York  
Harvey Mudd (Mrs, fam.) Los Angelès  
Hunt (Mme Cath) Londres  
Johnson (M. Alex.) Boston  
Moratalla (Marques de) Madrid  
Moro (Mme de, fam.) Paris  
Martinez (M. R.) Madrid  
Marquina (M. de la) Madrid  
Myers (Miss Eliz) Londres  
Melcer Miss Eliz) New-York  
Miller (Mr, fam.) New-York  
Oldfield (Mr, Mrs) Londres  
Panassier (M., fam.) Villefranche  
Pourtales (Comte, Comtesse de) Londres  
Quiroga (M. de, f.) Madrid  
Poullot (M., fam.) Paris  
Robinson (Mlle) Genève  
Rincon (Sta de) Madrid  
Rathborn (Mr W.) Oxford  
Strauss (M., fam.) Paris  
Sainz (M. Jose) Barcelone  
Sweetser (M., Mme) Genève  
Taghi Kahn (M., Mme) Paris  
Velayoz (Ctesse de) Madrid

## HOTEL DE L'EUROPE

Argiro y Psalty (M., f.) Paris  
Austini (Prince, Princesse) New-York  
Bruno Semfeld (M.) Vienne  
Contreras Lambarri (Mme et Mlle de) Madrid  
Campano (Mme) Paris  
Chauvin du Treuil (Mme) Paris  
Dussaugé (M., fam.) Paris  
Delorme (Mme, fam.) Paris  
Fiaty (M., Mme) Lyon  
Gailly de Faurière (M., Mme) Landreville  
Garcia Puelles (M., Mme de) Madrid  
Gabino Loydi y Sva (M., M<sup>me</sup>) Pampluna  
Gualtéerri Walter (M., Mme) Rome  
Hontoria (M., Mme) Madrid  
Janneau (M., fam.) Condom  
Kapuscinski (M., Mme) Pologne  
Lève (M., Mme) Madrid  
Loeb (M., Mme) Paris  
Laugier (M., fam.) Marseille  
Orozco (Mme, Mlle) Madrid  
Montejo (M. J. de) Madrid  
Moess (M.) Budapest  
St-Germain (M. de) Paris  
Sorcerite y Aimet (M.) Madrid  
Sitja de Maristany (Ctesse) Paris  
Salomon (Mmes) New-York  
Serf (M., Mme) Paris  
Ulman (M., Mme) Paris  
Varela (M., Mme) Galicie

## HOTEL DES FALAISES

Allon (Mme, fam.) Paris  
Benoist (M., Mme) Reims  
Bloch (M., Mme) Paris  
Combemale (Mme) Paris  
Coussièrre (Mme, Mlle) Toulouse

Filderman (M., fam.) Paris  
Cuevas del Rey (Mquis, Marquise de) Madrid  
Haumans (M., Mme) Paris  
Mulhall (Mrs) Etats-Unis  
Penicault (M., Mme) Limoges  
Rémond (M., fam.) Paris  
Richard (M., Mme) Paris  
Reix (M., Mme) Limoges  
Thompson (Misses) Et.-Unis  
Villamil (M., M<sup>me</sup> de) Madrid

## HOTEL MAISON CARRÉE

Abecassis (M., f.) Lisbonne  
Alarco (Mme) Madrid  
Biada (M., Mlle) S.-Sebastian  
Church (Miss) Etats-Unis  
Chapiro (Mme, fam.) Paris  
Dauphin (M., fam.) Lambesc  
Graun (Miss) Etats-Unis  
Kagan (Mme, Mlle) Paris  
Peudergast (Mr, Mrs) E.-Unis  
Tate (Miss) Etats-Unis  
Talairach (M., fils) Paris  
Womser (M., fam.) Paris  
Pendergast (Mr, Mrs)

## HOTEL DE LA PAIX

Bastien (Mme, fils) Toulouse  
Cooper (Mr, Mrs) Amérique  
Coq (M., Mme) Moulins  
Figueroa (M. de) Paris  
Filleul de Brohy (M., f.) Pau  
Ginès (Mlle Ang.) Paris  
Havald (M.) Madrid  
Huban (Mme Denise) Paris  
Middleton (M. Guy) Paris  
Merienne (M., Mme) Paris  
Prié (M., f.) Mont-de-Marsan  
Porte (M., Mme) Montreuil  
Roybet (Mme) Paris  
Ruiz (Mlle) Madrid  
Sheahan (Miss) Londres  
Vacher (M. Jean) Paris  
Wolski (M.) Toulouse

## PAU

## VILLA WAUTELÉE

AVENUE DE TARBES — PAU — TÉL. 4.23

A. BAUME, Prop<sup>re</sup>



Chambres et Appartements avec Bains et W. C. privés  
Eau courante Chaude et Froide - Chauffage central  
— Grand Parc - Garage —  
N'accepte pas de Contagieux

## GUETHARY

### HOTEL THALASSA

Agourri (M. M.) Paris  
Bittiger (M., Mme) Paris  
Blum (Mme, fam.) Suisse  
Brunery (M., Mme) Paris  
Dargan (Mlle A.) Paris  
Duval (M., fam.) Paris  
Guillot (M., Mme) Lyon  
Gradwohl (M.) Paris  
Hopilliait (Mme) Paris  
Iberhard (Mlle) Suisse  
Jambon (M.) Lyon  
Mouronval (M., Mme) Paris  
Perrodin (Mme) Paris  
Reissurger (Mlles) Paris  
Sourdet (Mme) Paris  
Wigger (Mlle) Suisse

### HOTEL ESKUALDUNA

Bazely (M., Mme) Paris  
Buswine (M., fam.) Paris  
Bardin (Mme, fils) Paris  
Chelle (M., fam.) Bordeaux  
Duval (Mme) Paris  
Lassarre (M., fils) Paris  
Luquet (M., Mme) Lyon  
Mauloy (M., Mme) Paris  
Moren (M. Jean) Madrid  
Maury (M., fam.) Paris  
Merley (M., fam.) Paris  
Noirard (M., fam.) Paris  
O'Byrn (M., Mme) Paris  
Ogenbili (M.) Paris  
Porée (M., Mme) Paris  
Peignot (M<sup>me</sup> fille) Dordogne  
Piton (M., Mme) Ecosse  
Roux (Mlle) Nîmes  
Sellier (Mme) Paris  
Sauvagean (M.) Paris  
Wallaum (M., fam.) Paris

## AGRÉABLEMENT

### PARFUMÉE

LA

## BI-OXYNE

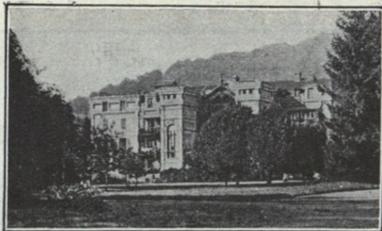
EST

## LE DENTIFRICE

### PARFAIT

## ARGELES-GAZOST

## HOTEL D'ANGLETERRE et du PARC MODERNE



Situation unique

-- Vaste Parc --

TÉLÉPHONE 6

## HOTEL DE FRANCE

Situation unique dominant  
la belle vallée d'Argelès

Succursale avec terrasse

-- et Jardins anglais --

--- Téléphone 4 ---

PEYRAFITTE, PROPRIÉTAIRE

Basquiat (Mme de, fam.) Bordeaux	Lopez de Lago (Mme, fam.) Rotterdam
Boutiron (M. R.) Bordeaux	Laffon (Mme) Paris
Champion (Mr, Mrs) Oxford	Mac Dongall (Mr, f.) Anglet.
Carroll (Mr, fam.) Angleterre	Marmin (Mr, Mrs) Angleterre
Dubasty (M., fam.) Bordeaux	Roche (M., Mme) Le Caire
Fils (Mlle Noëlle) Paris	Roche (M.) Paris
Fourault (Mme) Bordeaux	Thompson (M., Mme, fam.) Bordeaux
Guibourg (M., Mme Roger)	Posse (Mme, fam.) Bordeaux
James (Mr, fam.) Angleterre	Rankin (Misses) Angleterre
Jauzion (M., Mme) Bordeaux	
Knottenbelt (M., Mlle)	

## VILLA DUFFAU

Dupierriis  
prop<sup>re</sup>

Pension de Famille  
Hôtel particulier Français et Anglaise Situation splendide  
recommandé aux Familles Vue unique — Parc  
Terrasse

Cuisine très soignée  
- English Spoken -

(A cinq minutes de la Gare et de l'Institut)

## Sièges et Meubles

### EN BOIS COURBÉ

## BAUMANN

fabrication Française de Premier Ordre

Spécialité de Sièges pour  
Hôtels, Cafés, Brasseries,  
Casinos, etc.

Meubles pour Vestibules,  
Porte-Manteaux, Toilettés,  
Guéridons, Tables.

Fauteuils à Bascules pour  
Salles de Spectacles.

## W. BAUMANN

COLOMBIER - FONTAINE  
(DOUBS)

Dépôt pour la Région :  
48-50, rue Laville - BORDEAUX

Exigez de votre Fournisseur  
la Marque BAUMANN

R. C. MONTBÉLIARD 5.995



## ST-JEAN-DE-LUZ

### GOLF HOTEL

De tout premier ordre : du luxe, du confort,  
une atmosphère de distinction.

H. SAVAGLIO, Propriétaire.



## L'OASIS DE ST-JEAN-DE-LUZ

1<sup>er</sup> ordre — Séjour idéal — Cuisine irréprochable  
Goûters en plein air — Terrasses couvertes — Jardin

Prairie ombragée

Brès (M., fam.)	Paris	Keltie (Miss M.)	Amérique
Brigs (Mrs)	Amérique	Laurence (Mrs J.)	Angleterre
Burns (Mr, fam.)	Amérique	Lasueu (M. J. de)	Bordeaux
Chase (Mr, fam.)	Boston	Mangue (M., Mme)	Paris
Estevez (M. P., fam.)	Paris	Palfy (Comte P.)	Paris
Harrault (Mme)	Biarritz	Quintero (Mrs, f.)	New-York
Kelty (Mrs Mary)	Amérique		

### HOTEL-VILLA BEL-AIR

Alphandery (Mme, Mlle)	Paris	Jacquey (M., fam.)	Le Havre
Bertsen (M., fam.)	Paris	Jakson (C')	Angleterre
Biderman (Mlle)	Berne	Kraumine (M., Mme)	Russie
Caampeaux (Vicomtesse et Mlle de)	Paris	Lisle (Mrs, fils)	Amérique
Edwards (Mrs)	Constantinople	Moilliet (Mme, fils)	Genève
		Roche (M., Mme F.-C. de la)	Londres
		Ram Byberg (Mlle)	Copenhague
		Semon (Mrs, Miss)	Amérique

## Magasins Réunis

Grand Bazar Parisien

Rue Gambetta  
et Rue Garat

Saint-Jean-de-Luz

TÉLÉPHONE 0.18

Articles de Plage  
et Souvenirs  
Grand assortiment  
à tous rayons

## St-Jean-de-Luz

Grande Saison

Golf - Tennis

Natation - Canotage

Pelote Basque

## St-Jean-de-Luz

### VILLA MAÏTAGARRIA

Pension de Famille  
Sur la Plage  
Tout premier ordre

Anet (M., fam.)	Paris
Ashton (Misses)	New-York
Burkart (Mme, fam.)	Paris
Chevert (Mme, Mlle de)	Paris
Citroën (Mme, Mlle)	Paris
Cathelin (Mlle)	Paris
Charbonnier (M.)	Berne
Dubois (M.)	Berne
Dorr (Miss)	New-York
Frère (Mme, fam.)	Paris
Gallagher (Misses)	New-York
Livinson (Mme)	Paris
Lévité (M., Mme)	Varsovie
Latrob (Miss)	Londres
Mandels (M., Mme)	Paris
Moukbil (M., Mlle)	Stockolm
Olafson (Mme)	Stockolm
Olibert (Mme, fam.)	Paris
Ozep (Mme, fam.)	Varsovie
Péterson (Mme)	Stockolm
Quétel (Miss)	New-York
Simon (M., Mme)	Vienne
	(Autriche)
Widlund (Mlle)	Stockolm

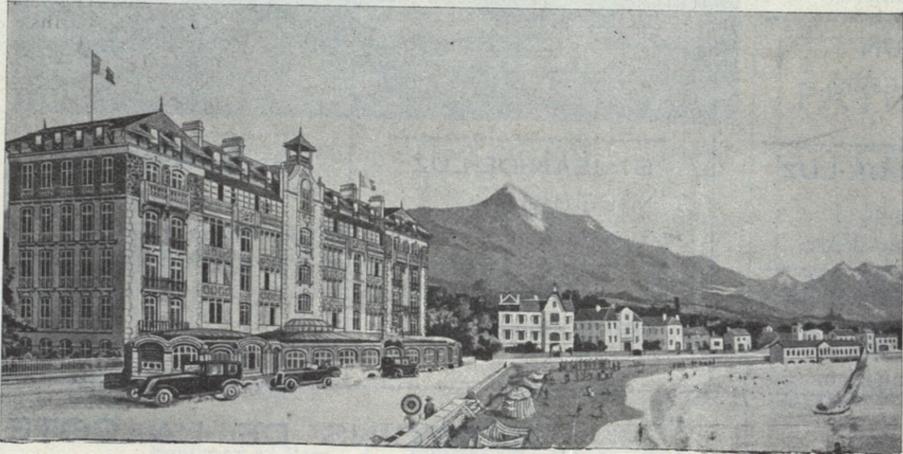
Le 15 Septembre

"Pyrénées-Côte Basque"

Numéro 7

## MODERN HOTEL

Directement sur la Plage  
Le tout dernier Confort



100 Chambres.

30 Salles

de Bains.

Eau courante  
chaude et froide  
partout.

Autobus à la Gare.

M. HIGNY, propre.

Arnodin (M., fam.)	U.S.A.
Alvarez-Munoz (M., Mme)	Madrid
Burdett (M., fam.)	Séville
Badgen (Mr, fam.)	U.S.A.
Brooks (Mr, fam.)	U.S.A.
Bartheley (Mrs)	U.S.A.
Bea (Mme)	U.S.A.
Boud (Mrs, fam.)	U.S.A.
Bourgliat (M., Mme)	Stockholm
Breiss (Mme)	Stockholm
Catelle-Mendès (Mme)	Paris
Coffin (Miss)	U.S.A.
Casajara (M <sup>rs</sup> de, f.)	Madrid
Erginton (M., fam.)	U.S.A.
Fay (Mrs and Mr)	U.S.A.
Graithwaite (Mr, fam.)	U.S.A.
Holmes (Mr, fam.)	U.S.A.

Henderson (Mr, fam.)	U.S.A.
Hitecock (Misses)	U.S.A.
Hemphen (Mr)	U.S.A.
Invins (Miss)	U.S.A.
Lane (Mrs, fam.)	U.S.A.
Lord (Mr)	U.S.A.
Lears (Mr, fam.)	England
Levington-Uatrous (Mr, f.)	U.S.A.
Leopold (Mrs, fam.)	U.S.A.
Muller (M., Mlle)	Genève
Milh (Mr, fam.)	U.S.A.
May (Mrs and Miss)	U.S.A.
Orven Bright (Mr, fam.)	U.S.A.
Pouvel Jarvis (Mr, f.)	U.S.A.
Plagg (Mr, fam.)	U.S.A.
Pélissier (Mme, Mlle)	U.S.A.
Portoborde (M.)	U.S.A.
Powell (Mrs, fam.)	U.S.A.

Plemmings (Mrs, f.)	U.S.A.
Rimball (Mr, Mrs)	New-York
Ram (Mme de)	U.S.A.
Robbs (Mrs, Misses)	U.S.A.
Rirby (Mrs, Misses)	U.S.A.
Relly (Mr)	U.S.A.
Radcliffe (Mr, fam.)	England
Rousset (Mme, Mlle)	Paris
Sutton (Mr)	U.S.A.
Simon (Mr)	U.S.A.
Scheneck (Mr, fam.)	U.S.A.
Stewens (Mr)	U.S.A.
Spaulding (Mrs, f.)	U.S.A.
Streeter (Mr, fam.)	U.S.A.
Schumann (Mrs H.)	England
Steinhever (Mrs, fam.)	U.S.A.
Thomas (Mrs)	U.S.A.
Vallain (M., fam.)	Paris

## HOTEL DE LA POSTE

Aubry (M., fam.)	Paris
Bernis (M., fam.)	Pau
Brouardel (Mme, fam.)	Paris
Beaumont (M., fam.)	Paris
Brower (M., fam.)	New-York
Bourgeois (Mme, Mlle)	Paris
Block (M., fam.)	Bayonne
Carrez (M., fam.)	Paris
Clayton (M., M <sup>me</sup> )	Angleterre
Demerliac (M., fam.)	Paris
Eschoidt (M., Mme)	Oslo
Fraser (Mrs)	Angleterre
Gamble (Mr, Mrs)	Angleterre
Grunberg (Mlle)	Paris
Ginestet (Comte de, f.)	Paris
Innès (M.)	Bilbao
Kerr Pearce (Mr, fam.)	Paris
Leroy (Mme)	Paris
Lacarrière (M., fam.)	Paris
Larnaude (M., fam.)	Paris
Léon (Mme)	Paris
Meyler (M.)	Bilbao
Merigeault (Mme, f.)	Paris
Pears (M., Mme)	Bilbao
Piggott (Miss, fam.)	Londres
Pichette (Mr)	Londres
Simon (Mme, fam.)	Paris
Salomon (Mme, Mlle)	Paris
Seadding (Mme)	Bilbao
Saint-Blanquet (Baron, fam.)	Capens
Roquetanière (M., M <sup>lle</sup> )	Paris

### PENSION ERLEAG

Allen (Mrs, Miss)	Etats-Unis
Cohen (M., fam.)	Paris
Farreat (M.)	Genève
Gower (Mr)	Londres
Mapou (M., fam.)	Paris
Moore (Misses)	Angleterre
Millett (M., fam.)	Genève
Middlemiss (M.)	Genève
Natès (Mme)	Paris
Natanson (M., fam.)	Paris
Oriol (M. de, fam.)	Portugal

Romérée (Comte de, f.)	Paris
Rosée (Baron de)	Paris
Scarr (Miss)	Londres
Sellar (Miss)	Angleterre
Teacon (Mr, f.)	Etats-Unis
Toulhom (Miss)	Angleterre
Vasseur (Mme, Mlle)	Paris

## CIBOURE

### PENSION FRICHOU - BAITA

Boehley (Abbé X.)	Brétigny
Bacenez (M., Mme)	Paris
Darevsky (Mme)	Moscou
Friend (Mr, Mrs)	New-York
Guinzbourg (Mlle)	Moscou
Intherland (Miss)	Glasgow
Mathurin (M., M <sup>me</sup> )	Brétigny
Perin (Mme, fam.)	Paris
Raisman (Mme V.)	Moscou
Tremblay (Mlle)	Brétigny
Winter (Miss)	Glasgow
Zwaska (Mr C.)	New-York

## ST-SEBASTIEN

### HOTEL MARIA-CRISTINA

Arguelles (Senor Don J., f.)	U.S.A.
Arluce de Ybarra (Senor Marques y fam.)	U.S.A.
Bailen (Duque de)	U.S.A.
Casa-Davila (Marquesa de)	U.S.A.
Doriga (Don Luiz Lopez)	U.S.A.
Escassany (Senor de)	U.S.A.
Garcia (Senor José « Algheno »)	U.S.A.
Goyeneche (Senor de, fam.)	U.S.A.
Muniz (Marques de)	U.S.A.
Medinaceli (Duquesa de, f.)	U.S.A.
Montalegre de Aulestia (Senora Marquesa de)	U.S.A.
Ortega Morejoin (Senor)	U.S.A.
Pleyte (S. E. El Ministro de Hollanda)	U.S.A.
Rodriguez del Busto Senor y Senora)	U.S.A.
Rada (Senor Don Pablo)	U.S.A.
Riva Aguerro (Senor de)	U.S.A.
Salmas (Marquesa de)	U.S.A.

## ASCAIN

### GRAND HOTEL

Ballif (M., Mme)	Paris
Berraondo (M. de)	S.-Sébast.
Castroviejo (Marquise, Mlle de)	St-Sébastien
Clément (M., Mme)	Paris
Cordier (M., fam.)	Paris
Duriez (M., fam.)	Paris
Dufort (M., f.)	Bordeaux
Laguiouse (M.)	Paris
Lecœur (M., fam.)	Paris
Mamarche (M., fam.)	Paris
Peteau (Mme, Mlle)	Paris
Ruy Pereira (M., Mme)	Boulogne-s/-Mer
Servan (M.)	Bordeaux
Schneider (M., Mme)	Paris

## CAPBRETON

### HOTEL de la CÔTE-D'ARGENT

Brunat (Colonel, Mme)	Pau
Baron (Mlle M.)	Genève
Chenerb (Mme)	Paris
Conte (M., fam.)	Paris
Duchosal (Mlle L.)	Genève
Galand (M., Mlle)	Paris
Guenoud (M., Mme)	Paris
Lagardère (M., fam.)	Luxey
Legendre (M., Mme)	Paris
Lionnet (M., fam.)	Bergerac
Montay (M., fam.)	Paris
Meyer (Milles)	Paris
Pujol (Mme, fam.)	Toulouse
Richter (Mme, fam.)	Orléans
Sausse (Mlle Marthe)	Genève
Savarit (M., fam.)	Paris

Lisez la "Gazette de Biarritz"

ON SE SENT RENAITRE

quand on a suivi le traitement des

PILULES ZOË



# RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

## CONSULATS

<b>FRANCE</b> Calle San Martin St-SEBASTIEN Paseo de Colon, IRUN Ensanche, BILBAO SANTANDER	<b>BELGIQUE</b> 5, Rue Argenterie BAYONNE Calle Guetharia St-SÉBASTIEN	<b>ESPAGNE</b> Hôtel de Ville, sur le quai, BAYONNE 40, Rue Saint-Jacques, St-JEAN-DE-LUZ En face Gare du Midi, HENDAYE	<b>ETATS-UNIS</b> Villa "Mendigaenia" GUETHARY <hr/> <b>PÉROU</b> Agence Estomba HENDAYE	<b>GRANDE-BRETAGNE</b> 8, Rue Vainsot, BAYONNE Toki-Ederra, Avenue Bois de Boulogne, BIARRITZ Avenida de la Libertad St-SEBASTIEN	<b>ITALIE</b> 16, Rue des Cordeliers, BAYONNE <hr/> <b>MEXIQUE</b> 8, Rue de l'Evêché BAYONNE
--	--	---	---	--	--

## CERCLES & CLUBS DE LA COTE BASQUE

CERCLES	GOLF	TENNIS	CANOTAGE	DIVERS
<b>BIARRITZ</b> British-Club Club des Tamaris.	<b>BIARRITZ</b> Golf-Club	<b>BIARRITZ</b> Biarritz-Olympique.	<b>BIARRITZ</b> Biarritz-Olympique.	<b>BIARRITZ</b> Polo-Club. Biarritz-Association.
<b>IRUN</b> Circulo del Casino.		<b>BAYONNE</b> Tennis-Club.	<b>BAYONNE</b> Société Nautique. Aviron Bayonnais.	<b>BAYONNE</b> Echiquier de la Cote Basque.
<b>ST-JEAN-DE-LUZ</b> British-Club. Cercle Jeanne-d'Arc.	<b>ST-JEAN-DE-LUZ</b> Nouvelle-Golf-Club.	<b>ST-JEAN-DE-LUZ</b> Courts de Campo-Berri. Courts de la Nivelle.	<b>ST-JEAN-DE-LUZ</b> Ur-Yoko.	<b>ST-JEAN-DE-LUZ</b> Canards et Dauphins,
<b>SAINT-SEBASTIEN</b> Cercle Français. Circulo Easonense. Circulo Cantarico.	<b>HENDAYE</b> Golf de Abbadia.		<b>SAINT-SEBASTIEN</b> Real-Club-Nautico.	<b>SAINT-SEBASTIEN</b> Real-Automovil-Club.

## MÉDECINS DE LA COTE BASQUE

<b>BIARRITZ</b> AUGÉY. BARTISSOL. BASTIDE. CLAISSE. CLAVEL. DANES. DERENNES. DUCOUDRE. DULONT. GALLARD. GENTILHE. HALLOT. LACOUR. LAPARRA.	LAVERGNE. DE LOSTALOT. MERCIER DES RO- CHETTES. DE SAINT-PIERRE. SILLERY VALE. <b>SPÉCIALISTES</b> BENOIST (chirurgie- accouchements). CONSTANTIN (radio- logie). FERRON (chirurgie et voies urinaires). HARISTOY (estomac). LAIGNIER (yeux).	LARUE (chirurgie-ac- couchements). LATAILLADE (yeux). MONJOU (nez-oreilles- larynx). SCHEIKEVITCH (peau). TEISSIER (yeux). UTEAU (voies urina- res). PLANTIER, DAUSSET, CAMINO, (radiologie, physio- thérapie).	<b>BAYONNE</b> CARRERE. CASEDEVANT. CHEVILLON. CORREGES (r. Salie). CORREGES (r. Bourg- Neuf). CROSTE. DUBOS. GARAT. HARRIAGUE. JAFFRE. LABOURDETTE. LAFONT. LAMAISON.	LAFOURCADE. LASSERRE. DE LUZAREY. MOYNAC. PAMBRUN. PUYO. RIBETON. RICHARD. <b>SPÉCIALISTES</b> BURUCOA (oculiste). DELAY (chirurgien). IRIBARNE (laryngolo- giste). LATAILLADE (ocul.). MAGNE (laryngolog.).	TESSIER (oculiste). WURTZ (laryngolog.). <b>St-JEAN-DE-LUZ</b> BLAZY. DOTEZAC. HARISPE. REBOUL. SPERABER. COUSSEAU (oculiste). <b>HENDAYE</b> CAMINO. CAZENAIVE. DURRUTY. MORONCE.
--	---	---	--	--	---

## HORAIRES DES TRAINS DE LA COTE BASQUE

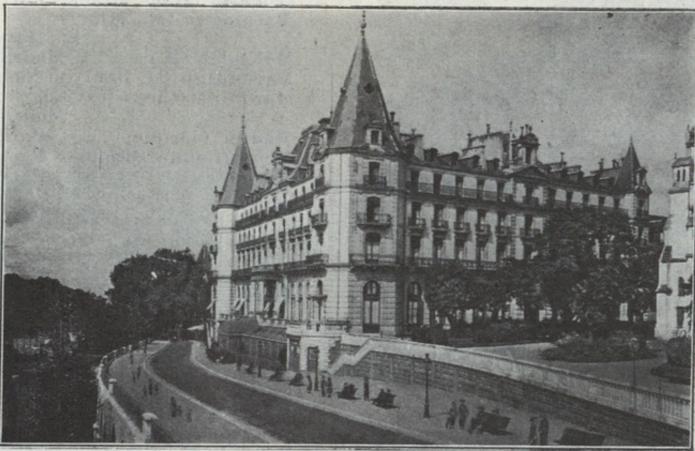
<b>Trains Electriques B. A. B.</b> Départs de Bayonne : toutes les demi-heures, de 6 h. 30 à 13 h. ; toutes les 20 minutes, de 13 h. 25 à 20 h. 05 (13 h. 25, 13 h. 45, 14 h. 05, etc...) ; toutes les demi-heures, de 20 h. 30 à 23 h. 30. Départs de Biarritz : toutes les demi-heures, de 7 h. à 13 h. ; toutes les 20 minutes, de 13 h. 25 à 20 h. 05 (13 h. 25, 13 h. 45, 14 h. 05, etc...) ; toutes les demi-heures, de 20 h. 30 à 24 heures.	<b>Ligne de Bayonne à Biarritz.</b> par la Barre et la Chambre d'Amour. Départs de Bayonne, place d'Armes : toutes les demi-heures, de 6 h. 53 à 20 h. 53. Départs de Biarritz, Gare du Midi : toutes les demi-heures, de 6 h. 50 à 20 h. 50. <b>Tramways côtiers de Biarritz à Saint-Jean-de-Luz.</b> Départs de Biarritz, Gare du Midi : toutes les heures, de 6 h. 22 à 21 h. 22. Départs de Saint-Jean, Gare du Midi : toutes les heures, de 6 h. à 20 h., plus un train spécial à 21 h. 30. Durée du trajet : 1 heure.	Sare (départ) : 7 h. 27, 8 h. 37, 11 h. 27, 13 h. 42, 16 h. 02, 19 h. 07, 20 h. 27. — Trains facultatifs : 17 h. 45. Saint-Ignace (arrivée) : 7 h. 45, 8 h. 55, 11 h. 45, 14 h., 14 h. 50, 16 h. 19, 19 h. 25, 20 h. 45. — Train facultatif : 18 heures. Saint-Ignace (départ) : 7 h. 46, 8 h. 56, 9 h. 42, 10 h. 38, 11 h. 46, 12 h. 40, 14 h. 01, 14 h. 51, 16 h. 20, 17 h. 10, 18 h. 05, 19 h. 26, 20 h. 46. — Trains facultatifs : 18 h. 40, 22 h. 05. St-Jean-de-Luz (Midi) : 8 h. 20, 9 h. 30, 10 h. 20, 11 h. 13, 12 h. 20, 13 h. 15, 14 h. 35, 15 h. 25, 16 h. 55, 17 h. 50, 18 h. 40, 19 h. 59, 21 h. 20. — Trains facultatifs : 19 h. 15, 22 h. 40.
<b>Tramways de Bayonne à Biarritz.</b> par Beyris, Anglet et Chassin. Départs de la Gare du Midi à Bayonne : toutes les demi-heures à partir de 6 h. 40 jusqu'à 11 h. 10 (6 h. 40, 7 h. 10, etc...) ; toutes les 20 minutes à partir de 11 h. 30 jusqu'à 20 h. 10 (11 h. 30, 11 h. 50, 12 h. 10, 12 h. 30, etc.) ; toutes les demi-heures à partir de 20 h. 40 jusqu'à 23 h. 40 (20 h. 40, 21 h. 10, etc...). Départs de Biarritz, avenue Edouard-VII : toutes les demi-heures à partir de 6 h. 45 jusqu'à 11 h. 15 (6 h. 45, 7 h. 15, etc.) ; toutes les 20 minutes à partir de 11 h. 35 jusqu'à 20 h. 15 (11 h. 35, 11 h. 55, etc.) ; toutes les demi-heures à partir de 20 h. 45 jusqu'à 23 h. 45 (20 h. 45, 21 h. 15, etc.).	<b>de Saint-Jean-de-Luz à Hendaye.</b> Départs de Saint-Jean, Gare du Midi : 6 h. 35, 8 h. 45, 10 h. 45, 12 h. 31, 14 h., 15 h. 45, 17 h. 44, 19 h. 45. Départs de Hendaye, Casino : 8 h. 02, 10 h. 02, 11 h. 42, 13 h. 17, 14 h. 57, 17 h. 02, 19 h. 02, 20 h. 47. Durée du trajet : 45 minutes.	<b>Tramway Electrique de Hendaye (Gare du Midi) à Saint-Sébastien (Ville).</b> Départs de Hendaye-Gare : 6 h. 53, 7 h. 53, et toutes les demi-heures, de 8 h. 23 à 21 h. 23. Départs de St-Sébastien-Ville : 5 h. 54, 6 h. 50, et toutes les demi-heures, de 7 h. 24 à 21 heures 24. — (A noter que l'heure française avance de 60' sur l'heure espagnole.) Durée du trajet : 55 minutes.
<b>Ligne de Bayonne au Lycée de Marraca.</b> Départs de Bayonne, place d'Armes : toutes les demi-heures, de 7 h. 15 à 20 h. 15 et, en outre, à 21 h. 15 et 22 heures. Départs du Lycée : toutes les demi-heures, de 7 h. 30 à 20 h. 30 et, en outre, à 21 h. 30 et 22 h. 15.	<b>de St-Jean-de-Luz à St-Ignace et Sare.</b> par Ciboure et Ascain. Saint-Jean-de-Luz, Midi : 6 h. 25, 7 h. 40, 8 h. 50, 9 h. 37, 10 h. 32, 11 h. 40, 12 h. 35, 13 h. 53, 14 h. 45, 15 h. 35, 17 h. 05, 18 h., 19 h. 20. — Trains facultatifs : 16 h. 15, 20 h. 05. Saint-Ignace : 7 h. 03, 8 h. 18, 9 h. 28, 10 h. 15, 11 h. 07, 12 h. 18, 13 h. 13, 14 h. 33, 15 h. 23, 16 h. 13, 17 h. 43, 18 h. 38, 19 h. 58. — Trains facultatifs : 16 h. 53, 20 h. 43. Sare (arrivée) : 7 h. 18, 8 h. 33, 11 h. 22, 13 h. 28, 15 h. 38, 18 h. 53, 20 h. 13. — Trains facultatifs : 17 h. 08.	<b>Ligne de Irun à Elizondo.</b> Départs de Irun : 6 h. 58, 13 h. 50, 19 heures. Départs de Elizondo : 6 h. 30, 11 h. 49, 18 h.
		<b>HORAIRE SPÉCIAL</b> Départs de Irun : 8 h., 13 h. 50, 20 heures. Départs de Elizondo : 7 h. 15, 11 h. 49, 17 h. 55. Durée du trajet : 2 h. 1/2 environ.

# Liste Officielle des Touristes dans les Pyrénées

## PAU

### GRAND HOTEL GASSION

Vue admirable sur la chaîne des Pyrénées, trois façades ensoleillées: midi, levant, couchant; ascenseur, électricité, eau courante, chaude et froide, appartements complets avec bains et w.-c., chauffage central. A. & J. MEILLON FRÈRES, Propriétaires.



Bagneux-Faudoas (Ctesse de) St-Jean-de-Luz  
Castellane (Cte J. de) Paris  
Cazaubon (M., fam.) Paris  
Donon (M., Mme) Paris  
Frazer (Mme) Philadelphie  
Flair Laneras (M., Mme) Barcelone  
Gaudin (M.) Paris  
Goury du Roland (M.) Selles-St-Denis  
Guyot (Mme) Tunis  
Hesse (M., Mme) Paris  
Hall (Mr, Mrs) London  
Ham (M., Mme) S.-Francisco  
Huerta (M., fam.) Madrid

Huguenin (Mr) New-York  
Jabaulet-Vercherre (M., Mme) Pommard  
Lansdale (Mmes) Californie  
Meyer (M.) Buenos-Ayres  
Mac Avoy (Mr, Mrs) N.-York  
Mac Saughein (Mr, Mrs) New-York  
Malloney (Mr, fam.) Boston  
Michot (Mr Jules) New-York  
Nays-Candau (Mme de) Paris  
Sidway (Mr, Mrs) Boston  
Strauss (M. Louis) Paris  
Vargas (M., fam.) Colombie  
Wilking (Mr, fam.) Hulst  
Young (Mr) Boston

### LE GRAND HOTEL

L'Été: HÔTEL CONTINENTAL — CAUTERETS



Binaux (Mme) Bordeaux  
Brown (M., Mme) S.-Francisco  
Da Silva Prado Brésil  
Faerman (Mme, M.) Les-Sables-d'Olonne  
Henderson (Mr A.) U.S.A.  
Josling (Mr) U.S.A.  
Lanchantin (Mr) U.S.A.  
Landrieu (M. Jean) Bayonne

Lynch (Mr, Mrs) U.S.A.  
Lejeune (M., fam.) Paris  
Moix (Mr Edmond) U.S.A.  
Pape (M., Mme) Cavaillon  
Picard-Destelan (M., fam.) Pékin  
Real (M., Mme) Madrid  
Stevens (Colonel) South Africa

#### HOTEL BRISTOL

Bergeron (M., Mme) Fontenay-s/-Bois  
Costa (M.) Buenos-Ayres  
Fourneau (M., f.) St-J.-d.-Luz  
Fontbonne (M., f.) Aubenas  
Harnsworth (Mr, Mrs) London  
Hostein (M.) Lyon  
Kornprost (M., f.) Versailles  
Lemaître (M., Mme) Paris

Lorne (Colonel, Mrs) London  
Moerdele (M.) Genève  
Michor (Mr, Mrs) New-York  
Pourtal (M., Mme) Béziers  
Ranfast (M., fam.) Paris  
Raborg (Mr, Mrs) New-York  
Rigaud (M., Mme) Marseille  
Speir (Mr, fam.) New-York  
Tyler (Mr, fam.) New-York  
Villaroya (M., fam.) Madrid  
Vickert (M., f.) Monte-Carlo  
Weiss (Mlle) Belfort

### "FAMILIA"

AGENCE 6, Rue Nogue - PAU -

S. GIGON, Directeur-Propriétaire

Toutes Transactions:

HOTELIÈRES

IMMOBILIÈRES & COMMERCIALES

PÂTISSERIE

CONFISERIE

TEA ROOM

## ROYALTY

Spécialités de Chocolats  
le "Délicieux" "Gyanduja"

PAU, 4, Rue Serviez  
CAUTERETS, Esplanade

### HOTEL DE FRANCE

Dernier confort moderne — Vue complète sur la chaîne des Pyrénées  
Grill Room — Américan Bar.

Même Administration: HOTEL MARIA CRISTINA — SAN - SEBASTIAN



Tremoille (Duchesse de la) Paris  
Wilson (Mr) Washington  
Blackmer (Mrs) U.S.A.  
Castillo Torrente (Mquis de) Madrid  
Ferrer (Mme Vda de) Madrid  
Hammersrslough (Mr) U.S.A.  
Grand Vizir El Makri de Fez  
Bibesco (Princesse) Paris  
Roussille (M.) Bruxelles  
Caroca (M.) Lisbonne  
Casajara (Mquis de) Madrid  
Casanova (M. de) Barcelonne  
Epée (Baron de l') Bayonne  
Floquet (M.) Paris  
Aguilar (M. de) Bilbao  
Philipps (Mr) U.S.A.

Hatfield (Mr) U.S.A.  
Van Eeghen (M.) Madrid  
Camors (Mr) New-York  
Dié (M.) Paris  
Courchant de Sablons (M. de) Paris  
Figueiredo (M.) Lisbonne  
Séjour (Baron de) Madrid  
Carlson (Miss) U.S.A.  
O'Rearden (Mrs) U.S.A.  
Ossorio (M.) Madrid  
Busle (Mr) U.S.A.  
Smith (Mrs) U.S.A.  
Mouzon (M. de) St-Sébastien  
Mendiratal (M.) Paris  
Favel (M.) Paris  
Riera Soler (M.) Barcelonne  
Irésabal (M.) Barcelonne  
Chease-Nawton (Mr) U.S.A.

### HOTEL CONTINENTAL

Appartements avec Bains et W.-C. particuliers  
Chambre avec Lavabo à eau chaude et froide courante  
Ascenseur — Chauffage central — Garage — Prix modérés



#### HOTEL DE LA POSTE

Almey (Mrs) Amérique  
Abrey (Mr, Mrs) Amérique  
Castex (M., fam.) Toulouse  
Carette (M., fam.) Tourcoing  
Couvya (M., f.) Buenos-Ayres  
Cau (M., fam.) Marseille  
Hevai (M., Mme) Liège  
Luner (M., fam.) Paris  
Laquerre (M., Mme) Soissons  
Molèna (M., Mme) Barcelonne  
O'Aks (Mr, Mrs) Angleterre

Paerna (Marquis de) Madrid  
Powe (Mr, Mrs) Amérique  
Prajanel (M., f.) Barcelonne  
Qserna (Mlle de) Madrid  
Rousseau (M., Mme) S'-Pierre-d'Alerne  
Svalnier (M., fam.) Madrid  
Soler Thias (M.) Huescas  
Stuaro (Miss) Londres  
Stacquer (M., Mme) Liège  
Saqué (M., Mme) Puteaux  
Wright (M., Mme) Paris  
Whilney (Mr) New-York

### GRAND HOTEL DE LA PAIX

PLACE ROYALE — PAU

Téléph. 1.21

Tout confort moderne

Ascenseur - Eau courante



Sportmen!

Le Vendredi

lisez

LE SPORT

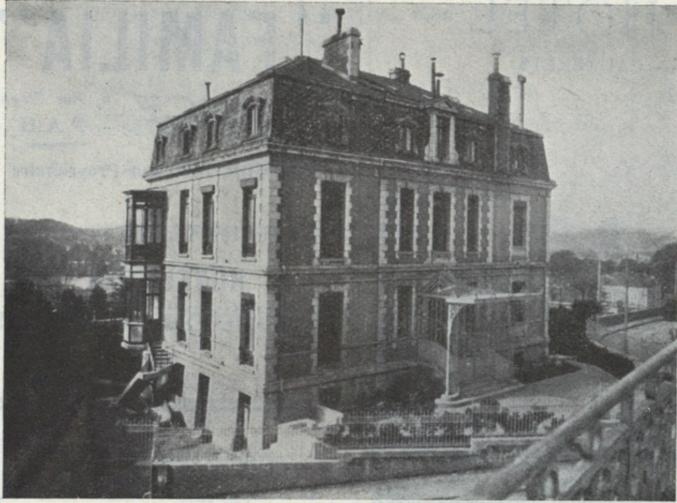
Cote Basque

Armagnac-  
-Bigorre

le mieux  
renseigné

## PAVILLON DE NAVARRE

Familial Hôtel — Avenue Léon Say (*Boulevard des Pyrénées*)  
 Vue merveilleuse sur la chaîne des Pyrénées et les Jardins du  
 du Palais d'Hiver — Luxe — Grand confort — Hygiène  
 moderne — Jardin d'agrément au Midi — Cuisine très soignée  
 Arrangements pour familles et pour séjours — Garage — Tél. 1.32



## PAVILLON VAN DYCK

Pension de Famille de 1<sup>er</sup> Ordre, à proximité du Boulevard  
 des Pyrénées — Régimes — Salles de Bains — Chauffage  
 central — Jardin — Face au Palais d'Hiver — Vue unique  
 sur les Pyrénées — Tél. 3-97 — N'accepte pas de contagieux



## VILLA "LA TOISON D'OR"

AVENUE DE TARBES — PAU

Pension de Famille — Téléphone 9.88 — Garage  
 Chauffage central — Salle de bains — Cuisine de  
 famille — Parc ombragé 8.000 mètres — Cure d'air  
 Vue complète sur les Pyrénées — Ouvert toute  
 l'année — N'accepte pas de contagieux



## AGENCE

## DU BÉARN

VENTE - ACHAT

de tous Immeubles, Propriétés, etc.

LOCATIONS **PAU**

*Familles qui recherchent  
 Institutrices, Professeurs  
 Dames de Compagnie,  
 Gouvernantes & Gardes-  
 Malades, de toutes les  
 nationalités*

Adressez-vous à "L'AIDE"  
 29, Passage Guynemer - PAU

## T'Sma Kennels

CHAMBLY - PAU

Élevage exclusif de Pékinois.  
 Importation directe d'Angle-  
 terre. — Chiots et adultes  
 à vendre — SAILLIES

## CAUTERETS

## HOTEL CONTINENTAL

Entre les deux Casinos - Dernier confort - Téléphone 6  
 Ch. DUCONTE

Même Maison : LE GRAND HOTEL. PAU



Auby-Bastard (M., f.) Pau  
 Altmeyer (M., f.) Pierrefitte  
 Avnatannoff (M.) Paris  
 Begault (M., Mlle) Bruxelles  
 Batton (Mrs, Miss de) N.-York  
 Banoun (M., f.) Alexandrie  
 Malet St-Marc (E.) Moreaux  
 Benoit (M., Mme) Versailles  
 Bruneau (M., fam.) Reims  
 Bechillon (Ctesse de) Paris  
 Bertrand (A.) Laroquedolon  
 Boulad (M., f.) Alexandrie  
 Ben Levy (M., Mme) Paris  
 Carasso (M., Mme) Salonique  
 Cohn (M., fam.) Paris  
 Couronne (M., Mme) Béziers

Coux (Bon, Bne de) Antibes  
 Colket (Mr, Mrs) New-York  
 Colonieu (M., Mme) Mostaganem  
 Ciria (M., fam.) Sarragosse  
 Caro (M. José) S.-Sébastien  
 Cheveau (M. Maurice) Paris  
 Cerfs (M. Georges) Lyon  
 Domecq (M., Mme) St-Jean-de-Luz  
 Dailly (Mme) Paris  
 Delvaux (M.) Lyon  
 Deve (M., fam.) Cap Haïtien  
 Eguilles (Mquis, Mquise d') Paris  
 Eger (M. Henry) Paris

Etchart (M., Mme) Santander  
 Finoki (M., fam.) Paris  
 Fua (M. Sem.) Paris  
 Faquet (M., Mme) Paris  
 Fouillaron (Mme) Cholet  
 Gross (Mrs, fam.) Paris  
 Grunbach (M.) Paris  
 Graaff (M., Mme de) La Haye  
 Gillet (Mme, fils) Neuilly  
 Halpern (Mlle S.) Varsovie  
 Henderson (Mrs J.) Glasgow  
 Hasson-Behar (M.) Paris  
 Huidekoper (Mme) New-York  
 Javelle (Mlle) Paris  
 Jaros (M., Mme) Neuilly  
 Jolivet (Mmes) Paris  
 Lender (Mme M.) Paris  
 Laparcerie (Mme Cora) Paris  
 Lecaron (M., Mlle) Paris  
 Lollivier (M., Mme) Bordeaux  
 Lac (M. du, fam.) Béziers  
 Lemaire (Mme, Mlle) Paris  
 Macalaster (M., Mme) La Haye

Melendez (M.) Madrid  
 Marmottan (M. Paul) Paris  
 Marquina (Cte, Ctesse de la) Madrid  
 Maurer (Jacques) Paris  
 Menu (Comte, Mme) Paris  
 Marande (M.) Paris  
 Meyronnet (Baron, Baronne de) Paris  
 Mialaud (M., M<sup>me</sup>) Pourzence (Vendée) Paris

Norbert (Mlle) Paris  
 Najile Farah (M., fam.) Alexandrie

Pastori (M., Mme, fils) Montendes

Picard-Destelan (M., f.) Pékin  
 Poujol (M., Mme) Marseille  
 Pradeau (Milles) Paris  
 Prives (M., Mme) Paris  
 Renard (M., Mme, f.) Paris  
 Rougeot (M., fam.) Paris  
 Roquancourt (M., Mme de) Paris

Ryburn (Mrs) New-York

Rosillo (M., fam.) Madrid

Riscal (Marquise de) Madrid

Rehouey (M. Jean) Nanterre

Restrepo (M. Erneste) Bogoti

Richepin (M. Jacques) Paris

Sullam (Mme, Mlle) Le Caire

Sidi Leon (M.) Paris

Schulberg (Mme) Paris

Sarda (M., Mme) Le Caire

Schik (M. Léon) Colmar

Samuel (M., fam.) Paris

Tampe (Mme, fils) Paris

Teisseire (M., f.) Marseille

Tivoli (M., Mme, fam.) Alexandrie

Touchard (M. Roger) Paris

Theys (Mme) Le Raincy

Terry (Mr, fam.) New-York

Urquejo (M. de) S.-Sébastien

Verge (M., Mme P.) Paris

Vincent (M., Mme) Toulon

Wilcock (Mrs) Washington

Woog (Marg.) Montauban

## G<sup>d</sup> HOTEL D'ANGLETERRE



Très central.

Le tout dernier confort.

A. MEILLON, Propriétaire.

### HOTEL DE LA PAIX

Bouyssou (M., Mme) Paris  
 Caballero (M.) S.-Sebastian  
 Gray (Mme, Mlle) Cannes  
 Granboulau (M., Mme) Langeais

Hecker (M., Mme) Paris  
 Hubert (Mme, Mlle) Cannes  
 Ling (M.) Paris  
 Leroy (M., Mme) Paris

Molinié (M., fam.) Paris  
 Primelles (M., f.) La Havane  
 Posso (M., fam.) Gibraltar

Ramier (M., Mme) Oran  
 Smart (Mrs, Miss) New-York  
 Suarez (M.) San-Sébastien

Tavyl (M., Mme) Paris  
 Verensky (M., Mme) Sarrebrück

### HOTEL REGINA

Bernard (M., fam.) Béziers  
 Buissac (M., Mme) Paris  
 Beauregard (M., Mme) Pontacq

Barois (M.) Angers  
 Baugé (M., fam.) Laigle  
 Clauzel (M., fam.) Bordeaux

Carriarte (M., fam.) Cuba  
 Costella (M., fam.) Barcelone  
 Desselas (M., f.) St-Junien.

Eguilles (M. d') Paris  
 Fingjin (M., Mme) Alhmar  
 Faubail (Mme) Paris

Faure-During (M., fam.) Marseille  
 Gierens (Mme) Paris  
 Garcia (Mme de) Lisbonne

Gibert (M., fam.) Lézignan  
 Granier (M., fam.) Clermont (Hérault)  
 Hang (M.) Paris

Jaquet (M., fam.) Paris  
 Karsenty (M., fam.) Oran

Lignarez (M., Mme) Potensac  
 Leboterf (M., fam.) Nantes  
 Loustalet (Mmes) Pau

Louros (M., Mme) Marseille  
 Leuger (Mlle) Pontacq  
 Lebreton (Mme) Paris

Magescas (M.) Pau  
 Marvin (M., Mme) Calais  
 Okusaburo (M.) Lyon

Pirlot (M., Mme) Liège  
 Rasch (M.) Copenhague  
 Seret (M.) Paris

Sanchez Réal (M.) Madrid  
 Simonet (M., Mme) Paris  
 Seulling (M.) Rotterdam

Teriès (M.) Paris  
 Terrasse (M., Mme) Le Puy  
 Tschoffen (M.) Bruxelles

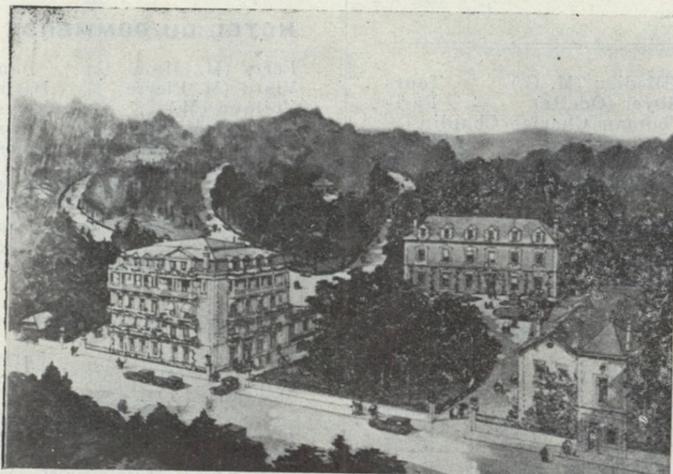
Vecino (M., Mme) Saragosse  
 Van Veem (M., Mme) Amsterdam  
 Weeler (M.) Nantes

## SALIES-DE-BEARN VILLE THERMALE ET DE REPOS

Ses Sources salées, Bromo-Iodurées, beaucoup plus salées que les eaux de la mer, sont UNIQUES au monde et GUÉRISSENT : Toutes les maladies de la Femme, les Enfants faibles et Lymphatiques, les Glandes, Coxalgies, Déviations, etc.

### Hôtel Moderne - Pavillon Médicis & Cottage Anglais

DANS UN MAGNIFIQUE PARC. HYGIÈNE ET CONFORT MODERNES



Archambault (M., f.) Bordeaux  
Brousse (Mme, Mlle) Levallois  
Bail (Mme) Rodez  
Bastide (Mme, Mlles) Paris  
Bonnard (Mme) Agen  
Bessières (M.) Alanche  
Chastel (Mlle) Bordeaux  
Conseil (M., fam.) Bordeaux  
Cazenave (Mme, fam.) M<sup>t</sup>-de-Marsan  
Chevallier (M., Mme) Bordeaux  
Couture (Mlle) Versailles  
Cottineau (M., Mme) Paris  
Desjardins (M., fam.) Paris  
Debuire (Mme, Mlle) Paris  
Descamps (Mme) Bordeaux  
Descor (Mme) Guitres  
Faker (M., Mme) Dakar  
Fonclar (M., fam.) Toulouse  
Fleury (M., f.) Les Andelys  
Gauthier (M., Mme) Bordeaux

Girard (M., Mme) Bordeaux  
Goubier (Mme, Mlle) Angoulême  
Kuboru (Mlle) Belgique  
Lévy (Mrs) Paris  
Lattès (M., fam.) Paris  
Laussel (Mme, fam.) Mandé  
Laussel (Mlle) Auch  
Lécuyot (Mme) Versailles  
Lataste (Mme, Mlle) Bordeaux  
Landureau (Mme) Paris  
Maynard (M., Mme) Libourne  
Maybel (M., Mme) Châlons  
Meynieu (M.) Bordeaux  
Mendel (M., Mme) Paris  
Molard (M., Mme) Paris  
Pichery (M., fam.) Olonzac  
Sagne (Mme, Mlle) Bordeaux  
Solirène (Mme, Mlle) Paris  
Trolliet (M., f.) Hasparren  
Trolliet (M., f.) Bordeaux  
Wilemski (M., Mme) Pont-Château

## PIERREFITTE-NESTALAS

CENTRE D'EXCURSIONS

### HOTEL DE FRANCE

Ouvert toute l'année. — Vue splendide sur toute la Vallée.  
Salles de Bain. — Grand Garage. — Arrangement pour Famille.

Cros (M., fam.) Madrid  
Capdeville (M., fam.) Paris  
Crochard (M., fam.) Paris  
Doat (M., fam.) Toulouse  
Dunlop (Mme) St-J.-de-Luz  
Davin (M., fam.) Tunis  
Dupuis (M.) Mougéron  
Eckendorff (M., fam.) Marly-le-Roi  
Echolot (M., Mme) Oslo  
Genner (Mme) St-J.-de-Luz

Geraus (M.) La Haye  
Garbay (M., Mme) St-Sébas<sup>n</sup>  
Gambb (Mme) St-J.-de-Luz  
Hansen (Mme, Mlle) Oslo  
Longueval (M., Mme de) Paris  
Malengeau (M., f.) Louvain  
Monsnier (M., f.) Bordeaux  
Masseis (M. de) Paris  
Platon (M.) Oslo

## HOSSEGOR

### LAC - FORÊT - OCÉAN

(à 30 minutes de Biarritz)

### "La Pergola"

Tout confort moderne — Ouvert toute l'année

La plus belle situation de Hossegor

## LOURDES

### VILLA MADONA

Bessery (Mme, fam.) Béziers  
Capelle (Baronne) Bruxelles

Fritz (M.) Budapest  
Lacosta (M., f.) Iles Maurice  
Lacosta (M., f.) Iles Maurice  
Le Prelle (Ctesse, f.) Anvers  
Plechière (Cte, Ctesse de la) Versailles

## ST-SAUVEUR-LES-BAINS STATION THERMALE

### LES HOTELS PINTAT

OUVERTS TOUTE L'ANNÉE

*Partir est un destin funeste  
Si j'étais chef d'un grand Etat  
J'aurais pour cuisinier Pintat  
Et je me ficherai du reste*

Restaurant-Terrasse (60 mètres au dessus du Gave)  
Situation Unique. — Tout Confort. — Téléphone 14



Andrieu (M., Mme) Narbonne  
Bergerault (M., f.) Le Havre  
Bompard (M., Mme) Paris  
Bishop-Braham (MM.) Londres  
Berendorf (Mme) Tours  
Baugard (Mme, f.) Paris  
Carles (M., f.) Narbonne  
Cazanove (Mmes de) Paris  
Decroq (Mme, Mlle) Bourbourg  
Dumont (M., Mme) St-Denis  
Lazaro (Mme) Lyon

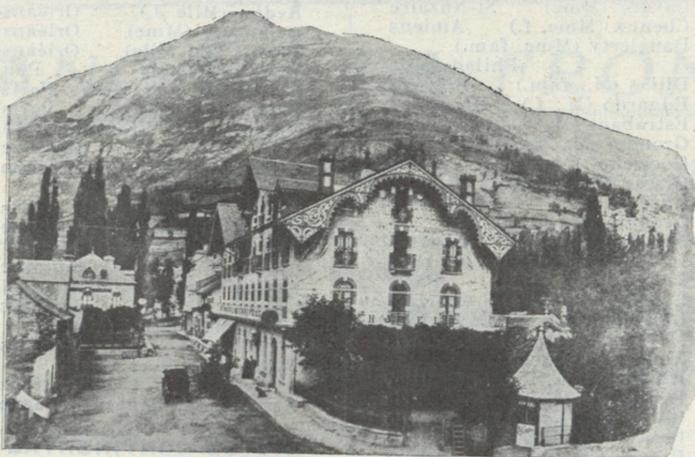
Moreville (M., Mme) Paris  
Mouck-Mason (Mme) St-Jean-de-Luz  
Plaus (M., Mme) Barcelone  
Prabonneau (M., fam.) Paris  
Revouy (M., Mme) Bilbao  
Rifès (Marquis, Marquise de) Marseille  
Reggio (M., fam.) Paris  
Texier (M., Mme) Paris  
Talvuis (M., Mme) Paris  
Teissier (M., fam.) Paris  
Varonoff (M., me) Paris

## LUZ-ST-SAUVEUR CENTRE D'EXCURSIONS

### GRAND HOTEL DE L'UNIVERS

A. PAYOTTE

Tout Confort. — Situation Unique



Berrère (Mme) Paris  
Busearled (Rév<sup>d</sup>, Mlle) Pau  
Beaumont (M., Mlle de) Cambrai  
Combel (Mme, fam.) Oran  
Goulden (M., M<sup>me</sup>) Angleterre  
Joyce et Chantes (Sister et Miss) Angleterre

Reynolds (Mr, f.) Amérique  
Roumazelles (M., Mme) Bordeaux  
Robrie (M., Mme de la) St-Colombin  
Sondys (Mr, Mrs) Angleterre

### HOTEL DES BAINS ET DES PRINCES REUNIS

Brun (M., Mme) Paris  
Bonneff (M., fam.) Marseille  
Branchu (M., fam.) Pau  
Chenautais (M., Mme) Paris  
Chateavieux (M., M<sup>me</sup>) Paris  
Durnige (M., Mme) Lyon  
Flamant (MM.) Paris  
Forcade (Mme de la) Pau

Lamblin (Mme) St-André-de-Seignaux  
Leroka (Comtesse de) St-André-de-Seignaux  
Lacuve (M., Mme) Montipèze  
Lajelouse (Mme) Toulouse  
Lacat (M., fam.) Paris  
Pourcheron (M., Mme) Mostaganem  
Saint-Seuré (Cte, Ctesse de) St-Léger  
Quério (M., Mme) Paris

## La MEILLEURE

Balle de  
GOLF est la

## DUNLOP

« Jouée par Cyril  
TOLLEY quand il  
gagna le Championnat  
de France (Omnium).

DUNLOP

64, rue de Lisbonne  
PARIS

## FLOREÏNE

CRÈME DE BEAUTÉ

REND LA PEAU

DOUCE

FRAICHE

PARFUMÉE

LINGERIE - TROUSSEaux

## L. ROUFF

Paris, 8, Rue Royale

Cannes, 21, Rue d'Antibes

Nice, 4, Avenue de Verdun

Contrexéville

Plombières

BRACELETS

MONTRES DE DAMES

## LIP

en platine, joaillerie  
or, argent, doublé or

Le Numéro 7 de  
"Côte Basque-Pyrénées"  
paraîtra le 15 Septembre

## ST-SAUVEUR-LES-BAINS

### HOTEL DU PARC

CHÉRISOL, prop<sup>re</sup>

Vue sur les montagnes - Cure d'air  
Eau courante chaude et froide  
Chauffage central - Salle de Bains  
Cuisine de famille - Garage



## LUCHON

### HOTEL BONNEMAISON

Ansaldy (M., Mme) Nice  
Aschbery (M., Mme) Stockholm  
Bussière (M. de, fam.) Paris  
Berry (Mme, fils) Paris  
Berr (Mme, Mlle) Paris  
Bickart (M.) Paris  
Courcelle (Mme, fils) Paris  
Crémieux (Mme) Paris  
Canoz (M.) Paris  
Captier (M., Mme) Paris  
Castillo-Torrente (Mquis, f.) Barcelone  
Drake (M., fam.) Chicago  
Dupire (M., Mme) Bruxelles  
Edgeworth (Mme) Paris  
Fachai (M., fam.) Marseille  
Fiaux (Mme) Paris  
Fuster-Falira (Mmes, f.) Barcelone  
Geismar (M., Mme) Barcelone  
Gherson (M., f.) Bruxelles  
Huc (M.) Moulins  
Hildt (Mr) Boston  
Laforgue (M.) Paris  
Lucas (M., fam.) Paris  
Lacaze (M., Mme) Paris  
Lewensohn (Mme) Paris  
Meighran (Mr) Boston  
Nyeu-Bal (M.) Bruxelles  
Nicodème (M., fam.) Lille  
Ortiz (M.) Barcelone  
Oltinger (Mr) New-York  
Puig-Ball (M., f.) Mauvera  
Pourtalé (Mme) Tarbes  
Perradon (M.) Paris  
Roustau (M., fam.) Marseille  
Seligman (Mr) New-York  
Savalvia (M.) Lausanne  
Sabadell (M., fam.) La New Orléans  
Trouette (Mme, Mlle) Paris  
Thomas (Mme, Mlle) Paris  
Wall (M., Mlle) Stockholm  
Whermark (M., f.) La Haye  
Zatouff (M., fam.) Paris  
Zivy (M., Mme) Paris

### G<sup>d</sup> HOTEL BRISTOL

Aleindor (Mme) Montpellier  
Arnou (Mme Pierre) Paris  
Aschberg (M., Mme) Stockholm  
Beccari (M., f.) St-Nazaire  
Bernardini (M., f.) Barcelone  
Cavaro (Mme) St-Nazaire  
Chenu (Mme, f.) Amiens  
Dauglerty (Mme, fam.) Philadelphie  
Dilias (M., fam.) Biarritz  
Ednardo (M., f.) Barcelone  
Estraband (M., f.) Mazamet  
Gronom (M., Mme) Béziers  
Goetschel (M., fam.) Paris  
Gireau (M., fam.) Béziers  
Guy (Mme) Béziers  
Geoguin (M., fam.) Londres  
Hovell (Mr) Londres  
Léon (M., f.) Crépy-en-Valois  
Lejeune (M., Mme) Paris  
Lajoie (M. Pierre) Chartres  
Longner (Mlle) Dupenthal  
Mejean (M., Mme) Paris  
Meyer (M., Mme) Paris  
Rimbeau (M., f.) Montpellier  
Renom (Baron) Paris  
Roussel (M., fam.) Lille  
Rouch (M. Henri) Toulouse  
Ranson (M. René) Amiens  
Veuillet (M., Mme) Paris  
Villemin (Mme) Paris  
Vidome (Mme Gaby) Paris

### G<sup>d</sup> HOTEL MASÇARELLA

Boderer (M., Mme) Paris  
Block (M., fam.) Paris  
Colle (M.) Pas-de-Calais  
Casadesers (M.) Paris  
Deaucoure (Mme, fils) Paris  
Ducassé (Mme) Libourne  
Hachette (Mme, fils) Paris  
Illes (M., Mme) Paris  
Meyer (Mme, fils) Paris  
Matha (Mme) Paris  
Prival de Fressenel (C<sup>te</sup>) Rabat  
Pairier de Wolodkouitch (C<sup>te</sup>) Limoges  
Seelena (M.) Tunis  
Vardeau (M., fam.) Paris  
Werthersner (M., fam.) Paris

## LUCHON

### PYRÉNÉES - PALACE

Luxe — Toutes chambres avec salle de  
bains ou eau courante chaude et froide.

Tél. 63

Administrateur : C. Husson.

Alvear (M., Mme) Paris  
Archimbault (M.) Paris  
Dubary (M., Mme) Paris  
Desjardins (M., Mme) Paris  
Fletcher (M., Mme) London  
Farnia (M., Mme) Nice  
Loewenstein (Mr) London  
Morjon (M., Mme) Paris  
Elfuockri (M., fils) Rabat

Palmotierna (Baron) Stockholm  
Paxman (Mr, Mrs) London  
Perier (M., Mme) Paris  
Sachs (M., fam.) Stockholm  
Trémolle (Duchesse de la) Paris  
Zhoghebe (Comte de) Paris

### EAUX - BONNES

#### HOTEL DES PRINGES

Newhall (Mr Ed.) Londres  
Paterfield (Mr J.) Londres  
Mauger (Docteur) Marseille  
Prescott (Mr S.-J.) Londres  
Hodgson (Mr Fr.) Londres  
Bélangère (Mme M.) Orléans  
Chambon Madeleine (Mlle) Seine  
Paillard (Mme Marie) Paris  
Morie (M. Jean) Paris  
Randasché (M. Jean) Anvers  
Terbert (M.) Californie  
Blanfum-Walter Californie  
Louzaler (M. A.) Jaca  
Ricardo Saraleguia Bilbao  
Dionisio Elzourdi Bilbao  
Bénito de Eguereu Bilbao  
German Coras Madrid  
Lucio Fernandez Madrid  
Diaz Salvador Madrid  
Etehevan (M.) Madrid  
Robin (M. Jean) Madrid  
Lizarsain José Jarré (M.) Madrid  
Mzaldi (Carmen, f.) Madrid  
Alazacasto-Domingo (M.) Madrid  
Péné Jayre (M.) Madrid  
Dubroca (Alice) Loumel

#### HOTEL DE FRANCE

Gauldin (Mr A.-E.) Londres  
Olagner (M. J.) Orléans  
Adamson (Mme) Avignon  
Hilchino (M.-J.) Gavarnie  
Marchall-Hariet (M.) Gavarnie  
Bacon (Mr, f.) Etats-Unis  
Andersen (M.) Danemark  
Tracy (M. D.-R.) Calais  
Pugester (M., Mme) Calais  
Sauvage (M. Louis) Anvers  
Le Joncher (Mr) Londres  
Redon (Mlle J.) Orléans  
Delangère (Mme) Orléans  
Reeves (M., Mlle) Orléans  
Erize (M. Jean) Pau  
Bordenave Vélia (M.) Paris  
Beigbeder (Mme J.) Paris  
Vingnia van Vranchen (M.) Bayonne  
Grace Eser (M.) Bayonne  
Maurice Denis (M., Mme) Bruxelles  
Pini (M. Emman.) Toulouse  
Mugica Grégoria (M.) Toulouse  
Adella Pimmiey (Miss) Londres  
Williams Herbet (Mr) Londres  
Moïse Joseph et Cécile Belgique  
Arcante (M. René) Espagne

#### HOTEL CONTINENTAL

Pascal (Mme M.) Cette  
Francis Anu Moody (Mr) Londres  
Pascal Madeleine (M.) Cette  
Hoerd (Mr) Londres  
Elizabeth Houanik (Mrs) Londres  
Bringhl (Mr) Londres  
Mathieu (M. Victor) Reims  
Hélène Mansau (Mrs) Londres  
Marstens (Mme C.) Louvain  
Constantin Frondal (M.) Egypte  
Helsmoortel Vettan (M.) Anvers  
Coudu (M. Victor) Tunis  
Bourgeois (M. L.) Bruxelles  
Todd Constance (Famille) Londres  
Grensdale Nabel Annie Londres  
Jepson D. Anne, Alfred, Ch. Londres

Villedieu (M. G.) Tours  
Moyer (Odette) Paris  
Vooman Charles Chaplin Londres  
Riberia (M. F.) Huescas  
Wooches Ernest Russel Londres  
Escarman (E.-J.) Gironde  
Ségard-Masal (M.) Tournay  
Voyer (M. Jean) Bordeaux  
Godard (M., Mme) Bruxelles

#### HOTEL ABADIE

Héal (M. Paul) Tarbes  
Maugnon (M. A.) Bordeaux  
Flamesnil (M. R. de) Paris  
Alibert Honoré (M.) Paris  
Escalier (M. René) Paris  
Josse (Mme Thérèse) Paris  
Hué Besdoc (M.) Londres  
Dissat (M.) Paris  
Briscou (M. Bernard) Paris  
Pottier (M. Paul) Le Mans  
Drappier (M. Alix) Paris  
Chictochorie (Mlle) Bordeaux

#### HOTEL DES TOURISTES

Cotta (Mme Jeanne) Paris  
Bouchellerie (Mme Denise) Clermont-Ferrand  
Bert (M. J.-R.) Cannes  
Toboul (M. Albert) Oran  
Soubagné (Mme O.) Bordeaux  
Gonsalvé-Fives (M.) Paris  
Pénot (M. Henri) Toulouse  
Cotta (M., Mme) Bordeaux  
Barchiellerie (M. D.) Saintes  
Soubagnès (M. L.) Bordeaux  
Barbé (M. Louis) Pau

#### HOTEL D'ORIENT

Biron (M., Mme) Alger  
Anatory (Mr) Londres  
Attias (Miss R.) Londres  
Attias (Mr J.-H.) Londres

#### HOTEL VICTORIA

José Rubio Alonso (M.) Madrid  
Santiago-Vimer Moreno (M.) Madrid  
Hans (M. Aug.) Belgique  
Falendin (Famille) Belgique  
Brognon (M., Mme) Belgique  
Renesson (M., Mme) Nord  
Roquet (M.) Sables-d'Olonne  
Grandrey (M. André) Reims  
Bricourt (M., Mme) Paris  
Dulos (M. R.) Landes  
Farouil (M. Ed.) Bordeaux  
Clémenceau (M. R.) Bordeaux  
Bouyes (M. André) Aiguillon  
Gaby (M. Jean) Villeneuve  
Boisot (M.) LaTeste-de-Buech  
Horest (M. de la) Morlaàs  
Vignerolles (M. de) Bayonne  
Lerat (M., fam.) Amérique  
Mollard (M. J.-T.) Amérique  
Miner (M. Maurice) Pau

#### HOTEL DE LA POSTE

Jones (Mr F.-Ch.) Londres  
Days (M., Mme) Bordeaux  
Miller (Réginald) Londres  
Bristirves (Mr G.) Londres  
Schollen (Miss) New-York  
Roncolle (M. Gaston) Pau  
Castiglioni (Laura) Italie  
Chassang (M., Mme) Paris  
Aristeguieta (M. F.) Madrid  
Maclean (Mr A.-J.) Londres  
Robin (M. G.) Bordeaux  
Pring (Mr E.-M.) Londres  
Paribello-Baroggi (Ellèna) Milan  
Lorenza Paribello Milan  
Sutellip (John) Londres  
Quint (A.-L.) Dunkerque  
Custot (M. Pierre) Paris

Van-Souen (M.) Toulouse  
Hendrill (M.) Toulouse  
Brochet (M. André) Asnières

### HOTEL D'OSSAU

Huguet (M. M.) La Chaume  
Legoff (M. E.) Vendée  
Legoff (Mme Rose) Vendée  
José Maria (M.) St-Sebastien  
Mazera (Mme) Maroc  
Rochat Arnariat (M.) Grenoble  
Béchet (M. Paul) Grenoble  
Rochat Barnariat (M. F.) Grenoble  
Lascor (Mme H.) Miégbat  
Daviot Auroix (M.) Vendée  
Bergeonneau (Mme) Vendée  
Ricone (Famille) Poitiers  
Ricone (Silvain, f.) Poitiers  
Binche (M. A.) Seine-et-Oise

### HOTEL DU COMMERCE

Ferry (M., Mme) Pau  
Viard (M. Pierre) Paris  
Voilque (M.) Paris  
Landry (M. René) Paris  
Frère (M., Mme R.) Paris  
Aumaitre (M. Edouard) St-J.-Pied-de-Port  
Ferrier (M., Mme) Poitiers  
Lanot (M. Pierre) Oloron  
Armangaud (M.) Carcassonne  
Vogard (M. Joseph) Oloron

### MAISON MARIANNE

Placet (M., Mme) Paris  
Boissières (Mme, Mlle) Paris  
Montanard (M. de) Lot-et-Garonne  
Burdino (M. Fernand) Paris  
Royau (M.) Bordeaux  
Lasfargues (Mme) Bordeaux  
Campullo et Dubert (M. et Mme) Alger  
Prou (Mme) Saintes  
Julien (M., Mme) Alger  
Baras (M., Mme) Paris

### MAISON GROUSSET

Guillaume (M., fam.) Paris  
Girma (M. G.) Bordeaux  
Girma (Thérmine) Bordeaux  
Girma (Gilberte) Bordeaux  
Bigaray (M. A.) Bordeaux  
Folzer (Mme) Bayonne  
Folzer (M., Mlle) Bayonne  
Chapelle (Mlle de la) Izeste  
Perret (Mlle) Bayonne

### MAISON GAZAUX Aîné.

Dulac (Mlle Mariette) Pau  
Dettu (Mlle) Fère-en-Tardenois  
Dettu (M.) Fère-en-Tardenois  
Armagnac (Mme) Bordeaux  
Valluet (M., Mme) Paris

### HOTEL D'ANGLETERRE

Busquets de Pons (Mme J.) Barcelona  
Cuixat de Batista (Mme) Barcelona  
Carvalho (M. Gonzague de) Rio-de-Janeiro  
Espona de Raventos (Mme) Barcelona  
Eggermont (Mme) Bruxelles  
Formosa de Casacuberta (Mme) Barcelona  
Freire de Santo (M.) Porto  
Gillat (M., fam.) Charleroi  
Hop Kins (M.) Pau  
Lecq (M., fam.) Lille  
Maria Ribas (M., fam.) Barcelona  
Nortura Da Costa (M.) Brésil  
Orban de Xivry (M., fam.) Bruxelles  
Pons Armengol (M., fam.) Barcelona  
Raventos Fatjo Magin (M., fam.) Barcelona  
Santalo de Batista (Mme) Barcelona  
Tey de Uriach (Mme, fam.) Barcelona  
Thenx de Montjardin (Chevalier A., Mme) Bruxelles

### MAISON HOURCADE

Droutaud (Mme) Angoulême  
Souribes (Mme, Mlle) Bordeaux  
Quillet (M., Mlle) Biarritz  
Delage (Mlle) Angoulême

### MAISON Mlle CLAVERIE

Lenfant (M. Charles) Lille  
Olivier (Juliette) Alger  
Olivier (Berthe) Alger

## Visitez San Sebastian

*A 45 kilomètres de Biarritz*



# Gran Kursaal

*Le plus beau Casino du Monde*

Tous les jours  
Thés et dîners dansants

Trois  
Orchestres

Les Mardi, Jeudi et Samedi  
Concerts artistiques

Représentations  
Théâtrales

Grandes Fêtes  
Mondaines

Restaurant de premier ordre

Music-Hall  
Dancing au grand Bar Américain



Tous les dimanches  
Grandes Courses de Taureaux



GRAN KURSAAL DE SAINT SEBASTIEN

Dans le médaillon : *Les Pas perdus et  
le vestibule du Théâtre*

En bas : *Le grand Hall dont la  
baie au fond s'ouvre sur la mer.*



---

Estimant que l'atmosphère et le milieu  
modifient notre conception de la Mode  
et influencent nos idées sur l'Élégance,  
je crée, pour mes clientes, une Maison  
de Couture à - - - - -

## BIARRITZ

- *Rue Gardères* -

Elles pourront choisir ainsi, dans l'am-  
biance même où elles le porteront, les  
tenues de sport, les robes habillées et  
tous les accessoires qui les compléteront.

Lucien LELONG

16, *Rue Matignon*  
PARIS

---

## La Région

# Pyrénées-Côte Basque-Gascogne

EST UN VÉRITABLE ARC-EN-CIEL THERMAL, AVEC TOUTES LES RESSOURCES DE LA THÉRAPEUTIQUE HYDRO-MINÉRALE.

### Où soigner...

<b>Mes poumons et ma gorge ?</b>	Bagnères-de-Bigorre — Cambo — Cauterets — Eaux-Bonnes — Eaux-Chaudes — Luchon — Saint-Boés — Tramezaygues.
<b>Mon foie ?</b>	Barbazan — Capvern.
<b>Mon estomac ?</b>	Cauterets — Gamarde.
<b>Mes blessures ?</b>	Argelès - Barèges - Biarritz - Cadéac - Cauterets - Eaux-Bonnes - Luchon - Salies-de-Béarn.
<b>Mes intestins ?</b>	Bagnères-de-Bigorre — Barbazan — Ogeu.
<b>Mes reins et ma vessie ?</b>	Capvern.
<b>Mes nerfs ?</b>	Argelès — Bagnères-de-Bigorre — Beaucens — Castéra — Cauterets — Dax — Saint-Sauveur — Salies-de-Béarn.
<b>Ma goutte ?</b>	Barbazan — Capvern — Cauterets.
<b>Mes rhumatismes ?</b>	Argelès — Bagnères-de-Bigorre — Barèges — Cauterets — Dax — Luchon — Barbotan — Beaucens — Préchacq — Saubusse.
<b>Mes fièvres ?</b>	Barbazan.
<b>Mon cœur et mes vaisseaux ?</b>	Capvern — Barbotan.
<b>Ma peau ?</b>	Argelès — Bagnères-de-Bigorre — Barèges — Cambo — Cauterets — Luchon — St-Christau.
<b>Mon anémie ?</b>	Bagnères-de-Bigorre — Cauterets — Eaux-Bonnes — Luchon.
<b>Ma femme ?</b>	Biarritz — Capvern — Cauterets — Eaux-Chaudes — Salies-de-Béarn — Saint-Sauveur.
<b>Mes enfants ?</b>	Argelès — Bagnères-de-Bigorre — Barèges — Biarritz — Cauterets — Luchon — Eaux-Bonnes — Salies-de-Béarn.
<b>Mon spleen... mon cafard ?</b>	Dans toutes les stations thermales de la région Pyrénées-Côte Basque-Gascogne qui, en plus de leurs eaux, offrent toutes les ressources du tourisme et des villégiatures : distractions, plaisirs, excursions, ascensions, sports, théâtres, casinos, etc., etc.
<b>Ma sciatique et ma phlébite ?</b>	Barbotan.

### Où me reposer...

<b>STATIONS D'ÉTÉ, D'HIVER</b> A CLIMAT MARIN :	Côte Basque : Saison toute l'année. Biarritz — Bayonne — St-Jean-de-Luz — Hen- daye, etc.
<b>STATIONS D'HIVER</b> AUTOMNE ET PRINTEMPS A CLIMAT CONTINENTAL :	Pau — Cambo — St-Jean-Pied-de-Port — Salies- de-Béarn — Plaines de Gascogne.

### Villégiatures et cures climatiques estivales :

<b>EN DESSOUS DE 400<sup>m</sup></b> D'ALTITUDE :	Salies-de-Béarn (54 <sup>m</sup> ) — Cambo (60 <sup>m</sup> ) — St-Jean- Pied-de-Port (168 <sup>m</sup> ) — Pau (207 <sup>m</sup> ).
<b>DE 400 A 600<sup>m</sup></b> D'ALTITUDE :	Lourdes (410 <sup>m</sup> ) — Izeste-Louvie-Juzon (410 <sup>m</sup> ) — Argelès (430 <sup>m</sup> ) — Bagnères-de-Bigorre (551 <sup>m</sup> ) — Capvern (596 <sup>m</sup> ).
<b>DE 600 A 800<sup>m</sup></b> D'ALTITUDE :	Luchon (630 <sup>m</sup> ) — Eaux-Chaudes (675 <sup>m</sup> ) — Luz- St-Sauveur (731 <sup>m</sup> ) — Eaux-Bonnes (750 <sup>m</sup> ).
<b>DE 800 A 1300<sup>m</sup></b> D'ALTITUDE :	Cauterets (932 <sup>m</sup> ) — Barèges (1323 <sup>m</sup> ).
<b>AUTRES ALTITUDES :</b>	Gavarnie village (1350 <sup>m</sup> ) — Gavarnie Hôtelleries du Cirque (1530 <sup>m</sup> ) — Chalet-refuge du Lac d'Orrédon (1850 <sup>m</sup> ) — Refuge Wallon près Cauterets (1860 <sup>m</sup> ) — Observatoire du Pic du Midi (lieu d'habitation permanente le plus élevé de France (2870 <sup>m</sup> ).

### Où me renseigner...

Écrire (en joignant un timbre de 0 fr. 30) aux Syndicats d'Initiative suivants :

**BASSES-PYRÉNÉES :** Bedous, Bayonne, Biarritz, Cambo, Eaux-Bonnes, Eaux-Chaudes, Izeste, Pau, Saint-Jean-de-Luz, Saint-Jean-Pied-de-Port, Salies-de-Béarn.

**HAUTES-PYRÉNÉES :** Argelès-Gazost, Bagnères-de-Bigorre, Barèges, Capvern, Cauterets, Lourdes, Luz, Saint-Savin, Tarbes.

**TERS :** Syndicat de Gascogne d'Auch.

**HAUTE-GARONNE :** Luchon.

**LANDES :** Mont-de-Marsan, Dax.

**ESPAGNE :** Saint-Sébastien, Irun.

Les Syndicats d'Initiative sont les intermédiaires désintéressés entre la clientèle et la Station.

## COMMENT FRANCHIR LA FRONTIÈRE

### Par voie ferrée...

Tout voyageur se rendant en Espagne doit présenter aux Bureaux de Police des gares de *Hendaye* (sortie de France) et de *Irun* (entrée en Espagne), un passeport régulier sans lequel il a toutes les chances d'être impitoyablement refoulé, et de devoir renoncer à son excursion.

Les Français domiciliés dans l'arrondissement reçoivent leur passeport de l'autorité Sous-Préfecturale. Ils doivent donc le demander, soit directement aux bureaux de la Sous-Préfecture de Bayonne, soit au Commissaire de Police, et à son défaut, au Maire de leur résidence. Délais d'attente : un jour dans le premier cas, trois jours dans le second. Coût ; 9 francs.

Les Français venus pour une saison et qui auraient négligé d'apporter leur passeport, peuvent — et pour un seul voyage très court — obtenir une pièce d'identité leur permettant d'aller passer 48 heures en Espagne ; ils n'ont pour cela qu'à s'adresser au Commissariat de Police de la Ville où ils sont en villégiature.

S'ils tiennent à se procurer un passeport régulier, ils s'adresseront à la Préfecture de leur département (demande sur papier libre) à l'effet d'obtenir un avis favorable à l'intention de cette pièce à Bayonne.

Les Etrangers devront, s'ils n'en sont pas déjà pourvus, se faire établir un passeport, par les Autorités Consulaires de leur pays.

Le passeport est réclamé aux gares de *Hendaye* ; de *Irun* (Norte) ; et de *Irun* (tramway électrique).

### En automobile...

Pour le conducteur et chaque voyageur, nécessité d'un passeport régulier.

Pour la voiture :

I. — Des " Passes B. 27 " peuvent être délivrés par les garagistes ou les Agents en Douane aux frontières : J. CASAMAYOR et J. C. CLAVERIE, à Béthobie et Hendaye. *Validité* : 2 jours, *Prix* : 45 francs.

*Du 3<sup>e</sup> au 10<sup>e</sup> jour* : Supplément de 10 francs par jour.

*Du 11<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> jour* : Supplément de 5 francs par jour.

*Pour 30 jours* : 200 francs.

*Pour 40 jours* : 250 francs.

II. — Des " Triptyques " sont également délivrés par l'A. C. F. à ses Secrétaires. *Validité* : 1 an.

A noter que le Secrétaire doit effectuer un dépôt à l'A. C. F. et qu'il doit faire constater (très important) sa dernière sortie d'Espagne par la Douane Espagnole, sous peine d'avoir à s'y représenter avec son triptyque, avant l'expiration de l'année.

III. — Carnets-abonnement pour les habitants des villes-frontières. *Validité* : 1 an.

Pour voiture jusqu'à 9 HP..... 75 Pesetas.

Pour voiture jusqu'à 15 HP..... 100 »

Pour voiture de plus de 15 HP..... 125 »

Le passeport est réclamé aux automobilistes à l'entrée et à l'issue du pont de *Hendaye* à *Irun* ; à l'entrée et à l'issue du pont de *Béthobie* ; au col d'*Ibardine* (poste de douaniers) ; au pont de *Danchirenea* ; à *Arneguy*, etc.

